



༄༅། ། ་ཇིམ་འདུག་སྐལ་བཟང་རྣམས་ལ་བསྐྱལ་པའི་ཞལ་གདམས་བསྐྱབ་བྱ་ཉམས་
ལེན་གྱི་སྐོར་སྤང་བྱེད་མིག་འབྱེད་ཟབ་དོན་སློང་གི་བདུད་རྩི་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

The Essential Amrita of Profound Meaning
Oral Instructions and Practical Advice Bestowed Upon
Fortunate Followers, Eye-opener to What is to
be Adopted and Abandoned

by Terchen Chokgyur Dechen Zhikpo Lingpa

To make this practice book more accessible and readable, diacritics have been removed for Sanskrit words. Tibetan words are rendered according to the Samye Translations phonetic system.

Several of the translations within this book are featured in collaboration with other translators. For the translation credits please consult the credit section at the end of this book.

2024 edition by Samye Translations & Publications
www.samyetranslations.org.

Front cover image of Terchen Chokgyur Dechen Zhikpo Lingpa courtesy of the Rubin Museum of Art
www.rubinmuseum.org.

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

Table of Contents

Introduction.....	5
The Source of Permanent Benefit and Bliss.....	11
Advice for Patrons of the Dharma.....	22
Some Advice to Take to Heart.....	26
Pithy Advice on Checking One's Progress on the Path.....	28
Words of Advice.....	30
The Fivefold Practice.....	33
Advice for Disciples.....	40
A Teaching on The Essence of Dependent Origination.....	54
Advice for Kyilü.....	59
Advice for Könchok Paldrön.....	61
Advice for Tashi Lhamo.....	64
Heart Advice in a Nutshell.....	69
Advice in Brief.....	72
Advice for Bumtang Lama.....	74
Advice for Göndrak.....	77
Advice for the Mantra Holder Wanglu.....	79
Advice for the Mantra Holder Sang-Ngak.....	82
Advice on Meditation.....	84
Advice for the Elder Mantra Holder Wangden.....	86
Advice for the Faithful of Upper Tridu.....	89
Advice for Könchok Tenzin.....	93
Words of Truth.....	98
Advice for the Vidyadhara Khyung Götsal.....	104
Advice on the Way to Practice the Three Vows.....	109

INTRODUCTION

The *Essential Amrita of Profound Meaning* is a collection of twenty-four pieces of heart advice that the Great Tertön Chokgyur Dechen Zhikpo Lingpa gave upon the request of various disciples on various occasions. The series consist of pithy and poetic pieces of instructions written in verse, and together cover the entire spectrum of the Buddhist path to awakening. The advices are tuned towards the specific students or audience who requested the advice, and as such frequently contain personal instructions and heart advices. The advices are mostly untitled in the original text. Titles have been added by the translators, based on the information provided in the colophons of each advice. The collection of beautiful and profound pieces of advice presents a unique insight in the student teacher relationship of one of the greatest Tibetan treasure revealers of the 19th century.

༥ རྣམ་ཀུན་པན་བདེ་འབྱུང་པའི་བསྐྱབ་སྟོན།

ཀུན་ལ་སྤྱིད་པོ་དགོས་དུས། ལྷ་མ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ། རྣོ་གཏང་ཡིང་སྐུར་བུས་
བཞུགས། །འདི་ཕྱི་ཀུན་ཏུ་དགོའོ། །འདིར་ཤོག་སྐྱས་པ་མ་གཏོགས། །མཆོག་དམན་སེར་སྐྱ་
པོ་མོ། །ནང་དུ་འབྱོན་པ་མི་འབྱང། །མ་བོས་མགོན་ལ་ཕྱིན་ན། །དེ་ལ་སྤྱོན་པ་བེར་
དང་། །ནང་དུ་འབྱོན་འོས་ཐམས་ཅད། །ནམ་མིན་སྐབས་ལ་བྱོན་ལུ། །བུའུ་གསལ་མི་
འབྱོན་མི་གཉིས་ཀ། །ལས་ཀ་དགོ་སྤྱོད་བཤེལ་འགོ། །ནང་དུ་བུའུ་གསལ་མི་རྣམས་ཀྱང་།
དོན་མེད་ལུ་ཅེལ་མ་སྐྱ། །ཆགས་སྤང་འབྱུང་བའི་རྒྱ་ཡིན། །འབྲི་གྲོང་རྒྱུ་བསམ་སྐྱོམ་
གསུམ། །ཆོས་མཐུན་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་ན། །རབ་གཞན་དོན་ཆེན་འགྲུབ་འོང་། །ལེ་ལོ་
བཏང་སྟོམས་རང་ལ། །དུང་འགོ་བཞིན་དུ་མ་སྤྱོད། །འཆི་བ་ནམ་འབྱུང་ཆ་མེད། །
གཉིད་དང་ཆེ་བའི་མི་དེས། །ཉལ་བའི་སྤྱོན་དགུ་འབྱུང་དོགས། །འགྲོ་འདུག་མང་བའི་མི་
དེས། །ཁ་རྒྱུ་རིན་གྱིས་ཉེ་འོང་། །བྱེད་རྒྱུ་མང་བའི་མི་དེས། །བྱུར་ཆག་རིན་གྱིས་ཉེ་
འོང་། །གཏམ་རྒྱུ་མང་བའི་མི་དེས། །དགོ་སྤྱོད་སྤྱོད་ལ་བསྐྱར་འོང་། །ཤོག་ལ་བ་མང་
བའི་མི་དེས། །རང་སྐྱུ་ག་རིན་གྱིས་ཉེ་འོང་། །མང་པོའི་ནང་དུ་བ་མང་། །ཁ་མཚུ་རིན་
གྱིས་ཉེ་འོང་། །བྱེད་རྒྱུ་མང་བའི་མི་དེས། །དཀར་ལས་སེམས་ཁུལ་ཆེ་འོང་། །གསོད་
ལ་དགའ་བའི་མི་དེས། །རང་སྤོག་སྤྱོད་དུ་འཆང་འོང་། །མོ་དད་ཆེ་བའི་མི་དེས། །
སྐྱུ་ག་བསྐྱུ་ལ་རིན་གྱིས་ཉེ་འོང་། །རྒྱ་ལ་དགའ་བའི་མི་དེ། །ཐམ་ལྟོགས་གིར་འཆི་
འོང་། །རྒྱུ་ལ་དགའ་བའི་མི་དེ། །ཐམ་གྱོད་ལ་འབྱང་འོང་། །ཆར་དད་ཆེ་བའི་མི་
དེས། །རང་མཚང་གཞན་ལ་འོམ་འོང་། །ཆོས་དང་མི་མཐུན་གྲུ་མ། །ཀུན་གྱིས་ཞེ་
ཁྲེལ་འཛོག་འོང་། །སྤྱོམ་པ་མེད་པའི་སེར་གྱི་གསུགས། །མི་མང་ཁ་དགས་བསོད་
འོང་། །གལ་སྐྱུ་མང་བའི་མི་དེ། །ཀུན་གྱིས་འཕྲུ་ལྟ་འོང་། །འཕྲུ་ལ་དང་བཀྲ་གསུག་
མང་ན། །ཀུན་གྱིས་ཐན་དུ་ལྟ་འོང་། །མཚན་ཁྲེལ་མེད་པའི་མི་དེ། །མཐོ་ཡང་དམའ་
སར་འཛོག་འོང་། །ཁྲེལ་གཞུང་མེད་པའི་བུ་མོ། །མཛོས་ཀྱང་ཡིད་དུ་མི་འོང་། །བྱེད་
རྒྱུ་མང་བའི་པོ་མོ། །མི་ཁས་རྒྱལ་ཁམས་ཁྲུབ་འོང་། །འཕྲུ་དད་ཆེ་བའི་མི་དེས། །རང་
མཚང་རང་གིས་འབྲུ་འོང་། །བྱུར་བ་ཆེ་བའི་མི་དེ། །ཀུན་གྱིས་ཁྲི་ལྟ་འོང་། །ཀྲུབ་

མཐའ་ཚེད་པའི་མི་དེས། ཚེས་སྤངས་རིན་གྱིས་ཉེ་འོང་། ལྷིང་རམ་ཆེ་བའི་མི་དེ། །
 སྒོགས་གྱིས་དུག་ལྟར་འཛོལ་འོང་། ཚོར་འདོད་ཆེ་བའི་མི་དེ། གྲུབ་གྱིས་ཁྱི་རུ་ལྟ་
 འོང་། རྩེད་འདོད་ཆེ་བའི་མི་དེས། བསམ་ཚད་ཡམས་དུ་མི་འགྲོ། རིས་སྒྲིག་མི་ཐུབ་
 འཁོར་གཡོག། རྫོང་གྲུང་འགྲོགས་སྤིང་མི་འདོད། རིས་ནས་ངོས་དགའ་ལྟག་
 ལྟག་ རྒྲིག་ནས་སྒྲིག་སྐྱེ་ལུབ་ལུབ། གྲུབ་གྱིས་དགྲུགས་ཤིང་མི་མིལ། ཟམས་ལ་
 ཐེབ་རྒྱུ་ཡོང་ཡོང། སྒྲིམ་ལ་ཐོར་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྟོན། བསམ་རག་ལུལ་འདྲིར་མ་འདུག། རྫོབ་
 འདྲེ་ལྟུང་དུ་སྤང་ཤོག། རྗེ་འདྲེ་གསེར་ལས་གྲུབ་གྲུང་། བཀོལ་མཁམ་ཐུར་དུ་འགྲོ་
 བའི། ལོ་རམ་དེ་འདྲེ་མ་བཀོལ། ལོ་ཐུང་རང་བརྟུན་གྱིད་འོང་། བཀམས་སྐྱེ་རྒྱུ་ཉུང་
 བཤ། རྒྲིག་ནས་བཟོ་རྒྱུ་ཉུང་བ། རྒྱོ་ལོ་ལྷིན་ཉུང་བ། ཚེས་མཐུན་སྐྱེས་ཚད་ཉུན་
 བཤ། རྒྱུང་པོ་ཡིན་གྲུང་བསྟེན་དགོས། རྒྲིགས་མེད་གཅིག་ཤུར་འདུག་ན། ལེགས་
 པའི་ཡོན་ཏན་འབྱུང་འོང་། རྒྲིགས་བཟང་ལ་ཤས་ཡོད་ན། ལེགས་བྱས་རྒྱ་ཆེན་འགྲུབ་
 འོང་། ལོ་འགྲུབ་དྲན་རྒྱ་ཆེན། མཐའ་ཡང་འཐོན་བར་དགའ་ཡང་། འགྲུབ་སྐྱེ་མང་
 པོའི་ཚོགས་དུས། མཐའ་ཐོན་རྒྱ་ཆེན་འགྲུབ་འོང་། ལོ་ལ་བཟང་རམ་མེད་ན། །
 ལེགས་ཉེས་གྲུབ་གྱི་གཞི་ལ། མཚོག་དམན་མང་པོ་འབྱུང་འདུག། ལོ་ལ་བཟང་རམ་མེད་
 བཤ། འགའ་ཤིག་དབྱུར་ཡང་དགུན་རེད། འགའ་ཞིག་དགུན་ཡང་དབྱུར་རེད། རྩེ་ལ་
 བཟང་རམ་མེད་ན། རྒྱོ་རུ་ལམ་ལུས་རེད་པ། རྩེ་ལ་བྱའི་གོམ་ཐེབས་གཉིས་གསུམ། །
 བྱལ་བཟང་རམ་མེད་ན། ལོ་རམ་རང་མགོ་མི་ཐོན། ལོ་བཟང་བརྒྱ་གོ་གཅིག་ཚོད། །
 བྱམ་བཟང་རམ་མེད་ན། འགའ་ཞིག་སྤྲུགས་གྱི་གཡང་མཚོ། འགའ་ཞིག་མེད་འགོང་སྐྱ་
 སྐྱོ། རྒྱུང་མེད་ཡིད་གཞུང་ཡོད་མེད། འགའ་ཞིག་པོ་བརྒྱའི་འདུས། འགའ་ཞིག་
 སྐྱུན་གཉིས་སྤེལ། སྤྲུག་ཤར་དཔའ་རྩལ་ཆེ་རྒྱུད། འགའ་ཞིག་དབྱུང་འདུལ་གཉེན་
 སྐྱོང་། འགའ་ཞིག་སྤྱི་མགོ་ནང་བཙོང་། ཤལ་ལོ་གསལ་ཞན་མེད་ན། རྒྱུང་པོའི་བྱམ་
 མཛོས་ལ། རྒྱལ་པོའི་བཅུན་མོར་འོས་འདུག། མཚོན་ཉིད་བཟང་རམ་མེད་ན། བཅུན་
 མོ་སྤོང་སྤག་བསྐྱར་ནས། རིགས་རན་བྱམ་མོ་བསྟེན་པའི། སྤྲུབ་ཐོབ་མང་པོ་བྱུང་
 འདུག། རྒྱུ་པ་གཙོང་ཞན་མེད་ན། ལེར་གོས་སྤོན་ལུགས་འདྲ་ཡང་། འགའ་ཞིག་
 དན་སོང་འགོ་མཁམ། འགའ་ཞིག་མཐོ་རིས་ཐོབ་སོང་། གྲུབ་གྱི་བཟང་པོ་འདོད་

གྲང་། །བདེ་སྤྱད་ལམ་གྱི་རྗེས་འབྲང་། །བདེ་སྤྱིད་ལྷན་པ་རེ་རེ། །འཁོར་བར་བདེ་བ་
 ཡོད་ན། །སྐྱེས་པའི་ཐམ་འཛི་འགྲོ། །བཅོན་སྤྱད་མདོ་ཡོད་ཡིན་ན། །ཁོར་རྗེས་དག་
 གྱུད་ལ་འོར། །སྤྱི་མ་རན་འགྲོར་སྐྱེས་སོང་། །ཚོས་བྱེད་མདོ་མེད་ཡིན་ན། །ཚོ་འདིར་
 ཀུན་གྱིས་བཀུར་ཞིང་། །སྤྱི་མ་ཞིང་ཁམས་བགྲོད་འགྲོ། །བསོད་ནམས་ཆེ་ཆུང་མེད་
 བཞ། །འབད་བ་ཀུན་གྱིས་བྱེད་གྲང་། །ཕུག་པའི་རེ་ཅོམ་ཞིག །དཀོན་མཆོག་གྲགས་རྗེ་
 ཡོད་མེད། །རྗེ་གཅིག་སློབ་ཀྱང་བྱེད་ལ། །འཇིགས་པ་གང་གིས་མི་རྣམས་ལ། །སྤྱི་ག་
 སྤྱི་བ་བཞག་རྒྱ་ཡོད་མེད། །མཚོམས་མེད་སྤྱི་ག་བྲམ་ནས། །འཕགས་པས་དག་བཅོམ་
 ཐོབ་སོང་། །རྒྱ་འབྲས་བསྐྱ་བ་ཡོད་མེད། །སྤྱི་ག་སྤྱོད་མི་རྣམས་ལ། །དགོ་བ་མཐའ་
 རྗེས་ཡིན་པས། །བཅོན་སྤྱད་དར་གསུམ་འཛོམས་གྲང་། །མཐའ་མ་སྤྱད་པའི་རེད་
 འགྲོ། །དུས་རབ་སྤྱི་ག་མ་འདི་ལ། །སྤྱི་ག་སྤྱོད་མི་རྣམས་ལ། །འགྲོ་སྤྱོད་པ་བདུད་
 གྱིས་མགོན་ནས། །ཚོ་འདིར་བདེ་སྤྱིད་ཡོད་གྲང་། །ཤིན་པ་དམུལ་བར་འགྲོ་དུས། །
 བདུད་གྱིས་སྐྱོབས་ཐབས་མེད་དོ། །ཚོས་བཞིན་སྤྱོད་མི་རྣམས་ལ། །སྤྱི་ག་པ་མཐའ་རྗེས་
 ཡིན་པས། །ནད་དང་སྤྱད་བསྐྱུལ་མང་ཡང་། །མཐའ་མ་བཟང་པའི་རེད་འགྲོ། །དུས་
 རབ་སྤྱི་གས་མ་འདི་ལ། །ཚོས་ལ་རྒྱལ་བཞིན་སྤྱོད་མིར། །འགྲོ་སྤྱོད་པ་བདུད་གྱི་འཚོ་
 བས། །འོན་པ་འོར་རྒྱུ་མང་ཡང་། །ཤི་དུས་ཞིང་ཁམས་བགྲོད་སྐབས། །བདུད་གྱིས་
 ལྷ་མི་རྗེད། །ཚོས་བྱེད་རྒྱུ་རབ་མང་དུས། །སྤྱི་ག་སྤྱོད་བདེ་སྤྱིད་ལྷན་ན། །དགོ་སྤྱི་ག་
 འབྲས་བུ་མེད་དོ། །བསམ་མ་ཁབ་ཟེར་མི་རྣམས་ནི། །དགོ་རྩ་ཆད་པ་ཡིན་པས། །མི་
 བརྒྱ་བསད་པ་ལས་བྱ། །མཐོ་ཤིས་ཐོབ་ཐབས་མེད་དོ། །ཐོག་པ་ཆེ་ཆུང་མེད་ན། །ཉན་
 ཐོས་རང་དོན་འགྲུབ་ཅོམ། །བྱང་སེམས་གཞན་དོན་སྤྱད་ལུས། །ཐབས་གྱི་བྱང་པར་མེད་
 བཞ། །བྱང་སེམས་བྱངས་མེད་གསུམ་འགོར། །སྤྱོད་པ་གྱིས་ཚོ་གཅིག་འབྲས་ཐོབ། །
 བརྗེན་འགྲུས་ཆེ་ཆུང་མེད་ན། །ལམ་ལ་ཐམས་ཅད་བགྲོད་གྲང་། །འབྲས་བུ་ཉེ་རིང་སོ་
 སོར། །ཐོས་པ་མི་དགོས་ཟེར་ན། །མ་ཐོས་ཇི་ལྟར་བསམ་དགོས། །མ་བསམ་ཇི་ལྟར་
 བསྐྱོམ་དགོས། །ཤེས་རབ་ཆེ་ཆུང་མེད་ན། །ཐོས་བསམ་བྱེད་ལུགས་འདྲ་
 ཡང་། །ཤིན་ཏུ་མཁས་པ་རེ་རེ། །དད་པ་ཆེ་ཆུང་མེད་ན། །བྲམ་འཇི་སྤྱོད་པ་ལ་བཏགས་
 གྲང་། །དགོངས་པ་འགྲུབ་པ་རེ་རེ། །སྐྱལ་བ་བཟང་རབ་མེད་ན། །དབང་གི་ཐོབ་

ལུགས་འདྲ་ཡང་། །ཡེ་ཤེས་ཐེབས་པ་རེ་རེ། །དམ་ཚིག་གཙང་ཞན་མེད་ན། །ཉམས་
ལེན་བྱེད་ལུགས་འདྲ་ཡང་། །འབྲས་བུ་བཟང་རན་སེམས། །དབང་པོ་རྣེ་རྣུལ་མེད་ན། །
ལམ་གྱི་གོང་རྒྱལ་འདྲ་ཡང་། །འཇའ་ལུས་འགྲུབ་པ་རེ་རེ། །གཉིས་ཚེས་དེ་ཀུན་ཤེས་
ནས། །སྤང་སྲུང་རྩལ་བཞིན་བྱས་ན། །དམན་པའི་རིགས་རྣམས་ཐམས་ཅད། །བཟང་
པོར་བསྐྱར་དུ་ཡོད་དོ། །དཀོན་མཚོ་གུགས་རྒྱུད་བསྐྱུལ་ན། །མི་འགྲུབ་པ་ནི་མེད་
ན། །ཤིགས་པ་སྐྱབས་ཐབས་ལ་བརྟེན་ན། །དེ་བས་ཀྱང་ནི་ལྷག་གོ། །དད་ལྡན་སློལ་
དཔྱིད་ཀར། །སྤྲེལ་ཤིགས་སྤྲེལ་ཤིགས་ཀྱིས་ཀྱི། །ཚེས་ཀྱི། །ཚིགས་སུ་གྲགས་པས། །པམ་
བདེའི་དབྱར་གྱི་དགའ་ཚོལ། །མཐོ་རིས་བདག་པོར་རྒྱ་བཞིན། །འཚི་མེད་རིག་འཛིན་གྲོང་
དུ། །ཐབས་ཤེས་གཞོན་ནུའི་ཚོགས་རྣམས། །ཟུང་འཇུག་ལོ་པའི་བཀའ་ཤིས། །ཞེས་པ་
འདི་ནི་རང་གི་འཁོར་འབངས་ལྷོས་བཅས་རྣམས་ལ་རྣམ་ཀུན་མན་བདེ་འབྱུང་པའི་བསྐྱབས་སྤོན་སྤོན་བྱེད་དང་འབྲེལ་བ་འདི་ནི་
མཛོད་ཞོལ་འགྲུར་མེད་གླིང་དུ་མཚོག་གྲུར་གླིང་པས་བརྗོད་པའི་ཡི་གེ་པ་ནི་སློབ་པའ་ཀུམ་གྲུབ་མཚོག་གིས་བྲིས་པའོ།

The Source of Permanent Benefit and Bliss

Since everyone wants to be happy,
If you place your trust completely
In the guru and the Three Jewels,
Both this and future lives will be virtuous.

Unless you are called in,
Whether you are of high rank or low, monastic or lay, male or female,
It is not appropriate to enter.
If you invite yourself in without being summoned,
You will be called crazy.

If those who are meant to enter
Do so at the wrong time,
The work and virtuous deeds
Of both residents and guests will be interrupted and delayed.

Also, those seated inside
Should not chatter meaninglessly;
It fosters attachment and aversion.

If you maintain the activities that are in accord with the Dharma—
Writing, reading, study, reflection, and meditation—
You will accomplish great things for yourself and others.

Don't laze around like an animal
In a state of sloth and apathy.
The time of death is uncertain.
Those who indulge excessively in sleep
Will risk incurring its nine faults¹.

Those who roam and hang around
Will pay the price of a bad reputation.

Those who are constantly meddling

Will pay the price of encountering misfortune.

Those who talk incessantly
Will see their virtuous deeds carried away by the wind.

Those who slander others
Will only buy their own suffering.

Those who chatter in crowds
Will pay the price of disputes.

Those who are constantly thinking
Will be afflicted by great troubles and worries.

Those who delight in killing
Will soon lose their own life.

Those who have great lust
Will pay the price of suffering.

Those who take joy in stealing
Will end up starving to death.

Those who take joy in lying
Will end up in quarrels and disputes.

Those who are too fond of drink
Will end up parading their hidden faults to others.

A guru who fails to act in accord with the Dharma
Will be despised by everyone.

Monastics who fail to keep their vows
Will be destroyed by the scorn of the masses.

Those who are cunning and deceitful
Will be regarded as demons by all.

Those who are devious and sly
Will be regarded as a curse by all.

Those who lack conscience about keeping their promises
Will fall to a lowly state, no matter how high their rank.

A person without modesty
Is not attractive, even if physically beautiful.

Men and women who are promiscuous
Will earn a reputation throughout the land.

Those who are fond of mocking others
Will only reveal their own faults.

Those who are sassy and sarcastic
Will be viewed as an enemy by all.

Those who get caught up in philosophical debate
Will pay the price of abandoning the Dharma.

Those who are evil-hearted
Will be shunned like poison by their companions.

Those who have greed and lust for wealth
Will be regarded by all as dogs.

Those who are extremely selfish
Will never succeed in their plans.

If servants and aides are two-faced and unfaithful,
Though they may be entertaining,
No one will want to keep their company.

To your face they're overly pleasant,
While always whispering behind your back.
They incite conflict and stir up rumors right and left,
Always greedy for food,
Lusting after drink, and thinking of nothing else.
Don't stay here in this land of poverty-creating spirits².
Quickly, get rid of them, these agents of sedition!

These sorts of people, even if they were made of gold itself,
Would drag you down if you employed them.
Do not give work to such villains!
They will be your ruin, your own destruction.

You should follow even a beggar,
If he is someone who speaks sparingly, thinks not in excess,
Who is honest and sincere,
And who listens to everything that accords with the Dharma.

If you stay in solitude, without company,
Excellent qualities will arise.

If you have just a few wholesome friends,
You will accomplish great good.

If you don't do anything, but just have grand plans,
It is unlikely in the end that anything will come of them.
Easy tasks, when accumulated,
Amount in the end to great things accomplished.

If there were no such thing as good and bad people,
What would be the ground for right and wrong,
Or the source of the difference between excellent and lowly?

If there were no difference between places in terms of better and worse,
Then in some places summer would also be winter,

And in others winter would also be summer.
If there were no difference between horses in terms of better and worse,
Then why is the same distance covered slowly by certain mounts
And by others in just two or three steps?
If there were no difference between men in terms of better and worse,
Then why are some men inept,
And others so capable and accomplished?

If there were no difference between women in terms of better and worse,
Then why are some women oceans of great fortune,
And others always utterly lacking?

Some women are honest and wise, and others not;
You can see this from how some are magnets for a hundred men,
While others even manage to drive a wedge between siblings.

There are young men of greater and lesser courage;
Some conquer their enemies and protect their friends,
While others cannot be trusted with secrets and sell them out to strangers.

If there were no difference between fair and dark complexion,
Then a beggar's beautiful daughter would be fit as the wife of a king.

If there were no better and worse in terms of attributes,
Then why have there been so many siddhas
Who've rejected queens by the thousand
To take a girl of low caste as their consort³?

If there were no difference between pure and degenerate vows,
Then though all renunciates may wear the same yellow robe,
Why is it that some will fall into the lower realms,
While others will attain the higher realms?

Though everyone wishes for the best,
Happiness and suffering come according to one's karma.
There are only very few who are really happy and well.

If there is happiness in samsara,
Why does birth end in death?

If power and wealth were of real import,
Why do those who have it end up losing their assets to foes and disputes,
Only to be reborn in their next lives in the lower realms?

If practicing the Dharma is of no import,
Why is it that practitioners receive such respect in this life,
And in their next life journey to the pure realms?

If there is no difference in the degree of people's merit,
Why is it that, though everyone may strive equally,
Only a few become rich?

If you wonder whether the Three Jewels are compassionate or not,
Give yourself over to them fully,
And you'll find yourself invincible to all terror and fear.

If you wonder whether confessing misdeeds makes a difference or not,
It must, since even those who've committed deeds of immediate retribution
Have attained arhatship by confessing.

If you wonder whether cause and effect is unfailing or not,
People who indulge in negativity are exhausting their virtue.
Though they amass power, wealth, and renown,
In the end they will be reduced to misery.

In this present degenerate age,
People who engage in negativity
Are given protection by demons of the dark side,
So in this life they may enjoy happiness and well-being.
Yet when they die and fall down to hell,
There is no way the demons can help them there.

Those who live by the Dharma,
Since they're burning up their misdeeds,
May experience a great deal of sickness and suffering,
Yet in the end they will move on to an excellent state.

In this present degenerate age,
People who live according to the Dharma
Are tormented by the demons of the dark side
And so encounter many difficulties.
Yet when they die and journey onward to the pure realms,
The demons have no chance of harming them there.

Since Dharma practitioners face many difficulties
And sinners experience happiness and well-being,
Some people may think that virtue and misdeeds bear no results.
Such people have severed the very root of virtue,
Something graver even than killing a hundred people.
There is no way for such people to gain rebirth in the higher realms.

If there is no difference between the Greater and Lesser Vehicles,
Why is it that the śravakas accomplish merely their own benefit,
While bodhisattvas are able to fulfill the benefit of others?

If skillful means don't make a difference,
Why is it that bodhisattvas take three countless eons to reach awakening,
While, through mantra, the fruition can be attained in a single lifetime?

If the degree of diligence doesn't make a difference,
Though they traverse the same path,
Why do some progress swiftly and others take a long time?

If you say there's no need to study,
How will you reflect without studying?
And how can you meditate without reflection?

If there's no difference between people's intelligence,
Though many people may study and reflect in the same way,
Why is it that only a few become extremely learned?

If there's no difference between strong and weak faith,
Though many people are bound to their guru,
Why do only a few accomplish his vision?

If there's no difference in people's spiritual fortune,
Why is it that, though they may receive empowerment in the same way,
Primordial wisdom awakens in only a few?

If there's no difference in the purity of people's samaya,
Why is it that, though they may practice in the same way,
The result for some is excellent and for others poor?

If there's no difference in the sharpness of people's faculties,
Why is it that, though they may travel the path in the same way,
Only a few accomplish the rainbow body?

By comprehending all of these distinctions
And then accepting and rejecting accordingly,
All those of poor and lowly status
Will be uplifted into an excellent and wholesome state.

If you entreat the wisdom hearts of the Three Jewels,
There is nothing you will not accomplish.
And if you make use of the skillful means of secret mantra,
You will be all the more effective still.

In the springtime of the minds of the faithful,
The guru's speech, like the cuckoo's call,
Rings out in verses of Dharma.
May these be a direct cause for rebirth in the higher realms,
The summertime pleasure grove of benefit and bliss!

May there be the auspiciousness
That in the immortal vidyadharas' gathering places,
Youthful means and insight may revel in unity!

*Chokgyur Lingpa gave this oral advice, explaining the source of permanent benefit and bliss, to his retinue and followers in Dzözhol Gyurme Ling (Unchanging Sanctuary).
Losal Karma Drupchok transcribed it.*

ལྷ ཡོན་བདག་རྣམས་ལ་གདམས་པ།

གྲུ་མ་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །བདག་གཞན་ཚོས་དང་མཐུན་པར་བྱིན་
བྱིས་སློབས། །རྣལ་འབྱོར་བདག་གིས་པན་པའི་སྐྱེད་བྱུངས་ལོན། །ཁྱེད་རྣམས་མ་ཡིངས་
ཉོན་ཅིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །མི་ཚོ་ཡིངས་མ་ལུང་ལ་ཤོར་ནས་ཐལ། །མི་རྟག་འཆི་བ་
ཡོད་དེ་ཡོན་བདག་རྣམས། །འཆི་དུས་བསགས་པའི་ཤོར་རྣམས་ལུལ་དུ་ལུས། །དོན་མེད་
སྤྲིག་བསོགས་མ་བྱེད་ཡོན་བདག་རྣམས། །སྤྱི་མར་པན་བ་དམ་པའི་ལྷ་ཚོས་ཡིན། །ད་ལྟ་
ལྷ་ཚོས་བྱིས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །གཏན་གྱི་སྐྱབས་སུ་བསྐྱེད་མེད་དགོན་ མཚོག་
བཟང་། །མཚོད་བསྟེན་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །འཛིག་རྟེན་ལྷ་ལ་པན་
བས་གཞོད་པ་ཆེ། །དོན་མེད་དམར་མཚོད་མ་བྱེད་ཡོན་བདག་རྣམས། །རང་ལ་སངས་
རྒྱས་དངོས་དེ་གྲུ་མ་ཡིན། །རྟག་ཏུ་ཅི་མཉེས་སྐྱབས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །དབའ་བོ་
མ་ཁའ་འགོ་དངོས་དེ་མཚོད་གོགས་ཡིན། །གྲོགས་ལ་བརྟེན་གཏུང་བྱིས་ཤིག་ཡོན་བདག་
རྣམས། །བོད་ཀྱི་ལྷ་སྐལ་སྤུན་རས་གཟིགས་དབང་ཡིན། །རྟག་ཏུ་གསོལ་ཐོབ་ཅིག་ཡོན་
བདག་རྣམས། །སྐྱོད་རྒྱའི་གཉེན་དེ་འགོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཡིན། །བྱམས་དང་སྦྱིང་རྗེས་
སྐྱོངས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །འདུལ་རྒྱའི་དགའ་དེ་ཉོན་མོངས་དུག་ལྷ་ཡིན། །གཉེན་
པོས་ཅི་ཐུལ་བྱིས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །དཔྱལ་བའི་རྒྱུ་ལྷ་བ་སྟོག་གཅོད་ཡིན། །
ནམ་ཡང་སྟོག་གཅོད་མ་བྱེད་ཡོན་བདག་རྣམས། །སྟོག་གཅོད་བྱེད་པའི་རྩ་བ་ལ་འདི་
ཡིན། །སྟོག་ཟས་ལ་བྱས་སྟོངས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །ཁྱིམ་ཚང་མི་རྩལ་ཚོར་དུས་
མགོན་པོ་འདྲ། །དོན་མེད་མཁོན་འཛིང་མ་བྱེད་ཡོན་བདག་རྣམས། །བཟང་རུང་རན་རུང་
གཡས་གཡོན་ཁྱིམ་མཚོས་དགོས། །ཁྱིམ་མཚོར་སྤང་བར་མ་བྱེད་ཡོན་བདག་རྣམས། །
དུག་ལ་བརྟེན་བརྟེན་བྱས་ན་གཡང་ལྷ་ཉམས། །སྦྱོང་བྱས་བྱམས་པས་སྐྱོངས་ཤིག་ཡོན་
བདག་རྣམས། །ཁོང་ཁྱིམ་རང་གཞན་གཉེས་སུང་དག་རྩ་འཛིན་ལ། །དག་ལ་ཞེས་སུང་མ་ཆེ་
ཡོན་བདག་རྣམས། །ཚོ་སྟོད་གཉེན་ལ་ཚོ་སྤྲོད་དག་རུ་སྤང། །གཉེན་ལ་གཏུང་སེམས་མ་
ཆེ་ཡོན་བདག་རྣམས། །སེར་སྐྱ་བྱས་ན་ཡི་དུགས་གནས་སུ་སྐྱེ། །གཡོག་པོར་ལྷོ་གོས་
བྱིན་ཅིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །སྤྱི་མའི་ཡུལ་ལ་ཟས་ཤོར་ཁྱེད་དབང་མེད། །དབུལ་པོར་

སྤྱིན་པ་ཐོངས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །པ་མར་བཀུར་ན་བྱུ་ལ་བསོད་ནམས་ཆེ། །རྣམ་
 ཏུས་བྱམས་པས་སྐྱོངས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །མར་མེ་ཕུལ་ན་སྤྱི་མར་གཟུངས་བཟང་
 སྐྱོ། །རྟུ་ལ་མར་མེ་ཕུལ་ཅིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །ཕྱུག་དང་བསྐྱོར་བས་ལུས་ཀྱི་སྤྱི་བ་པ་
 འདག་ །རྟེན་ལ་ཕྱུག་བསྐྱོར་གྱིས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །འཕྱི་འམ་རྒྱ་ཀུན་གྱི་རྩ་བ་
 ཡིན། །དོན་མེད་ལ་བ་མོ་མ་མང་ཡོན་བདག་རྣམས། །ཆོས་ཀྱི་སྤྱིང་པོ་ཡི་གོ་བྱུག་པ་
 ཡིན། །རྒྱུན་དུ་མ་ཉི་བཟོངས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །བསམ་པ་བཟང་ན་ཅི་བྱས་ཆོས་སུ་
 འགྲོ། །བསམ་པ་བཟང་པོ་གྱིས་ཤིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །བསོད་ནམས་འཛོད་པའི་རྒྱུ་ནི་
 བསམ་ངན་ཡིན། །བསམ་ངན་ཡིད་ལ་མ་འཆང་ཡོན་བདག་རྣམས། །དུས་ངན་སྤྱིགས་
 མའི་མི་ལ་སློབ་གཏང་མེད། །སློབ་གཏུག་ཆོས་ལ་གཏོད་ཅིག་ཡོན་བདག་རྣམས། །གྲོས་དེ་འདི་
 བ་རྒྱུ་བའི་བཀའ་ལ་དྲིས། །ལེགས་ཉེས་གསལ་བར་སྟོན་ནི་ཡོན་བདག་རྣམས། །མི་ལ་
 མ་རེ་ལྟ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ། །ཅི་བསམ་ཆོས་བཞིན་འགྲུབ་པོ་ཡོན་བདག་རྣམས། །ང་ནི་མི་
 སྤོད་རྒྱུ་འཕམས་གཞན་དུ་འགྲོ། །ཁྱེད་རྣམས་བདེ་བར་བཞུགས་ཤིག་ཡོན་བདག་
 རྣམས། །དང་ནི་འོ་སྐྱོལ་ཆོའདིར་མ་མཇུག་ཡང་། །སྤྱི་མཇུག་བར་སྟོན་ནི་ཡོན་བདག་
 རྣམས། །སྤྱི་འདི་ཐོས་ཆོད་སྐྱེ་པོ་པོ་མོ་རྣམས། །གཏན་དུ་བདེ་བའི་སྤྱིད་མགོ་རྒྱུགས་པར་
 ཤིག། །ཅེས་པའདུང་དང་ལྷན་ཡོན་བདག་པོ་མོ་རྣམས་ལ་ཨོ་རྒྱན་མཚོག་གྲུར་སྤིང་པས་འགྲོ་ཁར་སྤྲས་པའོ།

Advice for Patrons of the Dharma

I pray to the guru and the Three Jewels.
Bless us that we may be in accord with the Dharma.

I, the yogi, will sing a helpful song.
All of you patrons, pay attention and listen.
Our life slips away, mired in distraction.
It is impermanent, patrons, and all will end in death.

When you die, all your gathered wealth will be left behind,
So don't accumulate pointless misdeeds, patrons.
The sublime Dharma alone will help you in the next life,
So apply the sacred Dharma immediately, patrons!

The ultimate refuge is the undeceiving Three Jewels,
So make offering, praises, and supplications, patrons!
By assisting worldly gods, you will do a lot of harm,
So don't perform these useless blood sacrifices, patrons!

The living buddha is one's own guru,
So always do whatever pleases them, patrons!
The living spiritual heroes and sky-goers are your kith and kin,
So love and care for your friends and family, patrons!
The destined deity of Tibet is Avalokiteshvara,
So supplicate him constantly, patrons!

The friends to be protected are the sentient beings of the six classes,
So protect them with loving kindness and compassion, patrons!
The enemies to subdue are the five poisons,
So subdue them with whatever remedy you can, patrons!

The root cause of hell is the act of killing,
So never, ever kill, patrons!
The main reason for killing is the wish for meat,
So give up the harmful sustenance of flesh and blood, patrons!

Families are impermanent, like meetings in the market place,
So don't hold meaningless grudges, patrons!
Whether they be pleasant or not, we need our neighbors,
So don't be hostile to your neighbors, patrons!

If you beat your livestock, your luck will decline,
So look after your livestock with love, patrons!
Anger destroys both self and others, and lays waste the roots of virtue,
So don't hate your enemies, patrons!

Friends in youth may become enemies in old age,
So don't be too attached to friends, patrons!
If you are stingy, you will be reborn as a hungry ghost,
So give food and clothing to your servants, patrons!

You can't carry your food and wealth to your next abode,
So be generous with the poor and needy, patrons!
If children respect their parents, they accumulate much merit,
So when your parents are old, cherish them, patrons!

By offering butter lamps, you'll have an attractive body in your next life,
So offer lamps to the deities, patrons!
By making prostrations and circumambulations, your physical obscurations will
be purified,
So make prostrations and circumambulate sacred objects, patrons!

Talk is the source of all disputes,
So don't chatter needlessly, patrons!
The essence of the Dharma is the six syllables,
So chant the *maṇi*⁴ at all times, patrons!

If you are good-hearted, whatever you do will become Dharma,
So cultivate a good heart, patrons!
The cause for exhausting merit is harmful thoughts,
So don't hold on to harmful thoughts, patrons!

You can't trust people of these degenerate times,
So place your trust in the Dharma, patrons!
If you want advice, then look to Buddha's words,
For they clearly teach about good and bad, patrons!

Don't place your hopes in people, but supplicate the deities,
And all your aims will be met in accord with the Dharma!
As for me, I am not staying here; I am going to another land.
I bid you all to take good care, patrons!

Although we might not meet again in this particular life,
I aspire that we will meet in future lives, patrons!
May all men and women who hear this song
Enter the gateway to true, lasting happiness!

Orgyen Chokgyur Lingpa spoke this to faithful male and female patrons, as he was taking his leave.

༥ ཐུགས་ལ་བཞག་དགོས་པའི་ནལ་གདམས།

དཀོན་མཆོག་སློབ་གཏང་མ་ལེལ་ན། །སྐྱབས་འགོ་བྱས་པས་ཅི་ལ་པན། །གཞན་པན་སླིང་རྗེ་
མ་སྐྱེས་ན། །སེམས་བསྐྱེད་བཏོན་པས་ཅི་ལ་པན། །སླེམ་འཛི་ཡོན་ཏན་མ་མཐོང་ན། །
གསོལ་འདེབས་བྱས་པས་ཅི་ལ་པན། །རྒྱུ་འབྲས་སྤང་སྤང་མ་བྱས་ན། །གདམས་ངག་
ལྷུས་པས་ཅི་ལ་པན། །ཉོན་མོངས་མགོ་བོ་མ་ལོན་ན། །སེམས་བྲིད་ལྷུས་པས་ཅི་ལ་
པན། །སངས་རྒྱས་ཐོབ་པ་པར་ལ་ཞོག། །ངན་སོང་མི་འགོངས་པ་མེད། །སྟོད་སྦྱང་
མཆོག་དམན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །གསོལ་འདེབས་བྲིས་ཤོག་ཟེར་མི་མང་། །བྲིས་པས་པན་
པ་ངས་མ་མཐོང་། །དད་ལྡན་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་ལ་ཞོག། །ཅེས་མཆོག་གྱུར་གྱིང་པས་ཨེ་མོ་ཚོས་
སྤར་ནས་བྲིས། །

Some Advice to Take to Heart

If you don't trust the Three Jewels,
What's the use of taking refuge?

If you don't give rise to altruism and compassion,
What's the use of proclaiming bodhicitta?

If you don't see the good qualities of the guru,
What's the use of practicing supplication?

If you don't adopt and abandon in accord with karma,
What's the use of receiving oral instructions?

If you don't subdue the afflictions,
What's the use of receiving mind teachings?

Forget about attaining awakening;
There's no certainty you won't go to the lower realms.

Many people, high and low, powerful and weak,
Asked me to write a supplication,
Though I don't see any benefit in doing so.
Faithful ones, take this to heart!

Chokgyur Lingpa wrote this at Evam Dharma Camp.

༥ ཚེས་ལམ་དུ་སོང་མ་སོང་ཤེས་པའི་མན་ངག

མི་རྟག་འཆི་བ་བྲན་མ་བྲན། །སློབ་སྦྱོར་ཡིད་ལྷན་ཅི་འདུག་ལྟེས། །འཁོར་བ་སྐྱོན་དུ་མ་ཐོང་མ་
མ་ཐོང་། །ཞེན་ཆགས་ཡོད་མེད་ཅི་འདུག་ལྟེས། །སྤྱི་མ་ཐར་བ་ཐོབ་མ་ཐོབ། །འབའ་
བྲན་སྦྱོད་པ་ཅི་འདུག་ལྟེས། །ཚེ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབ་མི་ཐོབ། །བསྐྱེད་རྫོགས་ཤིང་
རྟགས་ཅི་འདུག་ལྟེས། །བྱམས་དང་སྤིང་རྗེ་སྐྱེས་མ་སྐྱེས། །ཉམ་ཐག་སྐྱོང་ལུགས་ཅི་
འདུག་ལྟེས། །ཞེ་སྤང་རྒྱལ་འགོང་གུལ་མ་གུལ། །དབྱེ་ལ་སྤང་བ་ཅི་འདུག་ལྟེས། །
འདོད་ཆགས་སྲིན་མོ་གུལ་མ་གུལ། །གཉེན་ལ་ཆགས་པ་ཅི་འདུག་ལྟེས། །གཏི་མུག་གི་བ་
གདོན་སངས་མ་སངས། །རེ་དོགས་འཛིན་པ་ཅི་འདུག་ལྟེས། །དུག་གསུམ་རྣམ་པར་དག་
མ་དག །འཛིན་མེད་རྟོགས་པ་ཅི་འདུག་ལྟེས། །ཚེས་ལམ་དུ་སོང་དང་མ་སོང་བ། །
རང་རྒྱུད་ལེགས་པར་བརྟགས་ན་ཤེས། །ཞེས་པ་རྒྱ་ལ་བརྗོད་སྐྱོང་མ་དགོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་ཚེས་ཀྱི་རྒྱོ་
གོས་ཀྱིས་གསུངས་པོར། མཚོག་གྱུར་སྤིང་བས་གིས་པ་དག །

Pithy Advice on Checking One's Progress on the Path

To see if you're aware of impermanence or not,
Check if your plans are long or short term.

To see if you perceive samsara as flawed or not,
Check if you have attachment or not.

To see if you'll attain liberation in the future or not,
Check if your conduct is good or bad.

To see if you'll attain awakening in this life or not,
Check if you display the signs of progress in generation and completion.

To see if you've given rise to loving kindness and compassion or not,
Check how you take care of those in need.

To see if you've tamed the demon of anger or not,
Check how much hatred you have toward your enemies.

To see if you've tamed the ogre of attachment or not,
Check how attached you are to your loved ones.

To see if you've dispelled the obscuring demon of ignorance or not,
Check how much you cling in hope and fear.

To see if you've purified the three poisons or not,
Check how free from grasping you've become.

You'll know if your Dharma practice has become the path or not,
By thoroughly examining your own mind.

This was written by Chokgyur Lingpa at the request of the Galap Dzong Lama, Könchok Tenzin Chökyi Lodrö (Rare and Supreme Upholder of the Doctrine, Intelligence of the Dharma). May it bring goodness!

ལྷ ཞལ་གདམས།

རྗེ་དགོན་མཚོ་གུན་འདུས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རྒྱུད་སྡོམ་གསུམ་དང་ལྷན་པར་གྱིན་གྱིས་
 རྫོབས། །ཤིམས་ཉིས་རྒྱ་ལྡ་བཅུ་པར་ལ་ཞོག། །གོས་གྱོན་ལུགས་རེ་མི་ཤེས་པའི། །
 དགོསོང་དུ་རྫོམ་པ་ངོ་མཚར་ཆེ། །ཚོས་འདུལ་བ་ལ་ཅུང་ཟད་གཟིགས་རྟོག་ལྟ། །བདག་
 ལས་གཞན་སྐྱེས་གྱི་པན་སེམས་པར་ལ་ཞོག། །བསམ་བཟང་ཅོམ་ཞིག་མེད་པ་ཡི། །བྱང་
 སེམས་དུ་རྫོམ་པ་ངོ་མཚར་ཆེ། །ཐེག་ཆེན་གྱི་མདོ་སྡེ་ལ་གཟིགས་རྟོག་ལྟ། །ས་མ་ཡ་
 འབྲུམ་སྡེ་པར་ལ་ཞོག། །ཁྲི་མའི་བཀའ་བཀྱོན་ཅོམ་ཆགས་པའི། །སྤྲུགས་པ་དུ་རྫོམ་པ་ངོ་
 མཚར་ཆེ། །གསང་སྤྲུགས་གྱི་བསྐྱེད་མཚམས་ལ་གཟིགས་རྟོག་ལྟ། །སེམས་རྒྱན་དུ་
 ཡིངས་མེད་པར་ལ་ཞོག། །འཆི་བ་སྤྲད་ཅིག་ཅོམ་མི་དྲན་པའི། །སྡོམ་ཆེན་དུ་རྫོམ་པ་ངོ་
 མཚར་ཆེ། །ཚོས་གཤའ་མ་ཞིག་མི་བྱུང་རང་གི་སེམས་ལ་དྲིས། །ལམ་རང་རྒྱུད་གྱི་སྐྱོན་
 ལ་མི་དབྱུད་པ། །གཞན་རྒྱུད་གྱི་སྐྱོན་ལ་མཚུབ་བཅུགས་དེ། །ཚིག་ཁ་ཡིས་བཤད་པ་སྤྲ་
 ཡིས་བྲིས། །དེ་འདྲའི་ཚོས་བཤད་གྱིས་ཅི་ལ་པན། །རང་རྒྱུད་ལ་ཚོས་གྱི་ཆལ་གས་
 ཅོམ། །འགྲོར་པ་ཅུང་ཟད་ཅིག་མེད་པ་ལ། །མི་གཞན་ལ་ཚོས་བཤད་ཐོལ་ཐོལ་སྤྲ། །ཉི་
 ཅོམ་ཁ་ཡི་མ་ཉི་འདྲ། །འདི་འདྲའི་ཉན་བཤད་ཀྱང་ངོ་མཚར་ཆེ། །ཐར་པ་ཐོབ་པ་དཀའ་མོ་
 གདའ། །དེ་ཅེ་འདྲ་རང་རང་གི་རྒྱུད་ལ་དྲིས། །ཁྲོ་ནང་དུ་བཀུག་པ་ཤིན་ཏུ་ཡིགས། །
 །ཞེས་ཞན་མོང་དགོན་པའི་སྐོན་སྐོམ་ཚོས་དར་གྱི་ངོར། །མཚོག་གྱུར་གྲིང་པས་ཐིས་པ་དགོ། །

Words of Advice

To the foremost embodiment of the Three Jewels, we supplicate!
Bless us, so our mindstreams are imbued with the three vows⁵!

Forget about the two-hundred and fifty rules⁶ —
It's incredible how these people act like fully ordained monks
Yet don't even know how to put on their robes properly!
I suggest you refer to the teachings of the Vinaya.⁷

Forget about altruistic thoughts of cherishing others more than oneself—
It's incredible how these people feign bodhicitta
When they lack even the slightest kind-hearted thought!
I suggest you refer to the Great Vehicle sutras.

Forget about the hundred-thousand samayas—
It's incredible how these people pretend to be tantric practitioners
While remaining unaffected by their guru's chastisements!
I suggest you refer to the codes of conduct for secret mantra.

Forget about maintaining an undistracted mind at all times—
It's incredible how these people act like meditation masters
Without recollecting death even for the slightest instant!
Inquire within your own mind why genuine practice isn't happening.

These people point their fingers at the faults of others
Without ever investigating their own shortcomings.
Even their own noses are shamed by the words that spew from their mouths!
What benefit could there be from their teachings?

Randomly spouting Dharma teachings to others
When your own mind lacks even the faintest connection
To any aspect of the Dharma—
This is really no different from a maṇi mantra squawked by a parrot.

How absurd is this type of studying and teaching!

Attaining liberation is surely bound to be difficult!
Wouldn't you agree? Please ask your own mind.
It would be tremendous if, for once, you could turn your attention inwards.

This was written by Chokgyur Lingpa at the request of Chödar (Spreading Dharma), the head of the Zhendzong monastery. May this bring goodness!

ལྷ་ལྡན་ཉམས་ལེན།

སྒོན་འགོ་བྱམས་དང་སྒྲིང་རྗེ་ལེགས་པར་བསྐྱེམ། །
དངོས་གཞི་དད་པ་བསྐྱེད་རིམ་མི་རྟོག་ནི། །
ཐུ་མར་སངས་རྒྱལ་དངོས་ཀྱི་མེས་གུས་བསྐྱེད། །
རང་ལུས་ལྷ་ཡི་སྐྱེ་བ་སྐྱེད་ཐུགས་སུ་ཤེས། །
བལྟ་མ་འཇར་རིག་པའི་ཐོག་ཏུ་བཞག་པ་ན། །
གཉིས་མེད་སྟོང་གསལ་མི་རྟོག་ངང་ལ་གནས། །
འགགས་མེད་སྒྲང་བ་ཅི་ཤར་འཛིན་རྟོག་བྲལ། །
རྗེས་སུ་ཚོགས་གཉིས་བྱང་རྒྱབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ། །
ལྷ་ལྡན་ཉམས་ལེན་འདི་ཉིད་ལམ་གྱི་གཞུང་། །
འགྲི་གུང་པ་ཡི་རྗེས་ཞུགས་དཀོན་མཆོག་མིང་། །
མིང་གཞན་མཆོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་བྱིས། །

The Fivefold Practice

For the preliminaries, thoroughly cultivate loving kindness and compassion.
For the main practice consisting of faith, the generation stage, and non-concept,
Engender devotion to the guru as the actual buddha himself,
And understand your body to be the deity's form, speech, and heart.
When you rest the observer in the immediacy of awareness,
You remain in the non-conceptual, in non-dual empty clarity;
Free from fixation, no matter what unobstructed appearances arise.
Afterwards, dedicate toward great awakening the two accumulations.
This fivefold practice is the heart of the path.⁸

This was written by the Drikung follower, Könchok (Rare and Supreme), also known as C hokgyur Dechen Lingpa.

༥ སློབ་མ་ལ་གདམས་པ།

ཨོམ་རྟོ། བདུད་རྩི་བཞི་བརྒྱ་རྩ་བཞི་ཡིས། གྲི་ཡི་ནད་རིགས་ཞི་བར་མཛད། །ལྷ་རུ་
 བཟླ་སྐྱེན་གྱི་ལྷ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བདུད་རྩི་བརྒྱད་མི་བཞི་སྟོང་
 གིས། །ནང་གི་ཉོན་མོངས་ནད་རིགས་འཛོམས། །ལྷ་རུ་བཟླ་སྐྱེན་གྱི་ལྷ། །གསོལ་བ་
 འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བདུད་རྩི་ཡེ་ཤེས་རྣམས་ལྷ་ཡིས། །གསང་བ་དུག་སྲུང་བྱེད་
 རྣམས་དག། །ལྷ་རུ་བཟླ་སྐྱེན་གྱི་ལྷ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བདུད་
 རྩི་དགའ་བ་ཆེན་པོ་བཞེས། །ཡང་གསང་གཟུང་འཛིན་དབྱིངས་སུ་སྦྱངས། །ལྷ་རུ་བཟླ་
 སྐྱེན་གྱི་ལྷ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བདུད་རྩི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་
 ཡིས། །དེ་ཉིད་ནད་གྱི་མཐའ་བུལ་རྟོགས། །ལྷ་རུ་བཟླ་སྐྱེན་གྱི་ལྷ། །གསོལ་བ་
 འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བསོད་ནམས་རྒྱ་གཉེར་ལས་བྱུང་བའི། །ལྷག་བསམ་རྒྱ་
 བའི་བདུད་རྩི་ཡིས། །འགྲོ་བའི་གདུང་བ་ཀུན་སེལ་ཞིང་། །དགའ་བའི་སྦྱང་བ་འཆར་བར་
 ཤོག། །རྒྱུད་དོན་རྟོགས་པའི་དང་སྟོང་གིས། །མན་ངག་བརྟུང་ལྷན་བུམ་པ་ཐོགས། །
 དོན་གཉེར་འགྲོ་བའི་ནད་རིགས་ཀུན། །ཞི་བའི་རྣམས་ལྷན་མཛད་དུ་གསོལ། །གསོ་རིག་
 འཛིན་པས་ནད་ཅོམ་སེལ། །དང་སྟོང་ཆེན་པོ་བྱིན་རྣམས་ལྟེ། །སྲི་བདེ་གཞན་གསུམ་ནད་
 ཀུན་འཛོམས། །སླེ་མཁུང་དང་དབྱེར་མེད་ཤོག། །འཚོ་མཛད་པལ་གྱི་སྲོག་འཚོ་
 ཡང་། །འཚོ་མཛད་རྒྱལ་པོ་བྱིན་གྱིས་ལྟེ། །ཐར་པའི་སྲོག་རྩལ་ལུས་སྦྱིན། །སྐྱེན་རྒྱལ་
 བྱིན་དང་དབྱེར་མེད་ཤོག། །དེ་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱུང་རྒྱུ་བར། །དིག་འཛིན་བྱིན་དང་འབྲལ་
 མེད་པར། །འགྲོ་བའི་ནད་གདོན་ཀུན་སེལ་ཞིང་། །བདེ་བ་མཚོགས་ལ་འགོད་པར་
 ཤོག། །ཚོས་གྱི་བདུད་རྩི་བསེལ་བ་ཡིས། །ཉོན་མོངས་གཅོང་ནད་ཀུན་ཞི་ཞིང་། །ལྷག་
 བསུལ་ཀུན་བྲལ་ས་མཚོགས། །འགོད་པའི་དཔལ་དུ་བྱིན་གྱིས་སློབས། །དེ་ལྟར་རྒྱུན་དུ་
 གསོལ་བ་ཐོབ། །ད་དུང་གསོན་དང་སྐལ་ལྷན་ལ། །མང་པོ་ཐོས་དགོས་རིགས་བཟང་
 མ། །ཤེགས་པར་བསམ་དགོས་འཚོ་མཛད་ལ། །ཤིན་ཏུ་བསྐྱེལ་དགོས་ཉེ་གནས་
 མ། །ཉམས་ལེན་བྱེད་འདོད་ཐོས་པ་དགོས། །མང་པོ་མཐོས་ཇི་ལྟར་བསམ། །མཐོས་
 མ་བསམ་གང་ཟག་དེ། །སློམ་དུས་སློམ་འདོགས་ཚོད་མི་འགྲུང། །ཐོས་པས་མི་མན་ལེགས་

བར་བསམ། །བསམ་པས་དབྱུང་བརྒྱུ་མ་གྲུས་ན། །གོལ་སར་ཤོར་ས་མང་བ་ཡིན། །
 བསམ་པས་མི་ཕན་ལེགས་པར་བསྐྱོམ། །ཐོས་བསམ་ལྟ་བ་གོ་བ་ཡིན། །གོ་བའི་ལྟ་བར་
 གདེང་གུས་ན། །གཤེག་མེད་གཡང་ལ་མཚོང་དང་མཚུངས། །བསྐྱོམ་པ་ཙམ་གྱིས་མི་
 ཕན་ཏེ། །རྫོང་རྟགས་ཐམས་ཅད་ཐོན་པར་དགོས། །རྫོང་རྟགས་མི་མ་པར་མ་ཐོན་ན། །
 བསྐྱོམས་ཀྱང་གནད་དུ་མ་སོང་རྟགས། །གནད་ལ་མ་སོང་ཉམས་ལེན་དེ། །སྐྱོམ་ཡུན་
 རིང་གྱང་དལ་བའི་རྒྱ། །བསྐྱོམ་པ་ཀུན་གྱི་སྡོན་འགོལ། །དེས་འབྱུང་བསམ་པ་བརྟན་པོ་
 དགོས། །དེ་ཡང་འཁོར་བའི་བཙོན་ར་འདིར། །འགྲོ་རྟུག་སེམས་ཅན་གྱངས་མང་
 ཡང་། །མི་ལུས་ཐོབ་པ་ཤིན་ཏུ་དཀའ། །སྤིང་གཞན་མཐའ་འཁོབ་མི་མང་ཡང་། །
 དལ་འགྱོར་བཙོ་བརྟན་ཐོབ་པ་ཉུང་། །དལ་འགྱོར་ཐོབ་པའི་ལུས་ལྡན་གྱང་། །གསང་
 རྟགས་རྗེ་ཐོག་པ་ལ། །ཞམ་ཡང་མཇུག་བའི་སྐལ་མེད་གྱང་། །དེས་གསང་རྟགས་
 སྐྱེ་བུ་ལྷགས། །འདི་འདྲ་དོན་མེད་རྒྱུད་ཐོས་སུ། །བཏང་ན་སྤིང་ནི་རུལ་པ་ཡིན། །དེ་
 སྤིང་གསང་རྟགས་ཉེ་བའི་ལམ། །ལྷགས་ནས་མི་ལུས་དོན་ལྡན་མཛོད། །དེ་ཡང་ལྷུང་དུ་
 མ་བཙོན་ན། །ལུས་འདི་རྒྱ་བུར་སློག་དང་འདྲ། །སྤྲང་ཙམ་རྟག་ཐུབ་གདེང་མེད་ན། །དོ་
 རུབ་མི་འཚི་ཙམ་ཞིག་བསམ། །བརྒྱུད་ཅུ་ལོན་པའི་མི་དེ་ཚོ། །ད་རུང་མི་ཚོ་གཙོད་ཐབས་
 ཐེར་། །སྤིང་དེ་ལྷགས་ལས་གྲུབ་བམ་ཅི། །ཤི་བའི་རྗེས་སུ་རན་སོང་དུ། །གཞན་དུ་ག་
 ལ་འགྲོ་བར་འབྱུང། །ཅི་སྤིང་ཐོག་མེད་ནས་བསམགས་པའི། །སྤིག་སྤིབ་བག་ཆགས་དེར་
 མ་ཐང། །ཚོ་འདིའི་བསྤིང་ཐབས་སྤིག་པ་ནི། །ཐང་གཅིག་ལས་གྱི་རན་སོང་རྒྱ། །དེ་
 ལས་གཡང་ལས་ལྷང་བ་ལ། །རང་གིས་རང་ཉིད་མ་བཟུང་ན། །གཞན་ལ་རེ་བས་བསྐྱུ་
 བསྐྱུ་འདྲ། །གཡ་ཏེ་རང་གིས་རང་བསྐྱུས་ནས། །རན་སོང་གནས་སུ་སྤྱེས་པ་
 བ། །སྤིག་བསྐྱུ་བཟོད་རྟགས་མེད་པ་ནི། །རང་རེ་རྣམས་གྱིས་བསམ་མི་སོང། །མོ་
 ཚེན་གྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔེ་ཡི། །ཐུགས་གྱང་གས་པར་བྱེད་པ་ན། །གཞན་གྱི་བསམ་ན་ག་
 ལ་སོང། །ཀྱེ་མ་གྱི་དུང་དེ་འདྲ་བ། །ཆགས་སྤང་རྫོངས་གསུམ་དག་ལས་གྱུང། །མི་
 དག་ཉེས་པའི་ཚོགས་ལས་གྱུང། །ལས་ནི་དཀར་ནག་ཅི་བསམགས་ལྷོ་གྱང། །བསྐྱུ་ལ་པ་
 ཞིག་གྱང་རང་ལ་སྤིན། །ཞམ་སྤིན་འཕགས་པས་སྐྱོབས་མི་སྤིད། །ལས་ནི་རང་གིས་སྤྱང་
 དགོས་སོ། །ཐབས་མི་མཁས་ན་དཀའ་བ་ཡོད། །ཐབས་ལ་མཁས་ན་སྤྱང་བར་སྤ། །

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོར་ལུ་མཐའ་མེད། །སྤྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ། །དུག་གསུམ་
 རྒྱ་མཚོ་མཚོ་གསུམ་གྱིས་ཁེངས། །ཉམས་ཐག་གྱིང་བསྐྱབས་མེད་ལ། །དཀོན་མཚོ་གསུམ་
 བོ་མ་གཏོགས་པའི། །སྤྱོད་པར་ལུས་པ་སྤྱི་གཞི་མཚེས། །འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་འདྲི་
 དཀྱིལ་ནས། །ཐབས་གྱི་གྲུ་ལ་གནས་དུས་འདྲི། །ལྷ་དུ་འགྲོ་བར་མི་བྱེད་ན། །གྲུ་
 འདྲི་གིག་པར་གྱུར་ཕྱིན་ཅད། །རྒྱ་མཚོར་གྱིང་ལས་ཐར་དུས་མེད། །དེ་ལྟར་དཀོན་མཚོ་གསུམ་
 གསུམ་བོ་ལ། །སྤྱོད་པར་གྱི་སྤྱིང་བོར་བྱས་ནས་ཀྱང་། །དེ་ལྟར་བྱུང་ཡང་ཐབས་གཞན་
 སྤངས་དྲོ་ །མྱོ་ཞི་ལོང་སྤྱར་བྱེད་པ་གཅེས། །ལོན་ཏམ་ཀུན་གྱི་གཞི་རྒྱུ་ཞི། །སོ་ཐར་རིས་
 བདུན་ཉིད་དུ་གསུངས། །བསྐྱེད་ཀྱིས་པར་བསྐྱེད་གཉིས། །རབ་ཏུ་བྱུང་བར་མ་ལུས་
 བཏོ། །ཁྱིམ་པ་དག་བསྐྱེད་ལྷོ་ལ་ཁྱིམ་པ་ཞི། །སོག་གཏོང་རྒྱུ་སྤྱོད་ལོང་གསུམ། །གཞན་
 གྱི་ཁྱིམ་ལྷོང་མར་སྤྱོད། །རང་གི་ལྷོང་མ་བསྐྱེད་ལ་སོགས། །འདྲོད་པས་ལོག་པར་
 གཤེམ་པ་སྟེ། །རྒྱ་མཚོ་མཚོ་བཞི་སྤངས་པ་དང་། །ཡམ་ལག་ཉེས་བསྐྱེད་ཅང་ཡང་
 སྤང་དྲོ། །གཞན་ཡང་སྤྱོད་མཚོ་གསུམ་འཚལ། །བརྒྱུ་སྤྱོད་པ་གཏོང་སོམས་ལོག་ལྷ་
 བསྐྱེད་དྲོ། །སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་པ་དག་བདུ་སྤྱོད། །དེ་ལྟར་སོ་ཐར་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱང་། །ལྷ་མོ་
 གྱུང་རྒྱུ་མི་ཐོབ་པས། །གྱུང་རྒྱུ་མཚོ་གསུམ་སོམས་བསྐྱེད་དགོས། །རྒྱུ་སྤྱོད་པ་ལ་
 སྤྱོད་ཞིང་། །འཇུག་པས་བདག་གཞན་སྤྱོད་པ་ཡི། །ལམ་པ་ལུས་ཅོད་བསྐྱེད་པར་
 གྲོ། །སོམས་ཅོད་གཅིག་ཀྱང་སྤྱོད་མི་བཏང་། །ལམ་པ་སྤྱོད་དཔོན་པ་མ་བསྐྱེད། །དག་
 བའི་ལས་ལ་འགྲོད་པ་བསྐྱེད། །གཞན་ལ་བསྐྱེད་པ་བཏང་བ་དང་། །གཤེམ་སྤྱོད་གཞན་
 བསྐྱེད་པ་ཞི། །ཞག་པའི་མཚོ་བཞི་ཀུན་ཏུ་སྤྱོདས། །ལམ་པ་སྤྱོད་པ་མཚོ་བཞི་བཞག་སྤྱོད་
 ཅིང་དྲོ། །དག་པའི་ལས་ལ་སྤྱོད་བསྐྱེད། །རྒྱུ་སྤྱོད་གཞན་ལ་བསྐྱེད་བསྐྱེད་
 བསྐྱེད། །གཤེམ་སྤྱོད་པར་བྱེད་པའི་སྤྱོད། །གཞན་ལ་སྤྱོད་པར་བྱེད་ཞི། །དཀར་པོའི་
 མཚོ་བཞི་ཀུན་ཏུ་སྤྱོད། །དེ་ལྟར་སོ་ཐར་སོམས་བསྐྱེད་གཉིས། །རྒྱུ་ལོ་ཐོག་པ་རིང་བའི་
 ལམ་དྲོ། །ཉེ་ལམ་གསང་སྤྱོད་ལ་བསྐྱེད་པར། །སངས་རྒྱུས་ཉམས་གཅིག་མི་ཐོབ་
 པས་དྲོ། །ལྷ་མོ་མཚོ་ཉིད་སྤྱོད་པ་ལ། །གསུགས་བརྒྱུད་དག་ལས་སྤྱོད་དབང་ལུས། །
 ཡབ་ཡུམ་ལ་ཞི་གསང་དབང་ཅོད། །གསང་བ་ལ་བརྟེན་གསུམ་པ་དང་། །དོན་དམ་སོམས་
 ལ་བཞི་པ་ཅོད། །ལྷ་མོ་སྤྱོད་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་སྤྱོད། །མཚེད་སྤྱོད་ལོ་དམ་སྤྱོད་ལ་བཞག། །

ལུས་ནི་རྒྱ་དང་དག་ནི་རྒྱགས། །ཡིད་ནི་སངས་རྒྱས་ཡིན་པར་ཤེས། །སྲོད་བརྟུང་དག་
 པའི་དང་དུ་བཟུ། །གསང་རྒྱགས་ལྟ་སྲོད་ལ་སོགས་པ། །གཞན་ལ་མི་རྒྱ་གསང་བ་
 དང་། །དོན་དམར་དང་རིག་བྱང་རྒྱུ་སོམས། །ཐད་དབུ་པའི་འོད་གསལ་ལ། །ཀུན་
 རྒྱུ་བྱང་རྒྱུ་སོམས་བསྐྱེད་དང་། །ཐིག་ལེ་ཉམས་པར་མི་བྱ་ཞིང་། །ཡན་ལག་དམ་ཚིག་
 ཅི་རུས་སྤྱང་། །གལ་ཏེ་ཉམས་པར་གྱུར་ན་ནི། །སྤྲོ་མའི་དྲུང་དམ་སྤྱོད་པ། །དེ་ནི་
 བཞག་ལུལ་རྟེན་གྱི་རྟོབས། །ཉེས་པར་འགྱུར་བ་སུན་འགྲིན་རྟོབས། །དབྱུངས་བརྗོད་བྱེད་
 དང་མདོ་རྒྱུད་གྲོག་ །ཕྱག་བསྐོར་ཉམས་པ་དག་ནས་བརྗོད། །དེ་ནི་གཉེན་པོ་ཀུན་སྲོད་
 རྟོབས། །སྤྲིས་ནས་འགལ་བ་མི་བཞིན་པ། །ཡིད་གྲིས་སྤོམ་པ་རྒྱ་ལོན་རྟོབས། །རྒྱ་
 རགས་བརྟེན་པ་ལྟ་བུའོ། །འདི་ལས་སྤྱག་པའི་བཞགས་ཐབས་མེད། །མཚམས་མེད་
 པ་ཡང་བྱང་བར་གསུངས། །འགྱུར་སྤོམ་གཉེས་པོ་མེད་ན་ནི། །བཞགས་སྒོ་ཅོམ་གྲིས་
 སན་པ་མེད། །དེ་སྤྱིར་སྤྱིར་ནས་འགྱུར་སྤོམ་དགོས། །རྒྱུད་སྤྱི་ཀུན་གྱི་མཐར་ཐུག་ནི། །
 བསྐྱེད་རིམ་གཏུ་མ་མོ་མཐར་ཐུག་ཡིན། །མདོར་ན་རྒྱུ་འབྲས་ཞིབ་པ་དང་། །གཞན་སན་
 བསམ་པ་བཟང་པོ་དང་། །སྤྱི་ཉིད་ཡིན་པའི་ད་རྒྱལ་དང་། །བསྐྱས་པ་རྒྱ་པོའི་རྒྱུན་བཞིན་
 དང་། །སོམས་ཉིད་ལུལ་དང་ལུལ་ཅན་འདྲེས། །བྱར་མེད་དང་དུ་བཞག་པ་ནི། །བྱང་
 རྒྱུ་རྣལ་མའི་ལམ་ཡིན་ཏོ། །ཐག་བཅས་ཐག་མེད་དགོ་བ་ཀུན། །མཐའ་ཡས་འགྲོ་བ་
 ཡོངས་ལ་བསྟོ། །སྤྱི་མོ་མོ་ཕྱིར་བསྟོ་མི་བྱ། །སྤྱི་མེད་བྱང་རྒྱུ་རྒྱ་ཕུ་བསྟོ། །གལ་ཏེ་
 ལྷ་མིའི་བདེ་འབྲས་ལ། །དམིགས་ནས་དགོ་བ་བསྟོ་སྤྱིར་ན། །རྒྱ་ཤིང་དག་གི་འབྲས་བུ་
 བཞིན། །ལན་གཅིག་སྤྱད་ན་ཟད་པར་དེས། །སྤྱི་མེད་བྱང་རྒྱུ་ལ་བསྟོ་སྤྱིར་ན། །དཔག་
 བསམ་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་ལྟར། །སྤྱིར་སྤྱིར་ཐག་ཏུ་རེ་རེ་སྤྱིན། །འབྲས་བུ་རྒྱུ་ལོངས་
 སྲོད་ཀྱང་། །ཐད་པར་མི་འགྱུར་སྤྱིར་ཡང་འཕེལ། །དེ་སྤྱིར་བྱང་རྒྱུ་རྒྱ་ཕུ་བསྟོ། །དེ་
 ལྟར་བརྟོན་ན་ཚོ་འདིར་ཡང་། །འཛིགས་པ་ཀུན་གྲལ་བདེ་བ་འཕེལ། །ཡིད་དང་མཐུན་པ་
 ཐམས་ཅད་འགྲུབ། །སྤྱི་མ་བདེ་ཆེན་ཞིང་འམས་སྤྱ། །སྤྱི་མ་རིམ་གྲིས་སངས་རྒྱས་
 འགྱུར། །དེ་སྤྱིར་མཚོན་ཏུ་དེས་པར་གྲིས། །མདོ་ །སྤྱི་མ་ཚོས་གྲིག་ནད་རྣམས་
 འདུས། །འདི་ལ་ཉིན་བཞིན་ལྟ་རྟོག་གྲིས། །དན་པའི་གསལ་འདེབས་དེས་པར་
 འོང་། །འཚི་བ་ནམ་འོང་ཚ་མེད་པས། །སྤྱིར་ནས་ཉམས་སུ་མ་སྤྱིར་ན། །གདམས་

བ་མང་ལུས་དོན་གོ་མེད། །སྒྲིན་སྒྲིན་དམ་པ་གྲངས་མང་བའི། །གདམས་པ་བསྐྱེད་གིས་
 མི་ལང་བ། །ཡོད་ཀྱང་དེ་ལ་མི་ལྟ་བར། །ཞལ་གདམས་བསྐྱེད་མ་མང་ན་ཡང་། །
 གིས་ནས་བྱིན་གྱང་ཚར་གཅིག་སྒྲོག། །འཇུག་མ་ནང་དུ་བཅུག་ནས་སུ། །འཁོར་འཁོར་ནང་ནས་
 ལན་རེ་ཡང་། །བལྟ་བར་མི་ བྱེད་དེ་འདྲ་བར། །དཔོན་སྒྲོབ་གཉིས་ཀ་ངལ་བའི་
 རྒྱ། །ཚོས་བྱེད་སྒྲིམ་ཁ་ལ་བཏགས། །ཉམས་ལེན་བྱེད་ཅིང་ཡོད་དོ་ཟེར། །བསང་
 གསོལ་དྲག་སྒྲགས་ལུར་འདོན་བྱེད། །སློང་ལ་ཚོའདྲིའི་ཞེན་པ་ནི། །སྒྲུགས་འཛོམ་ལས་
 གྲངས་སྒྲ་བས་ཐེབས། །དེ་ཚོའཚོ་དུས་ཅི་ཚུག་བྱེད། །ང་ལ་བསྐྱེད་རྫོགས་ཅ་རྒྱུང་
 ཡོད། །སྒྲི་སྒྲུག་བྱུང་ཡང་སྐྱུལ་རྒྱུད་ཡིན། །ནང་ནས་བདག་འཛིན་མ་ཞིག་པར། །སྒྲི་
 བས་རྒྱུལ་བྱིས་ཞིག་པོར་བྱེད། །ཁང་དང་བྱུད་མེད་ངལ་མེད་སྟོན། །སྒྲོག་ལུས་ལོར་གྱང་
 དེ་སྤྱིར་གཏོར། །སྒྲུགས་འཚང་ཡིན་ཞེས་དེ་ཚོ་ཡང་། །འཚོ་དུས་ཐར་ལམ་ཐོན་པར་
 དཀའ། །སྒྲོམ་ཤོར་གསུ་སྐྱེ་སྟོན་པར། །གྲུབ་ཐོབ་ལས་ལེན་བྱས་པ་མཚར། །
 འབྲུལ་མེད་མ་གཏེར་ཤོག་བུ་ཡིག་ཅོམ། །མེད་པར་གཏེར་སྟོན་ལས་ལེན་ན། །ཐབ་གཏེར་
 བསྟན་པ་རྒྱབ་ལས་ཚེ། །འོན་གྱང་ལས་སྐྱེལ་ཡོད་པ་མང་། །སྒྲུགས་དང་ཤིན་ཏུ་མཐུན་
 དེས་པའི། །གསང་བའི་ལྟ་སྟོན་མ་གཏོགས་པའི། །འཚོལ་སྟོན་ཅན་ལ་ཡི་དམ་
 གཏུད། །ཤམ་རྟགས་ཚད་དང་ལྡན་པ་དགོས། །ང་ནི་དགོས་པའི་དབང་གིས་ནི། །
 དགོ་རྒྱུལ་ བཏང་ནས་དགོ་བསྐྱེན་བྱས། །དགོ་འདུན་ནམས་ཀྱིས་ཞབས་ནས་
 བཏེགས། །དེ་ལྟ་ཐོས་བསམ་འབེལ་བར་ཡོད། །ཤེས་ཚོད་ཚོས་བཀའ་མང་དུ་བྱས། །
 ལམ་སྐྱ་ཐོན་པ་ འགའ་ཡང་བྱུང། །འོ་བོ་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོ་སྟེ། །སྒྲིན་བདག་བྱིས་པ་ཞིག་
 ཏུ་དེས། །དད་པ་དག་སྐྱེང་ཚེ་བའམས། །སྒྲུགས་ཀྱི་སྒྲོབ་དཔོན་ཡིན་པར་གཟིགས། །
 བོང་བ་ གསེར་གཟིགས་ཟེར་བ་ཡིན། །ཐབ་མོ་གཏེར་ཞིག་ཐོན་པ་ལས། །ཡོན་ཏན་
 ཏིལ་འབྲུ་ཅོམ་ཞིག་མེད། །དད་པ་ལྡན་པའི་མ་གུ་གཉིས། །ང་ལ་འགྲོགས་ཡུན་རིང་ན་
 ཡང་། །སྒྲིན་མ་མཐོང་བར་ཚོས་ལུ་མང་། །ང་ཡང་ཞལ་གདམས་གང་དྲན་གིས། །
 འདི་ལ་དགོ་བཅི་ཡོད་པ། །མཐའ་ལས་འགྲོ་བམ་ལུས་ཀུན། །སྒྲུ་མེད་བྱུང་རྒྱུ་རུ་
 ཤོག །

ཅེས་པ་མཁའ་འགོའི་རྣམ་འཕྲུལ་བདེ་ཚེན་ཚོས་སློན་ཀྱི་བསྐྱེད་ཡུམ་ཉེ་བར་གནས་པའི་སྐྱིད་དགའ་དང་སློལ་མའི་མིང་ཅན་མ་གྱུ་
གཉིས་ཀྱིས་རྒྱལ་རྒྱལ་གདམ་མགུལ་གཡུ་མཚོ་ནི་ཁྲིད་ནས་བསྐྱེད་དེ། ཁ་ལ་རོང་སློའི་དཔལ་ཚེན་པོའི་བསྐྱེ་གནས་ནས་མཚོག་
ལྷུང་སྐྱིད་པས་བྲིས་པ་དགེ་བར་ལྷུང་ཅིག།

Advice for Disciples

How amazing! With the four hundred and four amritas,
You pacify the outer diseases.
Lotus Guru, Divine Healer,
I supplicate you, bless me!

With the eighty-four thousand amritas,
You destroy the afflictions, the inner diseases.
Lotus Guru, Divine Healer,
I supplicate you, bless me!

With the five wisdom amritas
You purify the five poisons, the secret diseases.
Lotus Guru, Divine Healer,
I supplicate you, bless me!

You delight in the amrita of great joy,
And cleanse into basic space
All secret innermost dualistic clinging.
Lotus Guru, Divine Healer,
I supplicate you, bless me!

With the amrita of great bliss,
May we realize the simplicity of illness.
Lotus Guru, Divine Healer,
I supplicate you, bless me!

The moon-like amrita of pure intention
Arises from the ocean of merit.
May it dispel all the anguish of beings
And allow the light of virtue to dawn.

Sage who has realized the tantras' meaning,
You hold a vase filled with the elixir of pith instructions.
Grant, I pray, to those beings who yearn for truth,

The power to pacify the illnesses of all.

Holding the science of healing in the palm of your hand,
You quell all illness. Great sages,
You destroy all diseases—outer, inner, and other.
Guru, may we be inseparable!

Common doctors care for the health of their patients
But you, the king of physicians,
Fill our veins with the life-blood of liberation.
King of Medicine, may we be inseparable!

From now until awakening, never parted from you, vidyadhara,
May beings be released from all illnesses and harmful spirits,
And so be established in supreme well-being.

With the cool amrita of Dharma,
The chronic diseases of the afflictions are completely pacified
And one is set free from every kind of suffering.
Bless us, that we may become the glorious guide
That establishes all beings in this supreme state!

Constantly, you must supplicate like that.
Now, fortunate lady, keep on listening:
You must study at length, noble lady.
You must reflect most carefully, learned doctor.
You must meditate intently, dear disciple.

If you wish to practice, you should study.
Without proper study, how will you be able to reflect?
Those who do not study and reflect
Cannot cut through their doubts and misconceptions during meditation.

It's of no use just to study;
You must reflect whole-heartedly on what you've learned.
If you don't use reflection to investigate and refine your knowledge,

You will be led astray into diversions and pitfalls, time and time again.

It's of no use just to reflect;
You must meditate well on your reflections.
The view that is gained through study and reflection
Is mere intellectual understanding, of course.

If you rely on an intellectual understanding of the view,
It's like jumping without wings into a yawning abyss.
Meditation alone will not be of any help;
All the signs of progress need to arise.

If the signs of progress do not gradually arise,
It is a sign that your meditation has failed to strike the vital points.
When practice fails to strike the vital points, it is never effective;
Even if you meditate for a long time, it will only make you tired.

Before any meditation, you must attend to the preliminaries:
Namely, developing a stable mind of renunciation.
For in this dungeon of samsara,
Amid the countless beings that wander through the six realms,
A precious human birth is incredibly hard to find.

There are other barbaric border lands where humans are in plenty,
But those who attain the eighteen freedoms and advantages are few.
Even those who have found these freedoms and advantages
Will never actually have sufficient fortune to encounter
The secret mantra teachings of the Vajra Vehicle.

Yet now, here you are, entering into the secret mantra.
Those who would squander and waste this opportunity,
Are heartless individuals indeed.
Therefore, having entered the short path of secret mantra,
Now make this human life meaningful!

If you don't exert yourself urgently, with haste,
Know this body to be like a bubble, a fleeting flash of lightning.
If you can't be sure that things will last from one moment to the next,
How can you think you won't die tonight?

People who've reached their eighties
Still talk and seek out ways of prolonging their lives.
Are their hearts made of steel, or what?!
After dying, they'll be destined for the lower realms.
How and why could it be otherwise?

Forget all the misdeeds, obscurations, and habits
Endlessly amassed throughout beginningless time;
A mere instance of the misdeeds accrued in attempts to prolong this current life
Is enough to cause a fall to the lower realms.

As we find ourselves falling into the abyss,
If we do not take hold of ourselves,
To hope for another's assistance is plain self-treachery.

And so, if we fool ourselves,
And are reborn in the lower realms,
The suffering that awaits us will be more than we can bear.
We cannot even imagine how it might be.

Since the thought of such suffering can even rip asunder
The great hearts of the bodhisattvas,
How could the rest of us even conceive of it?

Woe and alas! This state of affairs
Has arisen from desire and anger and ignorance,
And all that is unwholesome, the great mass of negativity.

My accumulated karma, be it virtuous or not,
Will ripen upon me eventually, even if the eon ends.
Even the noble ones can't protect me from the way it must mature.

This karma, I must purify alone.
If unskilled in methods, I will find this difficult,
But if skilled in methods, purification becomes easy.

There is no end to the ocean of samsara,
With its fierce churning waves of ferocious suffering,
Brimming with hordes of water monsters—the three poisons.

Wretched, with no refuge, we drown.
Besides the Three Jewels,
What has the power to save us?

Out at sea, in the middle of this ocean of samsara,
We find ourselves aboard a ship of skillful means.
If we do not make haste and swiftly sail to shore,
The ship will sink and with it our only chance
To escape drowning at the bottom of the ocean.

Therefore, take the Three Jewels as the very heart of refuge—
The buddha, Dharma, and sangha!
No matter what happens, drop all other methods!
Surrender and trust completely—this is so important!

The very ground of all good qualities
Is said to be the seven vows of personal liberation.
In brief, these are the vows of householders and renunciates.

If you are unable to ordain and become a renunciate,
There is always the upasaka discipline of householders,⁹
Which is to give up the principal four misdeeds:
Killing, lying, stealing, and sexual misconduct—
Such as adultery with another's spouse, or desertion of one's own.

There is, as well, the branch precept of abandoning intoxicants—

Substances that provoke unwholesome deeds.
Additionally, talk that is divisive, harsh, or idle;
And covetousness, ill will, and all wrong view,
These are to be abandoned,
While adopting their opposites, the ten virtues.

Though you may keep these vows of personal liberation,
They will not lead to the attainment of unsurpassable awakening.
For this, you must generate supreme bodhicitta,
The mind that is utterly set upon awakening.

Aspire to the conduct of the bodhisattvas, the victorious ones' heirs,
And apply yourself as best you can in any practice
That brings equal benefit to self and other.
Do not forsake even a single being.

The evil four black deeds to be fully abandoned are
Deceiving your preceptors, your teachers, and parents;
Regretting wholesome actions; disparaging others;
And making fools of others through deceit and hypocrisy.

The honorable four white deeds to be fully taken up are
Fulfilling the instructions of preceptors, teachers, and parents;
Delighting in the pursuit of virtuous activities;
Readily praising others and the bodhisattvas;
And securing the welfare of others with honest sincerity.

These paths of personal liberation and bodhicitta
Are the lengthy paths of the causal vehicle.
If the short path of secret mantra is not taken up,
Ultimate buddhahood will not be attained.

Therefore, now, from a qualified guru
Receive the vase empowerment from the mandala, the pure reflection.
Receive the secret empowerment from the Lord and Lady.
Based on the secret empowerment, you receive the third empowerment,

And from the ultimate nature of mind you receive the fourth.

Consider the guru to be like your heart;
See your Dharma siblings as the deity;
Know your body to be wisdom form,
Your speech to be mantra,
And your mind to be buddha.

Witness the world and its inhabitants as utterly pure.
Do not discuss with others the view and conduct
Or any other details of secret mantra; keep them secret.

Ultimate, self-aware bodhicitta,
Luminosity free of all distinctions,
The motivation of relative bodhicitta,
And the essence drop—do not let any of these decline.

Uphold as best you can the branch samayas.
If transgressions do occur,
Go before the guru or visualize the deity
As the object of your confession, the power of support.

Regret your wrongdoing with the power of remorse.
Do mantra recitation, read the sutras and tantras,
Make prostrations and circumambulations,
And verbally confess your misdeeds.

All these are the power of the antidote applied.
Pledge that you will never again commit violations,
And thus make a conscious vow, the power of resolve,
Like building a dam with powerful fortifications.

There is no better method of confession;
Even misdeeds of immediate retribution are said to be purified this way.
Without such remorse and forming resolve,

The mere act of confession is of no help at all.
So, you need heartfelt remorse and sincere resolve.

The final consummation of all the tantras
Is ultimate generation and fierce heat.
In brief, paying close attention to cause and effect,
Nurturing a kind and benevolent heart,
Having the pride of knowing that “I am the deity,”
Reciting mantra constantly, like the flow of a river,
And just letting be, without action or artifice,
In the nature of mind where subject and object merge together—
This is the path of natural awakening.

Dedicate all virtue, worldly or undefiled,
To the limitless number of wandering beings.
Do not dedicate it toward a godly or human rebirth;
Dedicate it as the cause for unsurpassable awakening.

If virtue is dedicated with a focus on attaining
The pleasant fruition of rebirth as a god or human,
The result will be like the fruit of a plantain tree;
Experienced just once, it then exhausts itself for good.

Yet if it is dedicated to unsurpassable awakening,
The result is like the fruit of the Wishfulfilling Tree;
As soon as one fruit is plucked, another one will ripen.
The results, no matter how many enjoy them,
Will never be exhausted, but will continue to multiply.

Therefore, dedicate virtue as the cause for awakening.
If you exert yourself in that, even in this very lifetime
You will be free of all fear, and bliss will grow,
And your every wish will be accomplished.

Then, in the next life you will be reborn
In Sukhavati, the pure realm of bliss,

And there you will gradually awaken to buddhahood.

These are the points you should know to be supreme;
Understand that they contain all the key points of Sūtra and Mantra.
Please reflect and review this daily,
And, without question, it will become a helpful reminder.

When death will come, we do not know,
So practice sincerely, from the core of your heart.
Otherwise, in spite of receiving many pith instructions,
The meaning will be lost to you.

The instructions of the countless realized masters of the past
Still exist, yet people aren't interested in looking at them.
Instead, they make many requests for oral instructions,
But even then—when these are given and noted down—
They read them just once, and then hide them away in some bag.
Not even once a year are they taken out and read.

This kind of approach only tires both teacher and student.
“I'm going to practice the Dharma later,” they say emptily.
“I am practicing,” they say,
As they busily chant smoke offerings, libations, and wrathful mantras.

Their hearts, in this way, through being attached to this life,
Gradually become harder than lumps of iron.
What's to become of them at the time of death?
“I am trained in generation and completion stages,” they say,
“and in the practices of the subtle channels and winds.
I have indeed produced children, but they are all tulkus.”¹⁰

From within, their self-clinging hasn't been cut through,
Yet outwardly they act like yogis who have dissolved fixation.
Tirelessly, they enjoy women and drink,
Frittering away their energies, body, and wealth.

“I am a mantradhara,” they say,¹¹
But when it comes to death,
The path of liberation will be hard for them to grasp.

To not consider them as people who have lost their vows,
But to accept them instead as siddhas—
This is shocking, astonishing!

If, never having revealed even a syllable’s worth of authentic treasure scroll,
They are nonetheless accepted as treasure revealers,
This will bring the swift demise of the profound treasure teachings.

Nevertheless, there remain still many fortunate beings.
Rely only on those whose secret view and conduct
Are in absolute harmony with mantra.

Do not rely on those of perverted behavior.
There must be the full set of signs of progress on the path.
By virtue of necessity, having given up the novice monk vows,
I myself have adopted those of the upasaka.
The ordained sangha serve and support me.

As for the ordained sangha,
Their study and reflection are now flourishing;
There are many with good education who elucidate the Dharma,
And even a few who have gained a foothold on the path.

I myself, however, am an ordinary being—
Certainly a householder and sponsor of the Dharma.
There are a few with great faith and pure perception
Who look upon me as a master of mantra,
It is rather like the saying, “seeing a stone as a lump of gold.”
Aside from having revealed a few profound treasures,
I have not even a sesame seed’s measure of good qualities.

Faithful mother and son,
You have been my companions for so long,
And never noticing my faults,
You have asked for teachings, many times.
For this reason, I have written down some advice
Just as it sprang to mind.

Whatever virtue has been gathered here,
May it become the cause of unsurpassable awakening
For all limitless numbers of beings, without a single exception.

*In response to the request made by Kyiga (Joyful), companion to the mother of Dechen C
hödrön (Dharma Lamp of Great Bliss), a sky-goer emanation, and by Drölma (Tara) and
her son at the mountain hermitage at Gyamgyal Gang Gül Yutso, I, Chokgyur
Lingpa, wrote these words at Khala Rongo, the sacred place of the Great Glorious One.
May they bring goodness!*

༡༡། རྟོན་འབྲེལ་གྱི་སློང་པོ་ཚེས་ལགས།

རྗེ་གྲུ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །སློལ་བ་ཀའ་རིན་ཅན་གྱིས་བྱིན་གྱིས་སློབས། །རྗེ་
སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་པོ་པ་རྒྱ་འབྲུང། །པ་དེ་ཡི་ཐུགས་སྤྲུལ་སྤྲུལ་བ་རྩོད་བདག་ །མིང་དོན་
དང་ལྡན་པ་མཚོན་གྲུང་གིང། །སློལ་ཡི་ཐུག་དཔལ་གྱི་ཉགས་ཁོང་འདི། །ཡལ་བ་ཀའ་
བརྒྱུད་ཀུན་གྱི་བཞུགས་པའི་གནས། །གནས་གང་ཟག་འཛོམས་པའི་དུས་འདིའི་སྐབས། །
ཁོང་བོད་ཁབས་ཡོངས་ལ་ཕན་པ་ཡི། །ཁྱུང་པར་དུ་འཕགས་པའི་ཟབ་གཏེར་སྟེ། །མ་
བརྒྱུགས་ལྡུག་གྲུབ་གྱི་རྟོན་འབྲེལ་མང། །རྟོན་འབྲེལ་གྱི་སློང་པོ་ཚེས་འོག་ལགས། །བདེ་
སྲིད་མ་གྱའི་དྲིམ་ལེན་ལ། །གོ་བདེ་ཉུང་གསལ་གྱི་སྐྱ་རྒྱུང་ལེན། །རྟོན་དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་
འིན་ཏུ་དགའ། །ཐོབ་འདི་ཡང་ལུན་རིང་མི་རྟག་པར། །ལམ་རྒྱ་འབྲས་བསམ་ན་སར་མི་
རྟོགས། །སླྱིར་འཁོར་བའི་སྤྲུལ་བསྤྲུལ་བ་ཐོད་སྐྱབས་བྲལ། །སློལ་དུས་རན་གྱི་སེམས་
ཅན་ཡ་རེ་ར། །འདིར་སློབ་སློལ་ན་ལྷ་ཚེས་མཛོད། །པར་དུས་རན་གྱི་མི་ཡི་བྱ་བར་
སློལ། །རྟོན་རང་གི་དགོས་བྱུ་ཟིན་མེད་ལ། །སློལ་ཞིབ་དབྱུང་བུས་ན་སློང་པོ་མེད། །
ཚེས་གཤམ་མ་བྱེད་ན་དེས་འབྲུང་སྲིད། །སྐབས་བསྐྱུ་མེད་དགོན་མཚོན་རྣམ་གསུམ་ལ། །
སློལ་ཡིང་ཚེས་གྱི་རེ་ས་དེ་ལ་ །གྱིས། །ལམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ། །ཁོང་
འདིར་དར་ཀུན་ཡིན་ཞིང་བཟང་རན་མེད། །ཁོང་ཚེས་མཛོད་ཡོངས་ལ་དག་སྐྱང་གྱིས། །
རང་རྩོད་མེད་གྱི་གྲུབ་མཐའ་ཞིག་ལ་ཞུགས། །ལུགས་དེ་ཡི་རྒྱུ་ལྷན་གཞན་མ་སྟེ། །
སློལ་དོགས་ནི་མཁས་གྲུབ་ཅིག་ལས་ཚོད། །སློལ་མེད་གྱི་ཚེས་ཞུ་མང་པོ་ཡང་། །ཚེས་
འདྲེས་ཆེར་དམ་སེལ་ཅན་དང་འབྲུང། །རྒྱུ་མི་ཟིན་སྲིད་པོའི་སློལ་འབྲུ་མང་། །དེ་དགོས་དོན་
མེད་ལ་ཟུར་ཟ་སྲིངས། །མ་འགོ་དུག་རིས་མེད་སེམས་ཅན་ལ། །བུམས་སློང་རྗེ་བྱང་རྒྱལ་
སེམས་གྱིས་སྲིངས། །སྐབས་གསུམ་གྱི་སློལ་འཛོན་དགོ་བསྟེན་ཞུས། །མི་གསོད་དང་
དགོར་འཕྲོག་དབྱེན་བྱེད་སྲིངས། །པན་མེད་གྱི་གཡོ་ཁམ་མནའ་དམོད་དང་། །ཟིན་མེད་གྱི་
བྱ་བ་རན་ཇུས་སྲིངས། །ས་ལམ་གྱི་འགལ་རྒྱུན་ཞི་བའི་ཕྱིར། །སློབ་སྲུང་གི་རིགས་ལ་
ཡང་ཡང་འབད། །ལམ་བཟོད་གྱི་མཐུན་རྒྱུན་ཚོགས་རྗེས་ཕྱིར། །ཡམ་དགོན་མཚོན་གི་
ཞིང་སར་མཚོད་པ་ཐུལ། །མར་སློང་རྗེས་འགོ་ལ་སློབ་པ་ཐོངས། །ཚོགས་བསགས་ལུལ་

བཟང་རྒྱལ་ལ་མི་ལྟོས་པར། །རང་སྤྲུག་བསམ་གྱི་ མཚམས་སྤྱིར་ཁོ་ནར་དག། །འདོད་
 སེམས་དང་རྣམ་རྟོག་གི་རིགས་བཀག་ཅིང་། །བག་ཡོད་དུ་བྱེད་པ་འདུལ་བ་སྟེ། །འདི་
 དགོ་སྟོང་རྣམས་གྱིས་བསྐྱེད་སྟོམ་ཡིན། །ཁྱིམ་ འཛིན་གྱི་རལ་ཅན་གོས་དཀར་ཅན། །
 དགོ་བསྟེན་ནས་བྱུང་རྒྱུ་སེམས་ལ་བསྐྱེད། །བྱུང་སེམས་ནི་སེམས་དགོ་ཁོ་ན་ཡིན། །
 ལྟར་སྐྱེད་ལ་མི་དགོ་བ་ཡིན་གྱིང་། །ངེས་ཚིགས་སྤྲུ་གང་ལ་ཕན་འདོགས་པ། །དཔེ་སྟེན་
 པས་གཏར་ཁ་བྱེད་དང་མཚུངས། །རང་ཞེ་འདོད་མེད་པའི་ཕན་འདོགས་དགོས། །ཚོས་
 ཀུན་གྱི་སྟོང་པོ་གསང་སྤྲུགས་ ཡིན། །འདི་གྲུ་མ་མཚན་ཉིད་ལྟར་པ་ལ། །སྤྲུ་མ་ཉེས་པ་
 གསུམ་འདུལ་དབང་བཞི་ལྟ། །སྤྱི་བུམ་དབང་བསྐྱེད་རིམ་བྱེད་ལ་དབང་། །ནང་གསང་
 དབང་ཚུ་རྒྱུད་བསྟོམ་པའི་དབང་། །མཚོག་ཤེས་རབ་བདེ་ཚེན་བསྟོམ་པའི་དབང་། །དོན་
 མཐར་ཐུག་ཚིག་དབང་རྫོགས་ཚེན་ཡིན། །དབང་འདི་བཞི་ཐོབ་ནས་དབང་དོན་བསྟོམ། །
 དངོས་བརྟུན་ སོགས་རིག་འཛིན་བཞི་བཤོད་དེ། །མཐར་ཐུག་གི་སྤྲུ་ལྡེ་རྒྱལ་ས་
 ཟིན། །དོན་འདི་ཚོ་ཚོས་གྱི་སྤྱི་བཤད་ལགས། །འདི་གོ་ན་སྤྱི་ཁོག་ཁྲིལ་ནས་འདུང་། །
 ད་ཉམས་ལེན་གྱི་རྩ་བ་འདི་ལ་མཛོད། །རྗེ་གྲུ་མའི་བྱིན་རྒྱལ་མ་ཞུགས་ན། །སེམས་
 རྟོགས་པ་འཆར་བ་དཀར་མོར་སྐྱེད། །ཁ་གྲུ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ཡང་ཡང་བསྟོམ། །ལྟོ་
 གཏད་ཡིད་སྐྱེད་གྱིས་ཁ་སྟོང་སྟོད། །གྲུ་མ་དང་རང་སེམས་དབྱེད་མེད་བསྟོམ། །ངེས་
 རྟོགས་པ་རང་གིས་འཆར་ཉེ་མཚིས། །རང་རིག་ཡེ་ཤེས་མཛོན་སྤྲུམ་སྟོན་མཛོད་པའི། །
 དགོངས་བདེ་སྟོན་བརྟུན་གྲུ་མར་གྲུས་བཏུད་དེ། །ལམ་གྱི་སྟོང་པོ་རྫོགས་ཚེན་བསྟོམ་པ་
 ལ། །སྟོན་དུ་ངེས་འདུང་བསམ་པ་བརྟན་པ་དང་། །ལམ་གྱི་འགལ་རྒྱུན་ཞི་བའི་སྤྱི་བ་
 སྐྱེད་ས་དང་། །མཐུན་རྒྱུན་ཚིགས་རྫོགས་བསོད་ནམས་རབ་ཏུ་བསགས། །ཉོན་མོངས་
 རྟོག་འདུལ་མདོ་སྟོ་ཚང་། །ཀུན་བྱུང་ཆགས་སྐྱེད་བྲལ་བས་བྱུང་རྒྱུ་སེམས། །གྲུ་མ་རང་
 སེམས་དབྱེད་མེད་མོས་གུས་མཚོག། །རང་སེམས་གསལ་རིག་རྒྱུན་ཚེད་བྲལ་བ་ལ། །
 བཏུ་བྱ་ལྟ་བུ་དེ་དོགས་དང་བྲལ་བས། །རྣམ་རྟོག་མཚོ་ལ་ཆར་བབ་ཇི་ལྟ་བུ། །སྤྲུ་ཚོགས་
 སྐྱེད་ཞིང་དེ་བོས་སྟོང་པ་ཉིད། །རང་བཞིན་འོད་གསལ་ལམ་མེད་ལྷོང་བ་ཅན། །འདི་
 འདུའི་ཡིན་ལུགས་མཐོང་ཐོས་བརྗོད་བྲལ་བར། །དྲན་རྗེ་རྒྱུན་བརྟན་མ་ཡིངས་པ་ནི་
 གནད། །དེ་ལྟར་དགོངས་ཟབ་ཉམས་ལེན་གནད་བསྟན་ཉེ། །དགོ་བ་གང་བྱས་འགོ་དོན་ལོ།

ནར་བསམ། །ལེགས་བྱས་ ཚོགས་རྣམས་བསྐྱོབས་རྒྱས་འདེབས་མཛོད། །དེ་སྐོད་
སྤྱིད་ལུས་བསྐྱེད་དོར་མཚོག་གྲིང་གིས། །སྤྱི་སྤྱོད་ལེལ་ལུག་དཔལ་གྱི་ནགས་སུ་
བྱས། །

A Teaching on The Essence of Dependent Origination

To all the lord gurus, we make this supplication!
Guru of especially great kindness, please grant your blessings!

Lord Padmasambhava, king of the awakened ones,
Is my very father, and I his heart son.
I am Chokgyur Lingpa, the tantric priest who lives up to his name!

The glorious forest hermitage, the Lhoyel cave,
Is where all the transmissions of the great father reside.
Now, at this time when folks have gathered at this place,
I have discovered a treasure illustrious and profound,
Which shall benefit all of Tibet and Kham.

There are auspicious omens in plenty, not manufactured, but spontaneously present.

I shall give some teachings on the essence of dependent origination.¹²
In answer to the questions of the mother Dekyi (Bliss and Joy) and her son,
I shall sing a song that is easily understood, that is brief yet clear.

To attain a body with the freedoms and advantages is no easy task.
Yet even this attainment is impermanent and will not last forever.
Thus, when you start to consider karma, cause and effect, you no longer dawdle.

Generally speaking, the suffering of samsara is all but impossible to bear.
The beings of this wicked age are especially so very miserable.
If you find disenchantment in all this, then practice the divine Dharma!

Just take a look outside at what people of this wicked age do,
Then look within at your own relentless wants and needs—
Consider this carefully, and you'll see there is absolutely no point to it all!

If you are to practice the Dharma genuinely, first give rise to renunciation.
Then, with trust in the unfailing refuge of the Three Jewels,
Place all your hope and trust in them.

Our path—the precious teachings of the Buddha—
Has unfolded here in Tibet, and flourished in all locations,
Without distinction of good and bad.

Thus, maintain pure perception toward all other practitioners
And enter a school that is free from controversy.
Maintain a strong footing in that tradition, while not disparaging others.

Cut through all your misunderstandings and doubts
Under the care of a learned and accomplished master.
If you repeatedly request teachings from all over,
Your practice will turn into a hodgepodge and you'll be faced with samaya lapses.
You won't be able to extract the marrow from any of the various practices
And your Dharma will be like a beggar's *tsampa* flour.¹³
There is no need for such things, so give up your mockery.
Care equally for all mother-like beings scattered throughout the six realms
With loving kindness, compassion, and bodhicitta.

Take up the refuge vow and request the lay vows—
Forsake killing, stealing donations, and inciting dispute!
Forsake deception and cursing—they don't help anyone!
Forsake your ceaseless activities and all your wicked substances¹⁴ —
there is no end to them!

To quell the conditions which are non-conducive to the stages and paths,
Exert yourself again and again in all the types of practices for purifying the obscurations.
To complete the accumulations, the conditions conducive to progress upon the path,
Make offerings to the merit field that is the Three Jewels,
And, with compassion, give generously to beings.

It is not through relying on high and low objects when gathering the accumulations,
But through pure and altruistic intention alone, that purification will take place.

Bringing all types of desirous and conceptual thoughts to a halt,
And acting with carefulness—this is the meaning of the Vinaya.

These are the vows to be upheld by those who are fully ordained.
Household practitioners with long hair and white robes
Should train in the lay vows right up to bodhicitta.
Bodhicitta is simply a virtuous frame of mind.

Even if an action may appear to be non-virtuous,
Nevertheless, by definition, bodhicitta is for others' benefit.
It's like, for example, bloodletting by a doctor.¹⁵
You should benefit others without any expectations for yourself.

Secret Mantra is the core of the entire Dharma.
Here, one offers the three types of service¹⁶
To a qualified master, and receives the four empowerments.

The external, or vase empowerment empowers you to practice the generation stage.

The internal, or secret empowerment empowers you to train with the subtle channels and winds.

The supreme, or wisdom empowerment empowers you to train in great bliss.

The ultimate, or word empowerment is the Great Perfection itself.

Once you have received these four empowerments,
You should train in their intents, their true meanings.
Then, traversing the four stages of vidyadharas,¹⁷
Directly or indirectly and so forth,
You shall seize the ultimate kingdom of the five kayas.

These few points have been but a general explanation of Dharma practice, my dear ears.

If you can understand this, then you will naturally come to understand
The general framework of the Dharma.

That said, please now make this the root and heart of your practice:

If one does not receive the gracious guru's blessings,
It will be extremely difficult for realization ever to dawn in one's mind.

Thus, practice guru yoga toward your father guru, time and again!
With complete surrender, let your words and intentions¹⁸ be in agreement!
Meditate on the guru as inseparable from your own mind.
This will allow for realization to naturally dawn.

༥ སྲིད་ལུས་ལ་གང་མས་པ།

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ་ལེ། །དགོངས་བདེ་སྟོན་བརྒྱུད་སློང་མར་གུས་བཏུང་
དེ། །ལམ་གྱི་སློང་པོ་རྫོགས་ཆེན་བསྐྱོན་པ་ལ། །སྟོན་དུ་ངེས་འབྱུང་བསམ་བ་བརྟན་པ་
དང་། །ལམ་གྱི་འགལ་སྐྱེན་ཞི་བའི་སློབ་སྦྱངས་དང་། །མཐུན་སྐྱེན་ཚོགས་རྫོགས་པ་སོད་
ཅམས་རབ་ཏུ་བསགས། །ཉོན་མོངས་རྟོག་འདུལ་མདོ་སྡེ་ཚང་། །ཀུན་སྲུབ་ཆགས་སྣང་
བྲལ་བས་བྱང་རྒྱལ་སེམས། །སློམ་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་མོས་གུས་མཚོག། །རང་
སེམས་གསལ་རིག་རྒྱུན་ཆད་བྲལ་བ་ལ། །བལྟ་བུ་ལྟ་བུ་དེ་དོགས་དང་བྲལ་བས། །རྣམ་
རྟོག་མཚོལ་ཆར་བབ་ཇི་ལྟ་བ། །སྣ་ཚོགས་སྣང་ཞིང་དོ་བོས་སྟོང་བ་ཉིད། །རང་བཞིན་
འོད་གསལ་ལམ་མེད་ལྷོད་བ་ཅན། །འདི་འདྲའི་ཡིན་ལུགས་མཐོང་ཐོས་བརྗོད་བྲལ་
བར། །དྲུག་རྩི་རྒྱུན་བརྟན་མ་ཡིངས་པ་ནི་གནད། །དེ་ལྟར་དགོངས་ཟབ་ཉམས་ལེན་གནད་
བསྟུན་ཏེ། །དགོ་བ་གང་བྱས་འགྲོ་དོན་ཁོ་ཅོར་བསམ། །ལེགས་བྱས་ཚོགས་རྣམས་བསྟོ་
བས་རྒྱས་འདེབས་མཛོད། །དེ་སྐད་སྲིད་ལུས་བསྐྱུལ་དོར་མཚོག་གྲིང་གིས། །སྟོ་སྟོགས་
ཡེལ་ལུག་དཔལ་གྱི་ནགས་སུ་བྱིས། །

Advice for Kyilü

I bow to the gurus of the wisdom, sign, and oral lineages,
Who directly reveal our primordial self-awareness!

For the practice of the Great Perfection, the heart of the path,
At the outset you need a steady attitude of renunciation.
As the obscurations are purified, adverse conditions on the path are pacified
And the accumulations are perfected, bringing conducive conditions
Through the gathering of vast stores of merit.

You need to tame afflicted thoughts and master the sutras,
And, cutting through attachment and aversion, give rise to all-pervading bodhici
tta,
And the supreme devotion of seeing the guru and your mind as inseparable.

When your mind—clear, aware, and uninterrupted—
Is left free of seer and seen, free from hope and fear,
Concepts are just like rainfall on a lake.

Things appear in myriad ways, yet are empty in essence
And luminous by nature, vividly experienced.
The way things really are transcends seeing, hearing, and expression.

To be steadily and constantly alert, without distraction—this is the point.
Focusing intensely on this practice of the most profound intent,
Think solely of beings' benefit in whatever virtue you perform,
And seal with dedications the accumulation of all such excellent actions.

This was written by Chokling, in response to the request of Kyilü, in the glorious forest near the southern Yelphuk Cave.

༥ དཀོན་མཆོག་དཔལ་སྐྱོན་ལ་གཏམས་པ།

དཀོན་མཆོག་དཔལ་སྐྱོན་དཀོན་མཆོག་རྟེན་ལ་བཞུགས། །དཀོན་མཆོག་དཔལ་སྐྱོན་དཀོན་
མཆོག་སེམས་འདུལ་བརྩོན། །དཀོན་མཆོག་དཔལ་སྐྱོན་ཀོན་མཆོག་བྱང་སེམས་
བསྐྱོམ། །དཀོན་མཆོག་དཔལ་སྐྱོན་དཀོན་མཆོག་རིམ་གཉིས་རྟོགས། །

Advice for Könchok Paldrön

Könchok Paldrön (Rare and Supreme Glorious Lamp),¹⁹ be seated on this rare and supreme seat!

Könchok Paldrön, exert yourself in the rare and supreme taming of the mind!

Könchok Paldrön, train yourself in rare and supreme bodhicitta!

Könchok Paldrön, realize the two rare and supreme stages!²⁰

༥ བཀའ་ཤིས་ལྷ་མོལ་གདམས་པ།

དད་ལྷན་བཀའ་ལྷས་བྱང་རྒྱལ་ཐོབ་འདོད་ན། །དལ་འབྱོར་མི་ལུས་ཐོབ་པར་དཀའ་ལ་
 བསམ་དེ། །མི་ཚོ་རིང་ཡང་མདང་གི་མི་ལམ་བཞིན། །དགུ་བརྩུ་ལོན་ཡང་ད་དུང་འདུག་
 ཚས་བྱེད། །མི་རྟག་འཆི་བརྒྱན་ལམ་རྒྱན་ན། །ཚོས་བྱེད་ཟེར་ཡང་ཁ་ཏ་རྒྱུང་པ་ཡིན། །
 རི་ཁྲོད་འགྲིམས་དང་བྱུ་བཏང་བྱེད་པ་སོགས། །དེང་སང་ལག་ཏུ་ལོན་མཁན་སུ་ཡང་
 མེད་དེ། །བསམ་པ་བཟང་ཞིང་མ་ཉི་དུང་ཐོན་ན། །ཁྲིམ་པ་ཡིན་ཡང་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པ་
 སྒྲུལ་དེ། །སྦྱིར་ནི་ཚོས་དང་འཕྲད་པ་ཤིན་ཏུ་བཀའ་ལ། །ཡང་སྒྲོས་གསང་སྒྲགས་སྟོན་པའི་སྒྲོབ་
 དཔོན་ལ། །མངལ་བ་འདི་ནི་མི་སྲིད་སྲིད་པ་ཡིན། །འདི་དུས་གསང་སྒྲགས་དོན་གྱི་ཉམས་
 ལེན་ནི། །སྤྲུལ་ཅིག་ཉམས་སུ་མ་ལོན་ཐབས་མེད་དོ། །རྣམ་རྟོག་ཐམས་ཅད་ཚོས་སྐྱར་
 ལེས་པ་ན། །ཕྱག་རྒྱུགས་གཉིས་གྱི་མན་ངག་མཐར་ཐུག་ཡིན། །དེ་ཚོ་དུག་ལྷ་ཐམས་ཅད་
 རང་སར་གྲོལ། །དེ་ལྟར་རྟོགས་ན་འཁོར་བར་འབྱུངས་མི་སྲིད། །བསམ་པ་སེམས་
 བསྐྱེད་བཟང་པོས་ཐིན་གྱུར་ན། །འཁོར་བའི་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱང་ཚོས་སུ་འགྲོ། །ཞལ་
 གདམས་ལུས་ཀྱང་ཉམས་ལེན་མ་བྱས་ན། །མཚར་མཚར་སྐྱུང་མཁན་སྤྲུལ་ཉན་པ་
 འདྲེ། །ཞལ་གདམས་གང་ཟབ་བཀའ་འགྲུང་ཡིན་ཡང་། །དེང་སང་ཕྱག་ཏུ་པ་ཐོག་བཞིན་
 དུ་བརྟེན་པ། །འཤམ་མཁན་མེད་པས་ལན་པ་མ་ཡིན་ཏེ། །དོན་ལ་རྩིས་རྩིས་ཉན་མཁན་
 མེད་པས་ལན། །ཚོས་གྱི་ཐང་མ་བརྒྱལ་བས་ཅི་ཞིག་པན། །གཤམ་སྲོད་ནས་ཚོས་བྱེད་ཟེར་
 ཡང་རྒྱན། །དེ་བས་ཁ་ཞོར་ལག་ཞོར་ཚོས་ལ་འབད། །མ་ཉི་འདོན་ལ་མི་ལོམ་རྒྱུ་ཡང་
 མེད་དེ། །སྲིང་བ་བཟུང་ན་མ་ཉི་འདོན་ལ་པན། །སྲིན་བ་བཟུང་ན་མ་ཉི་འདོན་རྒྱུ་བརྟེན། །
 དུས་རྒྱུན་སྲིང་བ་བཟུང་དུ་པན་ཡོན་ཡོད། །མ་ཉི་འདོན་པའི་བག་ཚགས་ཡོད་པའི་ཕྱིར། །
 མ་བསྐྱོམ་སྤྲགས་བགྱང་ཅི་པན་ཟེར་ན་ཡང་། །སྐབས་སྐབས་སྐྱུར་རས་གཟིགས་དབང་རྒྱན་
 པས་ཚོག། །ཞི་ཁྲོད་དབང་བསྐྱར་ཆ་ཚང་ཐོབ་པ་ན། །ཉི་མ་མར་མའི་འོད་ཟིམ་བུར་
 བཏུ། །ཐིག་ལེ་ཤར་ན་རང་གི་རིག་པ་ཡིན། །གཞན་ནས་མ་ཡིན་རང་གི་སྤྲིང་དབུས་
 ཡོད་དེ། །དོ་ཤེས་ཅོམ་གྱིས་བར་དོར་དེས་པར་གྲོལ། །ཀུན་བཟང་སྐྱུ་ཡི་འོད་དུ་ཤེས་པར་
 གྱིས་དེ། །རིམ་པར་སྐྱུངས་ན་སྐྱུ་དང་ཞིང་ཁམས་འཚར། །ཚོ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པའི་

མཚན་གཡིན། རང་ལ་སེམས་མྱིན་གནང་བའི་སློམ་དེས། རང་གི་སློ་རྒྱུད་ཚོས་ལ་
 འགྲུར་བྱུབ་ན། ཉེ་ནི་རྩ་བའི་སློམ་ངོ་མ་ཡིན། ཉེ་ལ་མེས་གུས་རྟག་ཏུ་བྱེད་པར་
 གཅེས། ཉེ་མ་ཚིག་ཉམས་ན་ལམ་ནི་ལོག་པར་འགྲོ། ཉེ་བས་དམ་ཚིག་དག་ལ་རྟག་ཏུ་
 གཟབ། ཉེ་སློམ་ཅི་གསུངས་བསྐྱབ་ན་དམ་ཚིག་གཅོད། ཉམས་ལེན་མེད་ཀྱང་དམ་
 ཚིག་གཅོད་བས་ཚོག། སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་པོ་ཉ་སློམ་ཡིན། ཉེ་དང་འབྲེལ་བས་སངས་
 རྒྱས་ཀུན་དང་འབྲེལ། སློམ་མཉེས་པས་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་མཉེས། རྒྱལ་བས་
 རྣམས་རྗེས་བཟུང་བས་གལ་ཆེའོ། ཉེ་མིན་རང་གི་སེམས་ལ་མ་ཕན་ན། མི་འཕང་མཐོ་
 ཡང་རྩ་བའི་སློམ་མིན། རྒྱ་ཉིན་ཆེ་ཡང་རྩ་བའི་སློམ་མིན། འདྲིས་པ་ཆེ་ཡང་རྩ་བའི་སློ་
 མ་མིན། རྩ་བའི་སློམ་འདི་དེས་འཛིན་ལེས་པར་གྱིས། ཞལ་ཞེས་བྱ་སྲུབ་གསུམ་དུ། །
 ལྷ་ཁང་བཞེང་པར་འགྲོ་བའི་རྣམས། བཀའ་ལེས་ལྷ་མོས་བསྐྱེད་པའི་དེར། ཉོགས་ལྷན་
 མཚོག་གྱུར་ཞིག་པོ་གླིང་། འབྲུལ་ཞིག་སློ་ཞད་ཡོད་པ་དེས། རྩེ་ལ་དཔོན་གྱི་ལྷ་ཁང་
 དུ། ཉོག་བདེ་གོང་པའི་ཚིགས་སུ་བརྗོད། རྩེ་བ་རྩེ་བ་ཉི་རྣམས་ཀྱིས། འབྲེལ་ཚད་
 ལོངས་སྤྱི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ལོག།

Advice for Tashi Lhamo

Faithful Tashi Lhamo, if you want to attain awakening,
Consider how hard it is to win this human body, with its freedoms and riches.
Your life may be long, but it's as fleeting as last night's dream.
Even though you've reached ninety, still you prepare to live on!

If you don't keep in mind impermanence and death,
You can call it Dharma practice, but it will only be scraps of advice.
Mountain dwellers, spiritual vagabonds, and the like—
None of them, these days, have any skill in applying the teachings.

If your intentions are good and you sound the *mani* horn,²¹
Then even as a householder you can easily attain buddhahood.
Generally, to encounter the Dharma is extremely hard,
But actually to meet a master who teaches Secret Mantra?
That's the impossible made possible!

Nowadays, to be a true practitioner of Secret Mantra,
There's no other way but to apply this single practice:
Know all thoughts as the dharmakaya!
This is the essential pith instruction of the Great Perfection and Great Seal.
In an instant, all five poisons are freed in their own place.

If you realize this, it is impossible to keep wandering in samsara.
And if you combine this with the excellent intention of bodhicitta,
Even samsaric activities will become the Dharma.

If you request oral instructions but fail to practice them,
It's like listening to a folk singer's rambling tunes.
The most profound oral instructions are the Buddha's Word,
Yet these days they pile up in basements like so much family junk.

It's not that there's no one explaining the Dharma,
It's that there's no one listening to the vital meaning with all their heart.
What's the use, then, of laying out the Dharma, like market wares?

“I’ll practice the Dharma later!” they say. Such a lie!

So, whatever it is you’re doing, exert yourself in Dharma.
There’s always enough free time to recite the maṇi.
If you keep to your mala, you’ll recite and reap benefit.
If you forget your mala, you’ll forget to recite the maṇi.

So keep to your mala always, for there’s value
From the imprints created by the maṇi’s repetition.
Some say, “What’s the benefit of reciting mantra without meditation?”
They don’t know that simply recalling Avalokiteshvara from time to time is enough.

If you’ve obtained all the empowerments of the peaceful and wrathful deities,
And you squint at the sun or a butter lamp’s light,
The orbs that appear are your own intrinsic awareness.
They come from nowhere else but your own heart’s center.

Merely recognize this and you’ll be liberated in the bardo for sure.
Know it as the light of the ever-excellent kaya, Samantabhadra’s wisdom form.
If you train, step-by-step, the kayas and pure realms will arise.
This is a pith instruction for attaining awakening in a single life.

When the guru who grants you mind teachings
Is able to turn your mind to the Dharma,
They are your true root guru.
Constant devotion to them is essential.

If your samaya degenerates, you’ll have veered from the path.
So always be careful to keep your samaya pure.
If you accomplish whatever the guru commands, you’ll maintain pure samaya.
Even if you don’t practice, pure samaya will be enough.

The emissary of all the buddhas is the guru.
By connecting with them, you’ve connected with all the buddhas.
When you please the guru, all the buddhas are pleased.

The victorious one's compassionate embrace is vital!

There are those, of course, who don't benefit your mind.

Though they've a high throne, they aren't your root guru.

Though they show great kindness, they aren't your root guru.

Though you may be very close, they aren't your root guru.

So, know how to recognize your root guru!

While going to build the temple at Kela Norbu Phünsum²² at the request of Tashi Lhamo, the realized one, Chokgyur Zhikpo Lingpa, the slightly crazed man whose delusion has collapsed, spoke this in common verse, easy to understand, in the temple of Tsalapön. It was then hastily written down by Mati Ratna (Karmé Khenpo Rinchen Dargyé). May all who encounter it be born in the realm of sambhogakaya, the body of perfect enjoyment!

༥ གངམས་ངག་གནད་རྩལ།

ཚོ་སྤྱི། འཁོར་འདས་ཀུན་ལྟབ་སྟོང་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་སྐྱུ། །གསལ་ལ་ལ་འདྲེས་བདེ་ཆེན་
 ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས། །གང་འདུལ་དེར་སྟོན་སྒྲ་ཚོགས་སྤུལ་པའི་སྐྱུ། །སྐྱ་གསུམ་བདག་
 ཉིད་པ་སྤྲུལ་སྤྱི་བོར་མཚོད། །ཐབ་དང་རྒྱ་ཆེའི་ཡོན་ཏན་མཐའ་གྲས་ཤིང་། །ཐིན་ལས་འགྲོ་
 རྣམས་ལས་ཉོན་མཚོ་ལས་སྤྱོལ། །འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་རྣམ་གྲངས་ཏུ་སྤྱོད། །འབྲུབ་པའི་
 གནས་ཀྱི་ཡ་མཚན་སྲིད་ན་མཐོ། །གང་ཞིག་གནས་དུས་སྟོན་འཁོར་ཕུན་ཚོགས་པར། །
 མཐའ་བྲལ་བསམ་གཏན་གཉུག་མའི་ཟབ་མའི་ཚོས། །གཡོང་མེད་སློའ་འདས་དོན་ལ་སློའ་བཞག་
 བས། །རྩེ་གཅིག་བསྐྱེམ་དེ་འདི་སྤྱིའི་གཏན་བདེ་ལེགས། །སྐྱུ་ལི་སྐྱུའི་གནས་མཚོགས་སྤྱི་
 འབྲུམས་ཉི་ལྔའི་དབེན་གནས་སུ་སྟོན་འཁོར་ཐམས་ཅད་བསམ་གཏན་ལ་བཞུགས་པའི་དུས་སུ་སྤྲུ་
 མ་གཏེར་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་ཞལ་གངམས། །ཆོས་ཤིད་དང་དམིགས་ཐུན་བཟུང་ཕྱགས་ཀྱི་
 མི་བསྐྱེལ་ཐོ་ལ། །ཐོག་མར་ཐར་འདོད་སློའ་བཅོས་མ་ཡིན་པར། །དེས་འབྱུང་རྣམ་པར་དག་
 པས་དབེན་པར་འགྲོ། །ཀུན་ཚང་དུ་སྤྱིན་ནས། །དགོན་མཚོགས་གསུམ་ཡིད་ལ་དྲན་བཞིན་དུ་
 སྐྱབས་འགྲོ་བརྗོད་ཀྱང་རུང་མ་བརྗོད་ཀྱང་རུང་། །སྤྱང་པོ་ལན་གསུམ་སྤྱིར་བསམ་ལ་སྤྱིག་སྤྱིབ་
 སངས་ཀྱིས་དག་པར་བསྐྱོམ། །སྤྱི་གཙུག་ཏུ་གྱུ་ཏུ་བརྒྱ་འབྱུང་གནས་རིན་ཅན་ཅུ་བའི་སྤྲུམ་དང་
 དབྱེར་མེད་དུ་བསྐྱོམ་ལ། །དུས་ །གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ཚར་གཅིག་
 འདོན། །སྤྲུམ་རང་ལ་བསྐྱོམ། །དེ་ནས་ཐུན་ཀྱི་དངོས་གཞི་མཉམ་བཞག་ལ་འཇུག་པས།
 ལས་དང་པོ་པས། །ཐོག་མར་གནས་འབྱུང་གི་གསུམ་ཀྱི་སེམས་བཅའ། །གཉིས་པ་བལྟ་
 བྱ་ལྟ་བུའི་ཅད་གཅོད། །གསུམ་པ་ལྟ་བུའི་ཀྱི་མཁན་པོའི་སྟེང་དུ་མཉམ་པར་བཞག །དོས་
 ཟིན་པའི་རྩལ་ནི། །སྤྱད་ཅིག་གསུམ་པ་ནས་དོས་ཟིན་པ་ཐམ། །སྤྱད་ཅིག་གཉིས་པ་ནས་ཟིན་
 བ་འབྲིང་། །སྤྱད་ཅིག་དང་པོ་ནས་ཟིན་ནར་བ། །རབ་ཀྱི་སྐབས་སུ་རྣམ་རྟོག་གང་ཤར་ལ་
 བལྟས་པའི་ཚོ། །དེ་མ་ཐག་ཡུལ་མེད་དུ་སོང་བ་ཞིག་དགོས། །དེ་ནས་ཡུན་བསྐྱིདས་པས་
 རྣམ་རྟོག་གིས་མི་འགགས་མི་གཡོ་ཞིང་ཆར་པ་མཚོ་ལ་བབས་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་དགོས། །གོགས་
 སེལ་བོགས་འདོན་ནི། །གཙོ་བོ་མི་རྟག་པ་དང་། །དེ་ལས་འཕྲོས་པའི་སྤྱིང་རྗེ། །དད་པ།
 དག་སྤང་། །སྤྱོད་པ། །དེས་འབྱུང་རྣམས་ལ་བསམ་པས། །དགོས་མེད་དང་རྒྱུ་འབྲས་

ལ་ཡིད་ཆེས་ཤུགས་ཀྱིས་འབྱུང་ཞིང་འདི་རྣམས་རྩོལ་མེད་དུ་བྱུང་ན་རྟོགས་པ་བྱུང་པར་ཅན་རྒྱུད་
ལ་སྐྱེ་བའི་རྟགས་སོ། །ཐུན་གྲོལ་དུས་དེ་ལྟར་བསམ་གཏན་ལ་གནས་པའི་དགེ་བ་མཐའ་
ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པའི་རྒྱུར་བསྟོ། །འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་
ནས་ད་བར་བྱ་བ་བྱས་ཚད་དོན་མེད་དུ་བྱུང་། དེ་རིང་བསམ་གཏན་ཐུན་གཅིག་བསྐྱོམས་པ་དེ་
དོན་ཆེན་པོར་གྱུར་པས་སྟོབ་ཡང་དག་པར་སྐྱེད་ཅིག བླ་མ་དཀོན་མཆོག་བཀའ་རྒྱུན་ཆེན་
སྐུམ་པའི་དགའ་སྟོབས་ལེ་བྱས་ཏེ་སྐྱོད་ལམ་དུ་ཉམས་ལེན་མ་བཟེད་པར་བྱའོ། །དབང་པོ་
ཆེས་ཡང་རབ་དུ་བྱུར་བ་རྣམས་ཀྱིས་མཉམ་བཞག་དུས་འོད་གསལ་ལོ་ན་དང་། རྗེས་ཐོབ་
དུས་སྐྱིང་རྗེ་སོགས་བསྐྱོམས་པ་ཡིན། མཐར་ཕྱིན་པའི་རྣལ་འབྱོར་པས་མཉམ་རྗེས་ཀྱི་དབྱེ་བ་
མེད་ཅིང་ཐམས་ཅད་བྱུང་དུ་འཇུག་པའོ། །

Heart Advice in a Nutshell

Om svasti! The Dharma body of great emptiness pervades both samsara and nirvana.

The perfect enjoyment²³ of great bliss is luminous yet distinct.

The emanation body manifests in myriad ways for beings' various needs.

I venerate, atop the crown of my head, the guru who embodies these three kayas

Your profound and vast qualities are boundless.

Your activities free beings from the ocean of karma and afflictions.

All connections with you are meaningful, bringing beings to the purified state.

Your attainment is simply amazing, unsurpassed.

By placing my mind, free of distraction, in that state beyond mind—

Meditation beyond extremes on the profound, innate Dharma,

With the perfect place, perfect time, perfect teacher, and perfect retinue—

And by training one-pointedly in that,

I can discover ultimate bliss and excellence in this and future lives.

When the teacher and his entire retinue were seated in meditation in the supreme sacred place of wisdom form, the solitary place named Kyijam Nyida, the guru, the great treasure revealer, the king of Dharma, gave this oral instruction which was then noted down:

At first, with a sincere longing to attain liberation, and with pure renunciation, go to a solitary place and find a cave. There, recall the Three Jewels and, if you wish, recite a liturgy for refuge. It is also permissible not to [recite refuge liturgy], depending on the situation. Then, exhale the stale breath three times and imagine that your misdeeds and obscurations have been completely purified. Visualize the Lotus Born Guru indivisible from your own gracious root guru on the crown of your head, and recite the "Six Vajra-Line Supplication"²⁴ once. Dissolve the guru into yourself. Having done that, begin the main part of the session and enter equipoise.

Beginners should first of all search for the mind's stillness, movement, and awareness. Secondly, they should examine that which is looked at and the looker. Thirdly, they should let be, in equipoise, within the looker.

The way one recognizes is as follows. To recognize after three moments is the lesser recognition. To recognize after two moments is the middling recognition. To recognize after one moment is the best recognition. When one has the best kind of recognition, whatever thoughts arise should immediately vanish without trace as soon as you look at them. Then, by extending the duration of that recognition, you should become uninterrupted and unshaken by thoughts, like rain falling on a lake.

As for dispelling obstacles and enhancing, the main point is to reflect on impermanence. In addition, reflect on compassion, faith, pure perception, disenchantment, and renunciation. By doing so, an awareness of the futility of samsaric pursuits and confidence in karmic cause and effect will naturally arise. When these thoughts occur effortlessly, it is a sign extraordinary realization has dawned within your mind.

Finishing the session, dedicate the virtue of the meditation to all sentient beings, infinite in number, to attain awakening. Everything you have done in samsara, from the very beginning until now, has been meaningless. But today, this session of meditation has been extremely meaningful, so you should arouse a deep-felt joy. Maintaining a joyful and vivid recollection of the great kindness of the guru and the Three Jewels, do not forget the practice as you undertake your daily activities.

Those of the very highest faculties rest solely in luminosity during meditative equipoise, and in post-meditation they train in compassion, and other virtuous actions. The yogin who has perfected the practice has no distinction between equipoise and post-meditation; everything is unity.

༥ ཞལ་གདམས་མདོར་བསྡུས་བཞུགས།

སེམས་ལ་ལྟ་མཁན་གྱི་ཐོག་ཏུ་ཞོག་དང་། ལྷོང་སང་ངེ་བའི་ངང་ནས། རྣམ་རྟོག་རང་ཤར་
རང་གོལ་དུ་འགོ་བལ་ཚིས་གདབ་མ་བྱེད། ས་སྐྱ་ཀུན་དགའ་སྦྱིང་པོ་ལ་འཇམ་དབལ་གྱིས་
གདམས་པ། ཚོ་འདི་ལ་ཞེན་ན་ཚོས་པ་མིན། འཁོར་བ་ལ་ཞེན་ན་ངེས་འབྱུང་མིན།
བདག་དོན་ལ་ཞེན་ན་བྱང་སེམས་མིན། འཛིན་པ་བྱུང་ན་ལྟ་བུ་མིན། ཞེས་གསུངས་ཤིང་།
གྲུབ་ཐོབ་ཆེན་པོ་ཀཱ་ལྷ་སྟེན། ལྷོད་རབ་ལ་བསྐྱེམ་རབ་འཆར། ལྷོད་འབྱིང་ལ་བསྐྱེམ་
འབྱིང་འཆར། ལྷོད་ཐུམ་ལ་བསྐྱེམ་ཐུམ་འཆར། ཞེས་གསུངས། ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་
ཆེས་སྐྱེམ་ལ་མ་ཞེན་ཡང་ནས་ཡང་དུ་ཤིག མ་བཅོས་ངང་ལ་བཞག་པ་ཁྲིགས་གཙོད་ཡིན།
ཞེས་གསུངས་པ་རྣམས་བཞུགས་ལ་ངེས་པར་ཞུ། བཟོ་ཐོད་ཐོང་རྩལ་གྱི་དངོས་སློབ་མཚོག་གྱུར་གྱིང་པས་བྱིས།།

Advice in Brief

Rest the mind within the looker and, from within the state of vivid emptiness, let thoughts be spontaneously self-liberated without imputation or fixation.

Mañjushri taught the following instruction to the Sakya master Kunga Nyingpo:

If you are attached to this life, you are not a Dharma practitioner.

If you are attached to samsara, you lack renunciation.

If you are attached to your own benefit, you lack bodhicitta.

If clinging arises, that is not the view.

The mahasiddha Karma Pakshi (the 2nd Karmapa) taught:

With the best looseness, the best meditation occurs.

With middling looseness, middling meditation occurs.

With lesser looseness, lesser meditation occurs.

The Master of Uddiyana said:

Don't be attached to the meditation. Deconstruct [your attachment] again and again. To let be in the uncontrived state is called cutting through (*trek chö*).

Please be sure to keep these instructions in mind.

This was written by Chokgyur Lingpa, the direct disciple of Pema Tötreng Tsal (Mighty Skull-Garlanded Lotus, Guru Rinpoché).

ལྷ རྩམ་ཐང་རྣམ་ལ་གདམས་པ།

རྣམ་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་སློབ་གཤེན་ནས། །རང་སེམས་དཔང་དུ་བརྩེགས་ནས་ཚུལ་
 འཛིན་སྲུང་། །རྣམ་རྟོག་མི་སློལ་གནས་ཅེ་གཅིག་བསློལ། །སོ་ཐར་སློམ་པ་ལྡན་པས་
 གཞི་བརྩེད་རོ། །དང་པོ་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། །བར་དུ་མི་རྟོག་ངང་ནས་
 གཞན་པལ་བསྐྱུབ། །རྗེས་སུ་བསློབ་སློལ་ལམ་བཟང་པོ་ཡིས། །ཐོག་ཆེན་བྱང་ཚུབ་སེམས་
 གྱི་སློང་པོ་ལོན། །རྣམ་སངས་རྒྱས་མཐོང་བའི་མོས་གྲུས་ལྡན། །སློང་བརྩེད་ལྷ་རུ་ཤེས་
 པའི་བསྐྱེད་རིམ་བསློལ། །བདེ་སྟོང་བྱང་དུ་འཇུག་པའི་རྫོགས་རིམ་གྱི། །གསང་སྲུགས་རྩོ་
 རྗེ་ཐོག་པའི་འབྲས་བུ་ཐོབ། །བྱང་པར་སེམས་ཉིད་བྲན་པའི་ཐོག་ཏུ་བཞག། །སློབ་སམས་
 བརྗོད་མེད་སྟོང་གསལ་ངང་དུ་གནས། །རྣམ་རྟོག་ཅི་ཤར་མཚོལ་ཆར་བབ་ལྟར། །རང་
 བོལ་སློང་བ་རྫོགས་ཆེན་མན་ངག་ལགས། །རྣམ་བརྒྱལ་ལུས་གྲང་དེ་ལས་མེད། །
 རྣམ་གསལ་བམ་སྟོང་སྲག་མཇལ་ཡང་དེ་རང་ཡིན། །དེ་གི་གཡེང་བམ་མང་བསློམ་ལ་
 འབྲུང་། །ཐོས་བསམ་བསློམ་གསུམ་ལམ་གྱི་གཞུང་ཡིན་པས། །འདི་ལ་བརྩོན་དགོས་
 ཡོངས་པ་འདི་མ་ཡིན། །གཡེང་བ་རྗེར་གསོག་ལུས་དལ་ལོང་གཏམ་མང་། །འདི་འདྲ་
 དོན་མེད་ངང་ལ་སྟོང་པོད་དམ། །འཁོར་བའི་གཡང་ས་ཆེན་པོམ་གཟིགས་སམ། །དེས་
 དལ་བའི་ལུས་འདི་དོན་ཡོད་ མཛོད། །ཆོ་འདིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པའི་བྲག་ཤིས་
 ལྷོ། །དེ་སྐད་མོན་ཡུལ་རྩམ་ཐང་རྣམ་ལ། མཚོག་གྲུར་གླིང་པས་སློང་གཏམ་སྲུས་པ་
 དགོ །

Advice for Bumtang Lama

Relying on the guru and the Three Jewels,
You should uphold discipline, with your own mind as the witness.
Don't scatter your thoughts. Train one-pointedly in calm-abiding.
With the personal liberation vows, establish the foundation.

To begin with, arouse bodhicitta, the mind set on supreme awakening.
In the middle, benefit others from a non-conceptual state.
In conclusion, through excellent dedications and aspirations,
Extract the essence of the Great Vehicle bodhicitta.

With the devotion that sees the guru as buddha,
Train in the generation stage that recognizes environment and beings as divine,
And attain the fruition of the Secret Mantra Vajra Vehicle—
The completion stage of the unity of bliss and emptiness.

In particular, rest in the awareness of mind essence.
Abide in the inconceivable, inexpressible, clear-empty state.
Whatever thoughts arise, like rain falling on a lake,

Are self-liberated. To maintain this is a Great Perfection pith instruction.

Were you to ask a hundred gurus, there would be no more than this.
Were you to read a thousand volumes of scripture, it would all come down to this.
So now don't be too distracted, but apply yourself to meditation.
Since study, reflection, and meditation are the highway of the path,
You must exert yourself in them, and not get distracted!

Getting lost in distraction, accumulating wealth, just chatting idly—
Can you really bear to loaf around in such a meaningless way?
Don't you see the great looming abyss of samsara?!
Make meaningful this human body of yours, endowed with freedom!
Please, I beseech you, create the auspicious conditions for reaching awakening in this life.

This heart advice was given by Chokgyur Lingpa to Bumtang Lama of Mön. May it bring goodness!

ལྷ མགོན་པོ་ལ་གདམས་པ།

བལྟ་མཁའ་རིག་པའི་ཐོག་ཏུ་བཞག་པ་ན། །འདོག་དངོས་པོ་མེད་པའི་སྟོང་སང་ངེ། །རྣམ་
རྟོག་གང་ལའང་ངོ་བོར་བལྟས་པའི་ཚེ། །ཞུ་མཁའ་སྲིན་དེར་བཞིན་དུ་རྗེས་མེད་ཡལ། །
སྟོང་ངོ་སྟུང་པའི་འཛིན་པ་བྲལ་བ་ན། །དེ་ཚེ་སེམས་ཀྱི་ངོ་བོ་མཐོང་བ་ཡིན། །དུས་ཀུན་
སྟོང་རྗེ་མོས་གུས་བརྩོན་འགྲུས་གཅེས། །རྒྱ་འབྲས་སྦང་དོར་བྱེད་པ་གནད་དུ་ཆེ། །ཞེས་
མགོན་པོ་གིས་བསྟུན་པོར། །མཚོགས་སྦྱར་གྱིར་པས་གྲིས།།

Advice for Göndrak

When you let the looker be, within awareness,
It is free of color and form, vividly empty.
Whatever thought arises, when you look at its essence
It vanishes without trace, like clouds disappearing in the sky.

When free of the idea that thinks, "It is empty,"
At that moment you see the essence of mind.
At all times, treasure compassion, devotion, and diligence.
It is vital to act in accordance with cause and effect.

This was written by Chokgyur Lingpa at the request of Göndrak.

༥ སྐྱགས་འཆང་དབང་ལུ་ལ་གདམས་པ།

གསོན་དང་སྐྱགས་འཆང་དབང་ལུ་ལྟོད། །ཐར་པའི་ལམ་སྐྱ་ཟིན་དགོས་ན། །མི་རྟག་སྡིང་
ནས་བྲན་པ་པ་དང་། །འཁོར་བ་སྐྱོན་དུ་མཐོང་བ་དང་། །བསྐྱེད་མེད་སྐྱབས་ལ་ཡིད་ཆེས་
དང་། །སྐྱོ་མ་དམ་པ་སངས་རྒྱས་སྟུ། །མཐོང་ན་གསོལ་བ་འདེབས་པར་མཛོད། །སྐྱ་
དཀར་ཡང་ད་དུང་འདུག་ཆས་བྱེད། །མི་དེ་ལ་ཐར་པ་ག་ལ་ཡོད། །སྐྱིད་བརྒྱགས་འཛོམ་
དུས་སྟེང་བ་བརྒྱད། །ལྟོགས་སྐྱག་གུང་ན་གསོད་སྡིག་བྱེད། །དེ་ལ་ཐར་པ་ག་ལ་
ཡོད། །སྐྱོ་སྐྱག་ཆོས་ལ་གཏང་པའི་མི། །དཔའ་དམ་ཁྲམ་ཤོག་ཆེ་བ་རྣམས། །རང་
ལུང་སྐྱལ་གྱི་ཞེ་སྟང་འདྲ། །བྱམས་དང་སྡིང་རྗེ་མ་བསྐྱོམ་ན། །ཆོས་གྱི་རྩ་བ་ལུ་བ་ཡིན།།
འོར་གསོག་པ་གཏོང་མེད་མེད་པ་དེ། །བྲག་གསེབ་བྲ་པའི་རྣམ་ཐར་འདྲ། །ཆོ་འདི་ནི་
མགོན་པོའི་རྒྱལ་སོ་འདྲ། །སྐྱི་མ་པ་ཡུལ་སྟོང་ཡུན་རིང་། །འོར་བས་གས་པས་པན་པ་དེ།
དུས་དགོས། །དེ་ལ་སེམས་ནས་མཚོན་སྡིན་གྱིས། །འོར་འཕྲོག་མེད་རང་ལ་པན་དེས་དེ།
དགོ་བའི་སྐྱོགས་སྐྱ་བཏང་བ་ཡིས། །རྒྱ་མི་བཟང་གཏོར་དུ་སྐྱས་པ་ལ། །དེ་ལ་བསྐྱོབས་
རྒྱས་འདེབས་མཛོད། །གསང་སྐྱགས་བསྐྱེད་རིམ་བསྐྱོམ་པ་ལ། །ཞལ་འཐམས་ཞེན་པ་རུ་
བའི་རྒྱ། །སྤང་སྟོང་འཇའ་ཚོན་ལྟ་བུ་ལ། །དད་པའི་ངོ་བོ་དག་སྤང་དགོས། །སྟོང་ཉིང་
སེམས་ལ་བལྟ་དུས་སྟུ། །འཛིན་པ་ཞུགས་ན་གོལ་བའི་རྒྱ། །འཛིན་མེད་ངང་དུ་བཞག་
ཤེས་ན། །ཆོ་གཅིག་ལ་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་དེས། །སྤྱིར་ཆོས་མཛོད་ཡོངས་ལ་
གདམས་པ་ཡིན། །སྐྱོས་སྐྱགས་འཆང་རྣམས་གྱི་སྐྱགས་དམ་ཡིན། །དད་མོས་གྱི་དཔོན་
སྟོབ་ཆོགས་པ་འདི། །ཐབ་ཆོས་འཕེལ་བའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག། །ཅེས་ཞལ་སྐྱེས་དབང་ལུ་
སོགས་སྐྱགས་འཆང་རྣམས་གྱིས་གསོལ་འདེབས་ཞལ་གདམས་གསུངས་པ་རྣམས་གྱི་ངོར་
མཚོག་གུང་སྡིང་པས་བྲིས་པ་དགོ། །

Advice for the Mantra Holder Wanglu

Listen, Wanglu, mantradhara!

If you want to gain a foothold on the path to liberation,
Keep impermanence vividly in mind.

See samsara as flawed,
Have confidence in the undecieving refuge,
See the sublime guru as buddha,
And make supplications.

Though you're already grey, you're still planning to stick around.
How can such a person ever gain liberation?

When you're happy and with a full stomach, you take up your mala.
When hungry and suffering, you perform misdeeds like killing.
How can such a person ever gain liberation?

People who place their reliance on the Dharma,
But ride high on their fake wisdom wings,
Are like the self-destructive snake that is anger.

If you don't train in loving kindness and compassion,
The root of Dharma will be rotten.
If you're unable to give away the wealth you've accumulated,
It's like the story of Draksep Drapa, all over again.

This life is like a guesthouse.
You will stay much longer in future lives.
It would be better for your accumulated wealth to be of use to you then.
So, with that in mind, make offerings and give.

That behavior will create an unassailable wealth, certain to help you.
By using it for a virtuous cause,
You are burying an inexhaustible treasure.

Seal this treasure with dedication.

Practicing the generation stage of secret mantra
While grasping at appearances as concrete—
That is the seed of Rudra, the demon of ego-clinging.
It should be practiced as rainbow-like appearance-emptiness,
With pure perception, the essence of faith.

Looking with clinging at the emptiness of mind
Will simply lead you astray.
When you know how to let be, free of grasping,
You are certain to become awakened in a single lifetime.

In general, this is sound advice for all Dharma practitioners.
In particular, it is the heart samaya of mantradharas.
For the teachers and disciples gathered here with faith and devotion,
May there be the auspiciousness of the profound Dharma flourishing!

I, Chokgyur Lingpa wrote this at the request of the elder Wanglu and other mantradharas who beseeched me to give them some advice. May it bring goodness!

༥ སྲགས་འཆང་གསང་སྲགས་ལ་གདམས་པ།

དང་པོ་མི་རྟག་པ་ནི་ནལ་ཆེར་བསྐྱོམ། །
དེ་ནས་སླུ་མ་ནམས་ལ་གསོལ་བ་བྱོབ། །
དངོས་གཞི་རང་སེམས་སྟོང་ཉིད་རང་ལ་ཞོག། །
རྗེས་སུ་བསྐྱོ་བ་སྐྱོན་ལམ་བབང་པོ་བྱིས། །
སྲགས་འཆང་གསང་སྲགས་ཀྱིས་བསྐྱུལ་ངོར་མཚོག་གྱུར་གྱིང་པས་བྲིས། །

Advice for the Mantra Holder Sang-Ngak

To begin with, meditate persistently on impermanence.

Then, supplicate the gurus.

As the main part, rest the mind within the state of emptiness.

In conclusion, make excellent dedications and aspirations.

Chokgyur Lingpa wrote this at the request of the mantradhara Sang-Ngak (Secret Mantra).

༥ རྣོམ་རྒྱུལ་གྱི་བསྐྱབ་བྱ།

ཉམས་ལེན་བཟང་པོ་བྱེད་འདོད་ན། །ངེས་འབྱུང་སེམས་ལ་བརྟན་པོ་དགོས། །དོན་བསྐྱུས་
 སངས་རྒྱས་ཐོབ་འདོད་ཡིན། །སྐྱབས་འགོ་ཚོས་གྱི་རྩ་བ་ཡིན། །དེ་ཡང་སྐྱམ་དཀོན་
 མཚོག་ལ། །སློང་ནས་སློབ་གཏང་ལིང་བསྐྱུར་དགོས། །སྐྱམ་མེད་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པའི་
 རྒྱུར། །བྱང་རྒྱལ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དེ། །གཞན་པན་ཁོ་ནས་སྐྱབ་པ་ཟབ། །
 སེམས་ཉིད་འཛིན་མེད་ངང་ལ་ཞོག། །བཟོ་མེད་སློམ་དང་བྲལ་བའི་དོན། །རྟོགས་ན་བསྐྱོམ་
 པའི་གལ་དུ་འགོ། །འགྲུབ་བཀའ་ས་སམ་རྗེས་དེད་དེ། །སྐྱུག་བཙུང་བསྐྱོམ་གྱི་ཐ་མ་
 ཡིན། །འཛིན་ཚགས་རྒྱུང་ན་རྟོགས་པའི་རྟགས། །དག་སྣང་ཆེན་རྟོགས་པའི་
 རྟགས། །སློང་རྗེ་ཆེན་རྟོགས་པའི་རྟགས། །རྒྱུའབྲས་ཞིབ་ན་རྟོགས་པའི་རྟགས། །ལ་
 རྟོགས་འདི་བཞིན་སློག་པའོ། །ཨ་རྗེའི་ཕྱགས་ལ་དེ་ལྟར་ཞོག། །མཚོག་རྒྱུར་གྱིང་པས་ཕྱིས་པ་དགོ།

Advice on Meditation

If you want to practice well,
You need steadfast renunciation—
In short, the wish to attain awakening.

Refuge is the root of Dharma—
You need to entrust and surrender yourself completely
To the guru and Three Jewels.

As the cause for attaining unsurpassable awakening,
Arouse bodhicitta, the mind set on supreme awakening,
And practice solely for the benefit of others. This is profound indeed.

Rest without grasping within the nature of mind.
When you realize the uncontrived and unfabricated nature,
Then it qualifies as meditation.

Suppressing or chasing after the movement of thoughts
Is fruitless rigidity, the worst kind of meditation.
Less grasping and attachment is a sign of realization.

Vast pure perception is a sign of realization.
Great compassion is a sign of realization.
Paying close attention to cause and effect is a sign of realization.

The opposites are signs of lack of realization.
Dear one, keep this in your heart.

Chokgyur Lingpa wrote this. May it bring goodness!

༥ སྤྲུལ་འཆང་བཤེས་པ་དབང་ལྷན་ལ་གདམས་པ།

མེ་གླ་མའི་བྱིན་རླབས་སེམས་ལ་ཞུགས། །ལམ་མ་ནོར་ཉམས་སུ་ལོན་པར་ཤོག། །སྤྱིར་
དེང་སང་ཚོས་པས་སྤོང་ལུང་བྱེད། །དོན་སྤྱིང་པོར་བྱིལ་མཁའ་མི་གདའ་ན། །དབང་ཤིང་
ལུང་མང་པོས་ཅི་ཞིག་བྱ། །ཕན་ཡོན་ཞིག་ཡོད་ཀྱང་ཐོབ་ལོ་ཙམ། །ཞུ་བསྐྱུལ་གྱི་མིང་
བཟང་ཆེ་འདོད་པས། །ཚོས་སྤྱིང་ནས་ཞུ་མཁའ་མི་གདའ་ན། །ཞལ་གདམས་དང་མགུར་
གྱིས་ཅི་ཞིག་བྱ། །ཕན་ཡོན་ཞིག་ཡོད་ཀྱང་དགོས་པ་རྒྱུད། །ཁོང་མཁས་གྲུབ་མང་པོའི་
བཀའ་འབུམ་རྣམས། །ལྟ་ཁང་རྙིང་པོའི་བྱུང་མཁས་ལ་འབྱུངས། །ཚོས་སྤྱིང་ནས་བྱེད་ན་
འཁོར་བ་འདི། །སྤྱོན་དུ་མཐོང་ན་ཚོས་པའི་རབ། །གྲུབ་ཐོབ་གྱི་མཚན་གཞི་འདྲིན་པ་རྣམས།
འཁོར་བར་ཞེན་ཆགས་ཆེ་བ་ན། །གཞན་ཚོས་བྱེད་རྣམས་ལ་ལྟ་ཅི་སྤོས། །རང་འདོད་གྱི་
འཁྲི་བ་མ་ཚོད་བཞིན། །བསྟན་འགྲུའི་སྤྱི་དོན་བྱེད་སྤྲོད་ལོ། །སྤྱི་འདོད་ཡིན་པའི་ཐོ་ཡོལ་
དེ། །རྒྱུ་ཁ་ཡིས་བཟུང་ན་སྤྱི་ཡིས་ཁེལ། །སྤྱིང་པོ་ལ་རྒྱལ་ཁམས་གྱི་གུས་ཁུར་
མིད། །ཤར་པ་ཐོབ་པ་ཞིག་སྤྲུལ་ཆོག་བྱ། །དེ་ནས་གཞན་དོན་སྤྱོད་ན་འཐད། །བྱིད་
ཚོས་བྱེད་རྣམས་ལྷགས་ལ་དེ་ལྟར་ཞོག། །ཅེས་པ་འདི་དཔལ་བྱིམ་སྤྲུལ་འཆང་བཤེས་པ་དབང་ལྷན་གྱིས་
གསུང་དོར། །ནམ་མཁའི་མཚོད་གྱི་ཡང་ཐོང་གི་སྤྱིང་ཨོ་མེ་ཚོས་སྤྲུལ་ནས་གདམས་པ་ལྷན་བྱུ་རྒྱུངས་པའོ།།

Advice for the Elder Mantra Holder Wangden

May the lord guru's blessings enter my heart.
May I practice the path unerringly.

Most practitioners these days are all talk, no substance.
If there's no one applying the crucial points in an essential way,
What's the use of endless empowerments, transmissions, and instructions?
Even if there is some benefit, it's only the words that have been obtained.

People desire so deeply the good reputation of being the petitioner;
Yet, if there is no one making sincere requests for the Dharma,
What's the use of oral instructions and spiritual songs?
Even if there is some small benefit, it's of little real use.

The collected works of the many scholars and siddhas
Drift around the old temples, aimlessly propping the walls.
To really practice sincerely, you need to see samsara as flawed.
This defines the best practitioner.

When even so called "siddhas"
Are so attached to samsara,
There's no need to mention other practitioners.

While failing to sever your own selfish desires,
You claim to be serving the doctrine and beings,
And you boast of being someone with great, noble intentions,²⁵
Yet the words that spew from your mouth only bring shame to your nose.

A beggar doesn't command the respect of a kingdom.²⁶
First of all, you should attain liberation for yourself.
Only then does it make sense to work for others.
All you practitioners, keep this in your hearts.

At the request of the glorious, elderly, lay mantradhara Wangden (Powerful), at the Evam Dharma Camp in the sanctuary of Yangdzong Sky Treasury, I (Chokgyur Lingpa) sang whatever came to mind as a song.

༥ འབྲི་འདུ་སྟོང་གྱི་དད་ལྡན་ལ་གདམས་པ།

དམ་ཚེས་སྐྱབ་བོ་སྐྱམ་པའི་སྐྱལ་ལྡན་ཁྱེད། །མི་ལུས་ལན་གཅིག་ཐོབ་པ་ཚུད་མ་གསལ། །
ནམ་འཆི་ངེས་པ་མེད་ཕྱིར་བརྟེན་འགྲུས་རེམས། །ལས་འབྲས་བསྐྱུ་བ་མེད་པས་སླང་
དོར་འབྲངས། །འཁོར་བ་སྐྱག་བསུལ་ཡིན་ཕྱིར་ཐར་འདོད་དགོས། །སྐྱབས་གནས་དགོན་
མཚོག་བཟང་ཕྱིར་སློག་ཉེད་གྱིས། །ཞོམ་པ་སེམས་བསྐྱེད་ཆེ་ཕྱིར་ནན་ཉན་གྱིས། །སྲིག་
པས་སྐྱག་བསུལ་བསྐྱེད་ཕྱིར་ལལགས་སློམ་གྱིས། །ཚོགས་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཐོབ་ཕྱིར་
མཚོད་སྦྱོན་གྱིས། །བྱིན་རྒྱ་བས་འཇུག་ཕྱིར་སླ་མར་མོས་གུས་གྱིས། །དངོས་གྲུབ་ཐོབ་ཕྱིར་
ཡི་དམ་བསྟེན་སྐྱབ་གྱིས། །བར་ཆད་སེལ་ཕྱིར་མཁའ་འགོ་ཚེས་སྐྱེད་མཚོད། །དགོ་ཅུ་
འཕེལ་ཕྱིར་བསྐྱེད་སློན་ལམ་གྱིས། །རང་སེམས་མི་རྒན་དགུ་རྒན་འབྲུལ་སྤང་འདི། །སྡོན་
བསུ་རྗེས་དཔྱོད་མ་བྱེད་རང་སར་ཞོག། །གནས་འགྲུ་གདམས་དག་འཇུག་བྱེད་གང་ཤར་དེ་བོ་
སྐྱེད་སུ། །རྣམ་རྟོག་རྗེས་དེད་མ་བྱེད་དེ་བོ་ ལྷོས། །བཏུ་བྱུ་མ་འབྲུལ་ལྟ་མཁན་རང་ལ་
ལྷོས། །བཏུས་པས་དེ་བོ་མི་མཐོང་གཞི་ཅུ་བུལ། །དེ་ཚེ་ཡིན་ནམ་མིན་སྐྱམ་ཐེ་ཚོམ་
སྐྱོང་སུ། །མདོར་ན་མ་ཡིངས་རང་དུ་མི་བསྐྱོམ་པར། །འགོ་འདུག་སྐྱོད་ལམ་ཀུན་ཏུ་
ཉམས་ལེན་སྐྱོང་ས། །དེ་སྐྱེད་འབྲི་འདུ་སྟོང་གྱི་དད་ལྡན་དོར། །མཚོག་གྲུར་གྱིང་པས་ཞལ་
བཀོད་ཐེབས་པ་བཞིན། །ཡི་གེའི་འདུ་བྱེད་མགོན་མིང་རྒྱན་པོས་བྲིས། །

Advice for the Faithful of Upper Tridu

You of great fortune, who wish to practice the sacred Dharma,
Don't let this human body you've obtained this one time go to waste!

Since the time of death is uncertain, ramp up your diligence.
Since karmic cause and effect do not deceive,
Persevere in adopting and discarding accordingly.

Since samsara is suffering, you should yearn for liberation.
Since the refuge objects, the Three Jewels, are excellent,
You should place your trust in them.

Since bodhicitta is the greatest wealth, focus on it ardently.
Since misdeeds create suffering,
Confess and resolve to never commit them again.

Since awakening is attained by perfecting the accumulations,
Make offerings and give.

To receive the stream of blessings, arouse devotion for the guru.
To attain the siddhis, practice the approach and accomplishment of the deity.
To dispel obstacles, make offerings to the sky-goers and Dharma protectors.
To increase your roots of virtue, make dedications and aspirations.

Neither invite thoughts of the future nor chase after thoughts of the past;
These are the deluded appearances of your wild, discursive mind.
You should simply let be, naturally.

When stillness or movement occur, don't pick and choose;
Just maintain the essence, no matter what arises.
Don't chase after thoughts; look at their essence.

Don't be mistaken as to what to look at: look at the looker itself.
When you look, you will see no essence. There is neither basis nor root.
At this point, relinquish all doubt as to whether or not this is it.

In short, free of distraction, without meditating,
Maintain the practice—whether moving or sitting, throughout all activities.

At the request of the faithful of Upper Tridu, Chokgyur Lingpa spoke this and the old man called Drön (Guest) transcribed it.

༥ དགོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་ལ་གདམས་པ།

སྤང་ཚོ་སྟེན་སྐྱོ་ཚོགས་ལ། རྗེ་སྟེན་སྐྱོ་ཚོགས་དོས་འཛིན་པའི། རྨང་སྤོང་དེ་ལ་ཕྱག་
 འཚལ་ལོ། ལོ་ན་རེ་ལོར་སྐྱ་རྒྱ། ཉམས་རྒྱུང་སྤྱི་དོར་སྤང་པའི་ཡུལ་སྤོངས་སུ། །
 ཚོངས་པ་དགོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་འགྲོ་སྐབས་སུ། རྨང་སྤོང་བུ་རྒྱུ་དང་གཡང་དགྱི་
 འུས། རྟེན་མཐུན་ལེལ་དོ་མཐིང་གིས་ཐོས་པ་ལ། ལས་ལེན་ལ་སོགས་ལུ་ཚོར་སྤྱོད་
 ཡིས། རྟེན་སྤང་དོར་ཉམས་མཚར་གད་མོ་ལོར་བཞིན་གྱིས། རྨང་སྤོང་སྤོང་པ་སྐྱོ་ཚོགས་
 དང་། རྟེན་སྤྱང་ལམ་དུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར། རྟེན་ལ་བ་འདི་ལྟར་གདབ་པར་བྱ། འདུ་
 བ་རྣམ་བཞིའི་ནང་རྣམས་ལ། སྤྱན་གྱི་སྤྱོད་བ་ལམ་འགྲོའི་ཕྱིར། རྒྱུད་བཞི་ལེགས་པར་
 ཐོས་ནས་སུ། རྟེན་གྲང་མཁས་པ་བསྟེན་པར་བྱ། རྟེན་མོངས་དུག་སྤྱིའི་ནང་རིགས་
 ལ། རྟེན་ལེགས་སྤྱན་སྤྱོད་ལམ་འགྲོའི་ཕྱིར། མདོ་རྒྱུད་རྣམས་ལ་ཐོས་པ་གྱིས། རྟེན་
 གྲང་སྤྱན་བསྟེན་པར་བྱ། ལམ་དེས་འབྱུང་བསམ་པ་མ་སྤྱེས་ན། རྟེན་གྱི་རྩ་བ་དུལ་བ་
 ཡིན། རྟེན་འབྱུང་གང་ཡིན་མ་ལེས་ན། འཁོར་བ་འདི་ལས་ཐར་འདོད་དགོས། །
 རང་རྟེན་པར་དམིགས་པའི་འཚོ་བྱེད་དེ། རྟེན་ལ་ཕན་བྱེད་འདོད་ཁ་ཙམ་ཡིན། རྟེན་ལ་
 འགྲོ་དོན་ཡིན་ནོ་ཟེར། རྟེན་ལ་འབྱུང་བ་སྐྱོ་ཚོགས་སུ། རྟེན་པ་ལ་དམིགས་པའི་སྤྱོད་
 ཚོ། རྟེན་འདོད་གྱི་ཀུན་དགྱིས་ཡིན་པར་འདུག། རྟེན་གྲུམས་སྤྱོད་བྱེད་ཅེས་དཔེ་བོ་པོ་
 རྣམས། རྟེན་འདོད་རྟེན་འཚོལ་གྱི་བྱིས་སྐྱད་ཅན། མིང་དཔེ་བོ་པོར་བཏགས་གྲང་བྱེད་
 མེད་པེ། རྟེན་ལ་འདོད་བྱུང་དུས་སྤིང་རྩ་འདར། རྟེན་གྱི་ལུ་ལུ་དུ་མགོ་འཕང་
 དམའ། རྟེན་སང་གི་མཚོག་དམན་ཐམས་ཅད་ཀུན། ལས་གང་བྱས་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་
 བྱེད། རྟེན་ལ་འདོད་ལྟོ་བཟང་པོ་འོང་བར་པེ། དགོན་མཚོག་སྤོང་གཏང་མི་ལེལ་བས། རྟེན་
 རྟེན་ལ་འཕམས་རྣམས་ལ་སྤིང་པེ། ལུགས་གཉིས་གྱི་སྤོང་རྩུལ་ཐམས་ཅད་ལ། ལམས་
 པར་སྤྱངས་པའི་བཤེས་གཉིན་དང་། རྟེན་སྤྱན་གྱུང་བའི་མི་རྣམས་དང་། རྨང་སྤོང་མཁས་
 པའི་མི་མཚོག་ལ། རྟེན་ལ་འདོད་པེ་ལྟར་ལེགས་པེ། རྟེན་ལ་འདོད་པེ་ལྟར་ལེགས་
 ཏུ། རྟེན་དང་འཛིན་རྟེན་ལས་བྱས་ནས། རྟེན་ཐམས་ཅད་ཐོག་པོར་འབྱུང་། རྟེན་
 རྟེན་ཐམས་ཅད་བྱིས་སྤྱོད་དང་འགལ། རྟེན་ལས་པེ་ཐམས་ཅད་དམ་ཚོག་ཉམས། རྟེན་ལ་འདོད་པོ་

ཐམས་ཅད་དམངས་སུ་འབབས། །སྒྲིན་པ་ཐམས་ཅད་འཛུགས་པར་འགྱུར། །སྐྱེ་བོ་ཐམས་ཅད་
 སྤྱུག་ལ་སྤྱར། །བྱང་མེད་ཐམས་ཅད་གནས་མགོ་འཆལ། །ལར་ཚབ་ཚུབ་གྱི་བྱ་བ་མ་མང་
 ཞིག་ །སློབ་རྟོག་ཁོག་ཡངས་ཤེས་པ་ལེགས་པར་བསྐྱིམ། །མཁས་པར་འདི་ཞིང་རྒྱན་པོའི་
 དག་ལ་ཉན། །བྱུང་མེད་མ་ཡིན་རྣམ་པ་ལེགས་པར་དབྱུང། །དོ་གཤམ་བྱུང་ན་སྤིང་རུས་
 དཔའ་གདེང་བསྐྱེད། །ཚུལ་འདི་ཚོས་དང་འཛིག་རྟེན་གཉིས་ཀར་མཐུན། །བྱ་བ་ཀུན་ལ་
 དཀོན་མཚོག་སུག་ཏུ་བཞག། །འདི་ཀོ་རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་དགོ་བའི་ལས། །ལེགས་བཤད་དབྱིད་
 གྱི་རྒྱལ་མེདི་སྤྱད་བྱངས་འདིདི། །དགོ་བའི་གྲུ་ཆར་རྒྱལ་ཁམས་ཡོངས་ལ་བྱབ། །བདེ་
 སྤྱིད་ལྷ་གུས་རྒྱ་མཚོའི་གོས་ཅན་མཛེས། །རྫོགས་ལྷན་དབྱུར་གྱི་དཔལ་མོ་བཞེད་གྱུར་
 ཅིག། །སྤང་ལྡོངས་ཉམས་དགའ་བར་ལྷ་རྩེ་གོས་དམར་ཅན་ཞིག་གིས། །རྫོ་བྲུག་མ་གང་
 བདག་གི་མདུན་དུ་སྐྱགས་ནས། །རང་བྱུང་གི་ཟངས་དུམ་གཅིག་སྤུལ་ནས་གསོལ་འདེབས་
 ཤིག་དགོས་ཟེར་བས། །བྱིས་པའི་རྫོ་རྩེད་དེ་དྲན་ནས་བཏང་སྟོམས་སུ་ལུས། །མགོན་གཉེར་
 རྒྱལ་ཚོས་རྒྱལ་ནས་གཏིང་བསྐྱལ་ན་ཚག་ཆེས་ཆེ་བ་བྱུང་བས། །སློབ་པའ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་
 བཞད་གད་གྱིངས་ནས་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གང་དྲན་དུ་སྤྲུལ་པ་མཁན་པོའི་ན་ཆེན་དར་རྒྱས་ཀྱིས་
 སྤྱུག་བྱིས་མཛད་པོང་ལགས།

Advice for Könchok Tenzin

You see piles of ordinary pebbles
As all manner of precious medicinal stones.
To you, Sage, I prostrate.

Om nare nore svaha

When the deluded Könchok Tenzin was traveling
Through the land that is polished by the humble,
He presented a dark blue crystal
Made from the mighty blue lapis lazuli and arura,
And, with a great racket, entreated me to accept it as an offering for a teaching.
I wrote this in response, while laughing, amazed and amused.

Regarding all such ideas,
And for medical treatment and examination to go well,
You should supplicate like this:

In order that the medical treatment for the illnesses
Of the body's four elements goes well,
Study acutely *The Four Tantras*.²⁷
Even though they may be old, you should rely on and learn from experts.

So that the wisdom treatment for the illnesses
Of the afflictions, the five poisons, goes well,
You should study the sutras and tantras,
And, even though they may be old, you should rely on and learn from a guru.

Moreover, if you don't develop renunciation,
The root of your Dharma practice will be rotten.
If you don't know what renunciation is,
It means longing for freedom from samsara.

Pursuing a living for your own gain

And saying you want to help others—these are empty words.
You say it's all for the benefit of others,
But in reality, you're just gathering offerings for yourself.

Gurus who are focused on personal gain
Are ensnared in their selfish desires.
Leaders who claim to be caring lovingly for their people,
But who create laws for their own benefit and gain—
They may be leaders by name, but in fact they are shameless.
Their hearts thump and pound when imposing their laws,
But when confronted by a Dharma monarch, they are humbly brought down.

These days everyone, high and low,
Does everything the wrong way around.
Your wish and hope is that everything goes well,
But you don't place your trust in the Three Jewels.
How I pity your poor countries!

Relying on spiritual friends
Who are well-versed in the practices of the two traditions,²⁸
And on elders who've been through both suffering and joy,
And on those who are honest, learned, and outstanding,
You should act with care and precision.

If, on the other hand, you carelessly engage
In spiritual and secular tasks,
Then all the gurus will become frauds,
All the monks will violate their vows,
All the tantric practitioners will corrupt their samayas,
All the leaders will fall and become civilians,
All the doctors will become butchers,
All beings will encounter suffering,
And all women will be debased.

So, don't busy yourself with lots of activities, flitting from this to that.

Be steadfast, broad-minded, focus your mind on what is wholesome.
Consult experts, listen to elders' advice.
If it's an unusual situation, analyze it thoroughly.
If it's of great importance, apply yourself with fortitude and courage.

To act in this way is in harmony with both the Dharma and the mundane world.
Whatever you do, keep the Three Jewels in your heart.
Then everything you do will be virtuous.

May this discourse, the spring queen's melodious song,
Sail in the boat of virtue and spread to every land.
May the sprout of bliss and joy beautify the earth
And be enjoyed as the glorious queen of the perfect summer!

A physician clothed in red who was enjoying the meadows placed a pouch full of stones in front of me. He offered a piece of raw copper, and said he needed a supplication. But then, absorbed in the children's game of stones, for a while I didn't respond. Then, since the secretary Lama Chögyal repeatedly asked me, pleading so much that my ears began to ache, in the midst of these intelligent people, I finally spoke whatever came to mind in verse, laughing all the while, and Khenpo Rinchen Dargyé acted as the scribe.

Words of Truth

Homage to Guru Padmasambhava.
Please grant me your blessings!
I will utter some words of truth here.

The fathers and sons²⁹ love to rebuke
The tertön Khachö Dorjé.³⁰
Here follow some of their reasons:
One justification they like to rely on
Is their claim that there's no reason for tertöns to appear at this time—
That's like chasing after an echo!

In the past, various scholars, practitioners, and eminent figures
Roundly rejected Zhikpo Lingpa,³¹
Saying his teachings were false.
These days, he counts as one of the twelve Lingpas
Renowned among the hundred great tertöns.
He has been of great benefit to the Assembled Realization³² lineage.
His lineages of treasure empowerment and transmission
Are now rooted in the Mindrolling tradition.

The treasure teachings of Kajö Dorjé
Are now practiced and spread far and wide,
Principally by means of the lower Drukpa,³³
The venerable master Khamtrül³⁴ and his disciples.

His life story conforms to the treasure scriptures,
And is accurate in terms of the prophecies.
Therefore, is he not genuine?
His teachings appear to be gradually spreading.

The sacred site he opened,
The supreme Blazing Light Jewel,
Is a very beneficial place for practice.
Prostrate there, and circumambulate well.

For the sake of excellent experiences and dreams,
You should think that this site is genuine.

Since this tertön's writings
Include a mending ritual by Nyima Drakpa,³⁵
People reject him on that basis.
Indeed, the tertön Mingyur Dorjé³⁶
And the tertön Nyima Drakpa
Unkindly liked to criticize each other.

“Even Copper Kettle Head
Is seated in the lama's presence”³⁷ —
Imagine saying such a thing!
Even an accomplished tertön speaking to the king,
With talk of tiger skins and bone ornaments,
Could not coax the secret from its hole at such a time.³⁸

Similarly, in the past, the two tertöns
Zhikpo Lingpa and Ngari Panchen Pema Wangyal³⁹
Were in disagreement—
Both lineages vehemently criticized each other.
Now they are practiced in union.

The Karma and Drukpa fought in the past,
And now they are mixed as one river—
As are many others, just the same.

It is hard to tell whether or not samayas are broken.
Therefore, other than the Buddha,
Who could possibly judge
Teachings and individuals?

If something conforms to the sutras and tantras
And is beneficial to beings,
Then, it is said, it should be adopted.
Therefore, have pure perception toward all—

Do not incur the karma of forsaking the Dharma!

The Victorious One has taught that practicing while in doubt
Hinders the buddhas' teachings—
Therefore, it is better to just leave be.

Ask yourself whether you should practice.
Free from doubt, you can accomplish anything,
Just like the old lady and the dog tooth relics.

Laity and monastics, high and low,
Tell us to distinguish between the good and the bad.
I really do not know how to distinguish such things,
But have addressed the current situation honestly.

From the site of Upper Gegyal, may these words of Chokgyur Lingpa bring virtue!

༥ རིག་འཛིན་ལྷུང་ཚོད་རྩལ་ལ་གདམས་པ། །

བབ་པའི་གཏེར་འཛིན་སྐྱེས་པའི་རྣལ་འབྱོར་པ། རིག་འཛིན་ལྷུང་ཚོད་རྩལ་གྱི་སྤྱན་སྔ་
 བསལ། །ཡུན་འཚོའི་རྟེན་འབྲེལ་ཚིག་དོན་བཟང་བའི་གསུང་། །གནང་སྐྱེས་གྲོམས་ལེགས་
 འབྱོར་བཀའ་འདྲི་མཆོ། །བདེན་པའི་ཚིག་གིས་བྱི་བ་མཛོད་པ་ལ། །སུན་པར་མི་བགྱི་ཤིན་ཏུ་
 སྤྱོ་བའི་གནས། །སྤྱི་དང་བྱེ་བྲག་ལྷུང་པར་དོན་གསུམ་ལ། །གཡོ་ཐོལ་མེད་པའི་ལྷ་ལེན་
 འདི་བཞིན་འབྲུལ། །སྤྱིར་ནིར་ཉིད་ཚོས་དང་མཐུན་གྱུར་ན། །སྤྱོ་སྤྱར་བྱས་ཀྱང་སྤྱི་བ་པ་
 དག་བྱེད་ཡིན། །མ་ཉེས་ཁ་ཡོག་ཚེ་ཡི་མཐུད་མར་དེས། །དམ་པ་རྣམས་གྱིས་སྒོག་ནས་
 ཡོན་ཏན་བཛོད། །སྤྱོ་བོ་ཁྲེལ་མེད་དོས་ནས་བསྟེད་པ་བྱེད། །དམ་པ་རྣམས་གྱིས་གྲགས་
 སྐལ་དོན་མི་གཉེར། །ལྷན་པོ་རྣམས་གྱིས་ཟས་ཤོར་དོན་དུ་གཉེར། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་
 གཞན་དོན་ལྷུར་ལེན་ཞིང་། །སོ་བྱང་སྤྲུགས་གྱི་ལྷ་སྤྱོད་མཐའ་ཡས་ཀྱང་། །བསམ་པ་
 བཟང་པོ་ཡོད་ན་གནང་བཀའ་དེ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཁས་ལེན་དཀའ་ན་ཡང་། །
 རྒྱལ་སྐས་སྤྱོད་པ་དག་ལ་འཇུག་ལྷུང་གིས། །སྤྱུ་ལའང་སྤྱད་པར་མི་བྱ་དམ་བཅའ་ཡོད། །
 བྱེ་བྲག་ཉི་མ་གྲགས་པའི་ཚོས་རྒྱལ་ལ། །དུངས་ལེན་དགོན་པ་བརྒྱ་སྤྲུག་ཙམ་ཡོད།
 ལུང་དང་རིག་པའི་སྤོ་ནས་ཅི་བཀའ་ཀྱང་། །དེ་རྣམས་གྲུབ་མཐའ་གཏན་ནས་བསྐྱར་མི་རུས།
 མི་འགྱུར་རྗེས་དམ་སྤི་གྲུབ་དུ་བཞག །དེ་ཡི་ཚོས་བདག་གཏེར་ཚོས་ཉམས་ལེན་ཅན།
 ཀར་འབྲུག་གནས་ལྷུར་ཡབ་སྐས་ཐམས་ཅད་གྱིས། །ལ་གྲིན་གཅིག་དབྱེད་ས་གཅིག་དེ་ལ་
 བཀའ་པ་མཛོད། །ལུང་དང་རིག་པ་གང་གིས་བསྐྱབས་གྱུར་ཀྱང་། །བསྐྱབ་པར་མི་རུས་
 ཀུན་གྱིས་ཐོན་དུ་བལྟ། །དེ་ལ་ང་ཡིས་དགག་སྐྱབ་བྱེད་དོན་མེད། །སྤྱོ་ཞབས་མི་ཏུ་ལྷགས་
 བསྐྱེན་ཐབས་བྲལ་ནས། །གཏེར་སྟོན་སུམ་བརྒྱ་ཙམ་བརྩིས་བྲིས་པའི་ནང་། །ཉི་གྲགས་སྤྱོ་
 ཞིག་བྲིས་པས་སེང་ག་སོང་། །བྱེད་ཁ་ཞི་སྤྱིར་རྟེན་འབྲེལ་བཅོས་ཀ་ཡིན། །ཉམས་ལེན་
 བྱེད་དགོས་གསང་མཁན་སྤྱུ་ཡང་མེད། །མེ་ཚོམ་བྱེད་བཞིན་ཉམས་ལེན་བྱེད་མཁན་སྤྱུ། །
 སྤར་ནས་ཡབ་སྐས་དམ་པས་ཚོར་བཅད་ཟིན། །སྤོས་སྤྱོ་གཏེར་སྟོན་དང་པོ་གཏེར་སྟོན་ཡིན།
 བར་ཚད་བྱུང་ནས་རྗེས་ནས་བཀའ་པ་མཛོད། །བདག་གི་སྤྱུ་འགྱུར་བཀའ་པ་གཙོར་བཟུང་
 ཞིང་། །གཏེར་སྟོན་མཚོག་གཉིས་སྤིང་པ་བཅུ་གསུམ་དང་། །དེ་མེད་སྤྱོ་ལྷུ་རུས་ལྷན་ཉེར་

གཅིག་གི་ གཏེར་ཚོས་རྣམས་གྲིས་ཟུར་རྒྱུན་བྱེད་པ་དང་། རང་ཡིད་ཚེས་ཤིར་རང་
 གཏེར་ཉམས་སུ་སྒྲུངས། རྗེ་ལས་སྲ་རབས་བྱུང་དང་ད་ལྟར་བཞུགས། སྒྲུང་ནས་འབྲེལ་
 འགྲུར་གཏེར་སྟོན་ཐམས་ཅད་ལ། རྒྱལ་གཞུང་མི་བྱ་བ་འདྲང་སྟོམས་བཞག་པ་ལགས། །
 རྒྱུད་པར་བྱེད་གྲི་གནས་ཚུལ་ཐམས་ཅད་ལ། གཏེར་ཚོས་ཐོག་མར་གནང་བས་ལེགས་ཞེས་
 བརྗོད། ཀུམ་དགོན་ནས་རྩ་བའི་སྒྲ་མ་རྗེད། རྒྱུད་པར་གོ་དོན་སོགས་བཀའ་འདྲི་མཛོད་པ་ན།
 སློགས་དུས་བཟང་རེན་གཏེར་སྟོན་ལོན་ཏུ་མང་། ཡང་ན་ཡོང་ཐུག་བཀོལ་བཞིན་ཐམས་ཅད་
 ལུ། ཡང་ན་ཐམས་ཅད་བཏང་སྟོམས་བཞག་པ་ལགས། རྗེ་མིན་གཅིག་ལུ་གཅིག་མི་ལུ་
 བཞི། རྒྱལ་སྲུང་རྒྱ་དང་དམ་སེལ་བྱེད་པའི་རྒྱུ། བདག་གི་གནས་ཚུལ་བསམ་པ་དེ་
 འདྲ་ཡིན། རྗེ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་གཟིགས་པས་ལྷུ་བ་པར་ལུ། རྒྱེད་ལ་དམིགས་གསལ་མ་དང་
 སྒྲུང་མ་རྗེད། རྗེ་སྟོན་རང་རེ་དཔོན་སྟོན་མཛུགས་འབྲུང་ཆེད། གཏེར་སྟོན་རྣམས་ལ་ནང་
 ཁམས་ཅེས་སྒྲུང། རྗེ་གསེས་རིས་ཅན་གྱིས་བསྟོད་སྒྲུང་སྟོན་སྒྲུང་འབར། སློགས་དུས་མི་ཡི་
 སྟོན་རྒྱུལ་ཡ་མ་བསྒྲ། ལྷག་པར་བདུད་དང་དམ་སྲིས་གཡོ་འབྲུལ་གྱིས། བསྟན་པའི་
 སེལ་དང་ས་ལམ་བར་ཆད་བྱེད། རྗེ་བས་ཡིད་གཞུང་ལོན་ཏུ་གཟབ་པར་གཅེས། སློན་
 སྟོན་གྱིང་པ་སྒྲུང་མི་ཡོད་སྐད་ཐོས། རྗེ་འདི་ནི་སྲུང་བསྟན་པའི་གཞུང་ལོང་ཡིན། །
 རྒྱུད་པར་བཅུན་རྒྱུད་མཐུན་ཡིན་པའི་ལུང་རིག་སྟོན། རོ་ཟུར་གཞུང་གསུམ་རྒྱུད་ལུན་ཡིན་ཞེས།
 དེ་ཡི་རྒྱུད་འཛིན་སློན་གྱིང་རྒྱུད་དང་མཐུན། རྒྱལ་གཅོད་བྱམས་གསུམ་ལུང་དང་མཐུན་གྱུར་
 ཅ། རྗེ་འབྲེལ་སློན་གྱིང་རྒྱལ་བའི་ལུང་དང་མཐུན། ཉུང་གུར་གྱིང་གསུམ་ཚད་ལུན་ཡིན་
 ལུར་ན། རྗེ་འཛིན་སློན་གྱིང་དངོས་སྟོན་པའི་གསུང་གྲུབ། རྒྱེད་ལུང་དེ་ལུགས་མཛོད་ན་
 ལོན་ཏུ་ལེགས། ཀུམ་རྒྱུད་པ་ལའང་སློན་གྱིང་ལོན་ཏུ་འབྲེལ། ཅི་སྟོན་ལྟ་གྲུབ་མཐའ་
 ལོན་ཏུ་མཐུན། ལྷག་པར་ཞིག་པོ་གྱིང་པའི་ཚོས་རྒྱུད་ཡིན། གཞུང་གིས་བཀའ་བརྒྱུད་པ་
 ལ་མཐུད་གོས་གསུངས། ལྷུ་བ་མཐའ་གཅིག་པས་མ་བྱས་ཡིག་ཚོད་གསལ། སློན་གྱིང་
 གཏེར་སྲས་རིན་ཆེན་རྣམས་རྒྱལ་དེ། ཚོད་བང་ལོར་བུའི་རྩ་བའི་སྒྲ་མ་ཡིན། རྗེ་སོགས་ད་
 དུང་རྒྱུ་མཚན་མང་དུ་ཡོད། གཏེར་སྟོན་ལོན་ན་བསྟན་དང་འགོ་མཛད་གོས། བསྟན་གཞི་
 ལྷུ་བ་བསྟན་རྩ་བའི་འདུན་སོགས། བཞེད་ས་པར་མཛོད་ན་འགོ་བའི་དཔལ་དུ་འགྲུབ། །
 རིམ་གྲོམ་མཛོད་པ་ལོན་ཏུ་ཐུགས་བསྐྱེད་བཟང་། ལན་ལུགས་མཛོད་ན་དེད་རང་སྲུང་བཞིན་ཡིན།

ཡུམ་སྐུ་ལྷ་འཁོར་དེ་དང་རྗེས་སུ་མ་བུ། །དེ་སྤྱིར་དགོ་བའི་དགོངས་སྤྱོད་ཡོད་པར་འཚོ།
ཁག་ཞན་ཡང་དེ་བས་འཕྲོས་པའི་གཏམ་ཚོགས་ནི། །།ཀུ་ཐོག་དེ་རྗེ་གདན་ནི་སྤྲིན་གྱིང་
ལུགས་དྲོ་ །སེའུ་ཟེ་ཚེན་གཉིས་ཀྱང་དེ་དང་མ་བུ། །རྗོགས་ཚེན་དགོན་པ་སྤྱོད་ཀྱི་གྲགས་
དང་། །སྤྱོད་ཀྱི་སྤྲིན་གྱིང་བཤད་སྐྱབ་ཁྱུང་པར་འཕགས། །ཞེས་པའི་ཞུ་ཡིག་སེལ་མེད་
དམ་ཚུས་མཚོག་ །སྤོ་གཏད་གཅིག་ཚོག་སྐྱབ་སྐྱབ་རིན་པོ་ཆེ། །སྤྱོད་ཀྱི་བཅས་པ་མཚོག་
གྱུར་གྱིང་བས་སུལ། །

Advice for the Vidyadhara Khyung Götsal

The hidden yogi who upholds the profound treasures,
The vidyadhara Khyung Götsal himself,
In his great kindness spoke excellent words
Of auspicious connection for my long life,
And offered abundant gifts of good fortune.

The questions he truthfully asked
Were no bother, but truly delightful.
I sincerely offer this humble answer
Regarding general, particular, and specific points.

In general, if one follows the Dharma,
Whether criticized or praised,
One is purifying obscurations.
Unfounded blame will definitely prolong one's life.

Noble beings speak of their qualities privately,
Ordinary people speak their praises shamelessly.
Noble beings pay no attention to hollow fame.
Fools pursue food and wealth.

Bodhisattvas strive for others' benefit.
Though the view and conduct of
Individual liberation, bodhisattvas, and Mantra are limitless,
Having a good intention is the main rule.

So, though it may be difficult to accept some as bodhisattvas,
Those who've adopted the conduct of the victorious one's heirs
Have pledged never to criticize anyone.

Regarding the particular, more than a hundred monasteries
Accept the Dharma tradition of Nyima Drakpa.
However much you refute it through scripture or reasoning,

They will never change their school of thought.

Mingyur Dorjé classed him as a samaya violator,
And his doctrine holders and treasure practitioners
Were unanimously denounced by all the fathers and sons
Of the Karma, Drukpa, Nedo, and Zurmang Kagyü.

Whichever scripture or reasoning one uses in justification,
It is to no avail, and will be regarded as mere dry words.
Thus, there is no sense in my arguing about this.

Venerable Situ, who had an incurable tongue sickness,
Included Nyima Drakpa in his painting
Of three-hundred tertöns, making him famous.
He thus manipulated auspicious connections to alleviate the curse.

No one is saying you must actually do this practice.
Eminent fathers and sons of the past have already put a stop
To people practicing while holding onto doubt.
Gena Tertön,⁴⁰ who was at first seen as a tertön,
Was later rejected when obstacles arose.

As for me, I focus mainly on the oral lineage of the Early Translations,
And supplement them with the treasure teachings
Of the two supreme tertöns, the thirteen Lingpas,
The five Drimé, and twenty-five Nüden.
So that I may have faith, I practice my own treasures.

Aside from that, I do not dispute any of the tertöns
Who came before, or live now, or are yet to come,
But I leave them all be.

Regarding the specific, whenever you are first given a treasure,
You should say that it is excellent.
You ask about the purpose of the empowerments and so forth
Of the lord root guru from Karma monastery.⁴¹

In these degenerate times, there are numerous tertöns, good and bad.
It is best to either receive them all, like boiling noodle soup,⁴²
Or to leave them all equally aside.

Otherwise, receiving some and not others
Is a cause for attachment and aversion, and a condition for breaking samaya.
Those are my thoughts on the matter.

Lord, with your wisdom sight,⁴³ you receive them all:
You have no particular experience of mistrust or criticism.
That is why we met as teacher and disciple.

Disparagingly saying that tertöns never talk to each other,
These biased people who criticize and praise
Are ablaze with exaggeration and denigration.

The behavior of people in these degenerate times is pointless.
In particular, their confusion, under the sway of demons and evil forces,
Harms the teachings and is an obstacle to the paths and levels.⁴⁴
Therefore, it is of utmost importance to be careful with one's thoughts.

I hear there are people who criticize the Mindrolling followers—
Yet Mindrolling is the primary basis of the Early Translation teachings!
It follows from both scriptures and reasoning that it accords with the genuine
tantras.

If So, Zur, and Nup⁴⁵ have an authentic lineage,
Then their lineage holders at Mindrolling also conform to the tantras.
If Dam, Tsang, and Jam⁴⁶ conform to the scriptures,
Then the associated Minling⁴⁷ conform to the victorious one's scriptures.
If Nyang, Gur, and Ling are likewise authentic,
Then their Minling followers are endorsed through factual reasoning.

For you, too, it would be excellent to practice this tradition.

The Karma Kagyü are likewise closely connected to Minling—
Why else would their view and philosophy be so similar?
Above all, it is the Dharma lineage of Zhikpo Lingpa.
Though the government told the Kagyü to exert their authority,
Clearly stating in official documents not to assimilate their schools,
The son of the Minling Tertön, Rinchen Namgyal,
Is the root guru of Tsewang Norbu.⁴⁸

Beyond these, there are also many other reasons.
A tertön should benefit equally the teachings and beings.
If he establishes temples—the basis for the teachings—
And sanghas—the root of the teachings—and so forth,
He is upheld as glorious among beings;
Spiritual service is the best way of practicing bodhicitta.

Within the Buddha's tradition, I follow the traditional way;
The mother and child monastic assemblies⁴⁹ are concordant with this.
For all these reasons, check for yourself whether thought and deed are virtuous.

Furthermore, here is my advice to you, based on the above:
Kathok and Dorjeden⁵⁰ are in the Minling tradition;
Palyül and Shechen also conform to this tradition;
And Dzokchen Monastery—half of which is faithful
To the teachings and practices of Nyima Drakpa,
And the other half to those of Minling—is particularly remarkable.

This letter, together with inviolate, supreme samaya substances, completely trustworthy precious accomplished medicine, and a silken white scarf, is offered by Chokgyur Lingpa

༥ རྩོམ་པ་གསུམ་གྱི་བསྐབ་བྱ།

རྩོམ་པ་གསུམ་གང་ཟག་གཅིག་གི་རྒྱུད་ལ་ཉམས་སུ་ལེན་ཚུལ་ནི། །འདི་ལྟར་གསུམ་པོ་གང་
 ལ་མོས་པ་ཡི། །གང་ཟག་དེ་ཡི་ཉམས་སུ་ལེན་པའི་ཚུལ། །ཐེག་རྒྱུད་སོ་སོར་ཐར་པ་པིས་
 བརྒྱད་རྣམས། །གང་རུས་སྲུང་པ་སོགས་ནི་གོ་སློབ་ཞིང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་རྩོམ་པའི་
 བསྐབ་པ་ལ། །སློབ་དཔོན་འཕགས་པ་ལྟ་སྐབ་ལ་སོགས་པས། །སེམས་བསྐྱེད་གོང་ན་
 རྒྱངས་པས་ཚོག་པར་གསུངས། །རྒྱ་མཚན་སྟོན་པས་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལ་ཡིན། །རྟེན་ནི་དེས་མེད་
 ཀུན་ལ་གནད་སྲིད་རོ། །འགའ་ཞིག་སོ་ ཐར་སྟོན་དུ་མི་འགྲོ་ན། །ཉིར་སྟོན་རྩོམ་པའི་
 ཚོས་ཅན་ཞེས་བཀག་ན། །རང་ལུགས་ལ་ནི་གཉིས་ཀ་མི་འགའ་ཏེ། །སོ་ཐར་སྟོན་དུ་སོང་
 གུང་ལེགས་མེད་ཀྱིས། །མ་སོང་མི་ འགའ་རྒྱལ་བའི་རྗེས་ལུགས་ཚོ། །རྒྱབས་
 གསུམ་འཛིན་ཅིང་རང་འདོད་མེད་པ་ཡིས། །གཞན་པལ་སྐབ་པས་གཞན་གཞོད་རང་སར་
 སྟོང་། །དེ་པིས་ཚུལ་ཁྲིམས་སུན་སུམ་ ཚོགས་པ་ཡིན། །སྦྱིར་ཡང་གོང་མའི་ནང་དུ་
 འོག་མ་འདུ། །ཀུན་ལ་གྲགས་སྦྱིར་ཚོད་མའི་ལུང་རིག་ཡོད། །སྒྲགས་གུང་དབང་བཞི་
 ཐོབ་སྦྱིར་སྒྲགས་སྟོན་སྲུང་། །མ་ཚོག་ གསུམ་འདུས་པ་སྒྲ་མའི་དམ་ཚིག་གིས། །
 རྒྱབས་གསུམ་འཛིན་པ་མ་ཚོག་ཏུ་གྱུར་པའོ། །སྦྱིར་བམི་ཚངས་དངོས་པོས་འགའ་ཞེ་
 བ། །རིག་པ་བདག་གིར་མ་བྱས་བཟང་མོ་བཞིན། །བྱང་མེད་སྐྱུ་མ་ལྟར་རྟོགས་བདེ་སྟོང་
 གི། །ཉོན་མོངས་རང་མཚང་ཤེས་པས་ཐབས་ཀྱིས་གོལ། །ཞེན་འཛིན་བྲལ་བའི་ཚངས་
 སྟོན་སུན་སུམ་ཚོགས། །སྦྱིར་བ་པན་དངོས་མདུང་བྱང་ཅན་བསད་ལྟར། །དེ་ལ་ལས་ལྷག་
 ཤོ་བ་བསྐྱགས་བརྗོད་སོགས། །སྐྱུས་ན་སྦྱིང་རྗེར་མ་ཟང་གནས་སྲུང་འཕགས། །དེ་སྦྱིར་
 གསང་བ་སྒྲགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ལ། །སོ་བྱང་དོན་ཐོབ་ཐབས་ཀྱིས་བྱུང་པར་འཕགས། །
 འོན་ཀྱང་སྒྲགས་བྱང་གཉིས་པོར་འདུལ་འདུས་གུང་། །ཚོགས་སོ་ཐར་རྩོམ་པ་མ་ཐོབ་
 པས། །རབ་བྱུང་མཚན་ཉིད་པ་ཡི་ཚས་འཛིན་ན། །བརྟན་ཁྲིམས་སྦྱི་ལ་འགའ་ཞེས་
 བཀག་པར་གྲགས། །ཚང་ནི་ཐལ་ན་རྩོམ་པ་གསུམ་པོ་ལ། །བག་མེད་འགྱུར་བས་ཀུན་ལ་
 རྩོམ་པར་གཅེས། །ཞེས་མ་ཚོག་གྱུར་སྦྱིང་པས་སོ། །བཀྲ་ཤིས།

Advice on the Way to Practice the Three Vows

Here follows some advice on the way to practice the three vows
Within the mindstream of a single person,
And also the way that given individuals can practice
Whichever of the three they aspire to.

There are eight different personal liberation vows in the lesser vehicle.
One should keep whichever of these one can to the best of one's ability;
This is easy to understand.

For the trainings in the precepts of the bodhisattva,
It was taught by Noble acarya Nagarjuna and others
That the bodhicitta vow can be taken before taking the personal liberation vow.
This is because our Teacher gave this vow to gods, nagas, and demi-gods;
In other words he gave it to all beings, regardless of their physical form (the support).

Some say that, if one does not first take the personal liberation vow,
This will obstruct the aspect of the bodhisattva vow that binds faulty conduct.
In my own tradition, however, these two viewpoints are not contradictory;
If the personal liberation vow is taken first, that is indeed excellent,
But if not, it does not contradict the bodhisattva vow.

When we become followers of the victorious one,
We become holders of the threefold refuge and
By forsaking selfish aims we pursue the benefit of others.
Thereby, all harm toward others is naturally avoided.

To practice like that is the perfect discipline.
In general, the lower teachings are contained within the upper.
This is known by all, and there are valid scriptures and reasonings showing just this.

In mantra, as well, to attain the four empowerments one must keep the mantric precepts.

With the samaya of the guru, the embodiment of the Three Supreme Ones,
One becomes the supreme upholder of the threefold refuge.

It may be said that engaging in union is impure conduct (non-celibacy)
And therefore in contradiction with the vows.

However, by not grasping at one's partner as "mine,"
But seeing him or her as divine,
By realizing one's partner to be like an illusion,
And by understanding the true nature of the afflictions to be bliss-emptiness,
The act is liberated through skillful means.
This then becomes perfect pure conduct (celibacy), free of attachment and grasping.

Actions that are of direct benefit, like killing Short-Speared One,⁵¹
Are praised as great deeds, his death an excellent death;
It's not only compassionate, but an action that elevates one to an exalted state.

Therefore, within the samayas of secret mantra,
The personal liberation and bodhisattva vows are obtained, and through skillful means exalted.
The Vinaya is included within both mantra and bodhisattva teachings.

However, if one were to assume the guise of an actual renunciate
Without having obtained in proper ritual the vow of personal liberation,
It is well known that such behavior would be in transgression
Of the general discipline of the teachings.

As for alcohol, if consumed beyond measure, it makes one heedless
With regards to all three vows.
Therefore, it is restricted at all levels. This is an important point.

Written by Chokgyur Lingpa. May it bring auspiciousness!



ལྗོངས་ཆོས་མཚོ་གྲུང་བདེ་ཆོན་ཞིག་པོ་གླིང་པ།

Terchen Chokgyur Dechen Zhikpo Lingpa



Samye Institute

Samye Monastery was Tibet's first and foremost Buddhist monastery. Its importance to the religious history of Tibet cannot be overstated, for here Tibetan Buddhism was established, tested, defended, and upheld for well over a millennium. Inspired by this grand accomplishment, and intending to continue this incredible legacy, Samye Institute upholds an online platform that connects students to these profound teachings of the Buddhadharma in a modern and accessible way.

Samye Institute offers tools and training to enable practitioners of all levels to practice authentically and confidently. Buddhist practitioners, both newer and long-term students, will find resources here to support their study, reflection, and meditation. Here you may find teachings on working with the emotions and the mind, introduction to meditation, training in compassion, advanced meditation, and special practices unique to our tradition.

Samye Institute also provides a virtual hub for the Sangha to connect as a global community. Here, students from around the world can gather in our online forums to discuss their practice, ask questions, and learn from each other. Through these interactive resources we are building a community of practice and social service that spans the world.

Please visit us at: samyeinstitute.org



Samye Translations

Once Samye monastery had been built, one of Guru Padmasambhava's main projects was to translate the Dharma into the Tibetan language. Taking this vast and profound translation project as our inspiration, Samye Translations aspired to follow in the footsteps of the Mahaguru, and like the translators at Samye monastery once did, translate and spread the Dharma in all languages throughout the world.

Samye Translations in particular looks to Prince Murup Tsenpo, a heart-disciple of Guru Padmasambhava who was praised for his translation efforts as Lhasé Lotsawa, is thus as our chief role model, for he embodies our aspiration to benefit the world through providing authentic sources for practice and realization. This sublime being was reborn thirteen generations later as the great treasure revealer Chokgyur Dechen Lingpa.

The core mission of Samye Translations is to help preserve and disseminate the Dharma by translating Buddhist practices and teachings and making them available in print as well as online. While our main focus is to support followers of the *Profound Treasures of Chokgyur Lingpa (Chokling Tersar)* by providing essential materials for their study and practice, we also translate texts from all Buddhist traditions, both ancient and modern, hailing from the time of Shakyamuni Buddha right up to our present age.

Please visit us at: samyetranslations.org

1 According to the chos nram kun btus, the nine faults of sleep are: (1) sleeping on y our back; (2) sleeping with your face down; (3) sleeping without clothes; (4) sleeping with your hands over your sense faculties; (5) sleeping facing the west; (6) sleeping in the homes of worldly people; (7) sleeping among large groups of worldly people; (8) sleeping in a place of contagion; and (9) sleeping alone. O rgyan Nor brang, Chos nram kun btus (Beijing: Krung po'i bod rig pa dpe skrun khang, 2008), vol. 2, 1970.

2 Poverty-creating spirits (*bse rag*) are a type of malicious spirit that prevent people from attaining wealth, prosperity, and good fortune. They personify envy and miserliness and are exorcised during wealth and good luck rituals.

3 Mahasiddhas are known to display conduct that challenges our concepts of good a nd bad. Taking a low caste consort over a queen is an example of this type of Mahasiddha activity.

4 The mani is the six syllable mantra of Avalokiteshvara: *om mani peme hung*. In the treasure (*terma*) tradition, Avalokiteshvara's seed syllable hriḥ is added to the end of the mantra, making seven syllables.

5 The three sets of vows are the vows of personal liberation, the bodhisattva vows, and the samayas of secret mantra.

6 Chokgyur Lingpa is referring to the two hundred and fifty-three monastic precepts of fully ordained monks of the Mulasarvastivadin tradition of Vinaya.

7 The Vinaya (*'dul ba*) is one of the three pitakas, or collections of the Buddhist scriptures, concerned primarily with monastic discipline.

8 This is the fivefold practice of mahamudra that is unique to the Drikung Kagyu school: train in bodhicitta, visualize your body as the deity, visualize the guru as the deity, train in the non-conceptual view, and seal with dedications and aspirations.

9 Upasaka (*dge bsnyen*) vows are one of the seven types of personal liberation vows. They are the vows of a male lay practitioner who has pledged to keep one, some, or all of the five precepts. For more, see Perfect Conduct: Ascertaining the Three Vows, by Ngari Panchen and Dudjom Rinpoche (Boston: Wisdom Publications, 1996).

10 The word tulku (*sprul sku*) literally means nirmanakaya, but is used in common speech to refer to any incarnate guru or accomplished practitioner.

11 A mantradhara (*sngags 'chang*) is a practitioner of secret mantra. The word literally means 'mantra holder'.

12 The Tibetan word *tendrel* (*rten 'brel*) can mean the auspicious connection of various causes and conditions, as well as the universal ebb and flow of the causes an d conditions behind all phenomena, i.e. dependent origination. Given the context, *tendrel* is translated as "auspicious omens" in the first line, and "dependent origination" in the second, while the same word is used twice in Tibetan.

13 The image here is of a beggar receiving small donations of barley flour from many different people. Some is of high quality while other portions are bound to be of low quality.

14 We can imagine tobacco, alcohol, and the like.

15 That is to say, although a doctor may have to use a scalpel to inflict pain during a bloodletting or surgery, the doctor's ultimate aim is to help the patient.

16 The three ways of pleasing the guru are: (1) to offer material goods (*zang zing dbul ba*), (2) to offer service with one's body and speech (*bkur sti rim gro byed pa*), and (3) to apply and accomplish the guru's instructions and commands (*bka' bzhin sgrub pa*).

17 The four stages of vidyadhara are: 1) the matured vidyadhara (*rnam smin rig 'dzin*), (2) the vidyadhara with power over life (*tshe dbang rig 'dzin*), (3) the mahamudra vidyadhara (*phyag chen rig 'dzin*), and (4) the spontaneously accomplished vidyadhara (*lhun grub rig 'dzin*).

18 Literally, “mouth and heart” (*kha snying*).

19 Könchok Paldrön (*dkon mchog dpal sgron*) was Chokgyur Lingpa’s daughter.

20 Namely, the generation stage and the completion stage.

21 Namely, the generation stage and the completion stage.

22 This is the place that was to become the seat of Tsiké Chokling Rinpoche, at the site of Norbu Pünsum, where Chokgyur Lingpa revealed the *Guru’s Heart Practice: The Spontaneous Fulfiller of Wishes* (Tukdrup Sampa Lhündrup, *thugs sgrub bsam pa lhun grub*).

23 “Perfect enjoyment” (*longs spyod rdzogs*) refers to the sambhogakaya, the enjoyment body.

24 Also known as the Düsüm Sangyé, a treasure revealed by Chokgyur Lingpa.

25 This line could also be read as, “You claim that you’ve taken rebirth for the benefit of others;” i.e., that you are a genuine, accomplished being who takes rebirth voluntarily, motivated by compassion for others.

26 I.e., acting in this way, just as a beggar isn’t shown respect by a kingdom, you will not gain others’ respect.

27 *The Four Medical Tantras* (*rgyud bzhi*) that form the basis for traditional Tibetan medicine.

28 The tradition of the sacred Dharma (which includes spiritual ethics) and the tradition of secular ethics, or politics.

29 Literally “father and son,” (*yab sras*) this term usually refers to lineage masters and their disciples. In light of what follows, it seems it is here a reference to the Kagyü masters and disciples.

30 Khachö Dorjé (mkha’ spyod rdo rje). No biographical information was found regarding this figure. However, the subsequent verses seem to suggest that he was a terön of the Drukpa Kagyü school.

31 Zhikpo Lingpa was a controversial tertön who was one of Chokgyur Lingpa’s past incarnations.

32 The Assembled Realization (dGongs ’dus), see footnote 1 to “A Shower of Precious Blessings” p. 9

33 Medruk (*smad ’brug*) is a branch of the Drukpa Kagyü school.

34 Khamtrül (kham sprul) was an important master of the Drukpa Kagyü line.

35 Nyima Drakpa (nyi ma grags pa, 1647–1710) was a treasure revealer who was not recognized by the Kagyü school. Therefore, citing one of his texts would have been a cause for rebuke by the Kagyü masters.

36 Mingyur Dorjé (mi ’gyur rdo rje).

37 “Even Copper Kettle Head (*zangs rdzi mgo*) / is seated in the lama’s presence.” According to Khyabjé Khenpo, “Copper Kettle Head” was a derisive nickname given to Nyima Drakpa, due to his baldness. Though Chokgyur Lingpa cites this phrase as if it were a common saying, it is unclear who said it.

38 stag dang rus rgyan gleng mo’ng yod / gter ston grub thog rgyal po la / gsung na sbug gsang mi ’da’o. The meaning of these lines is unclear.

39 Ngari Panchen Pema Wangyal (mnga’ ris pan chen padma dbang rgyal, 1487–1542), important Nyingma scholar and tertön, an incarnation of Jikmé Lingpa, who i

s most famous for Perfect Conduct: Ascertaining the Three Vows.

40 Gena Tertön (sges sna gter ston) was one of the earliest treasure revealers.

41 Karma Monastery (karma dgon) was the main seat of the Karmapas in Tibet. According to Khyabjé Khenpo, Chokgyur Lingpa's root guru there would have been Dapzang Rinpoché (zla bzang rin po che).

42 That is, mixing all the ingredients together in boiling water.

43 This might be a reference to the Karmapa.

44 The path and levels (*lam dang sa*) are the five paths and ten bhūmis of the bodhisattva vehicle.

45 So, Zur, and Nup (*so zur gnub*) refer to three early masters of the oral lineage of the Early Translations.

46 The first three founding fathers of Kathok monastery: Kadampa Deshek Sherap Sengé (ka dam pa bde gshegs shes rab seng ge, 1122-1192), founder of Kathok; Tsang Tön Dorjé Gyaltsen (gtsang ston rdo rje rgyal mtshan, 1126-1216), first Kathok regent; and Jampa Bum (byams pa 'bum, 1179-1252), second Kathok Regent.

47 Minling is a contraction of Mindrolling.

48 Katok Rigdzin Tsewang Norbu (1698–1755).

49 Possibly a reference to the Old and New Translation Schools.

50 Kathok, (ka: thog) Dorjeden (rdo rje ldan), and the other monasteries listed, are all important Nyingma monasteries in Tibet.

51 This is a reference to the story of a ferry captain whose boat was carrying five bodhisattvas in the guise of merchants. A robber on board planned to kill everyone and pirate the ship's cargo. The captain, a bodhisattva himself, saw the man's murderous intention and realized this crime would result in eons of torment for the murderer. In his compassion, the captain was willing to take hellish torment upon himself by killing the man, thus preventing horrific future karmic repercussion the robber would inherit. Knowing that the karmic suffering the robber would experience as a result of killing five bodhisattvas would be infinitely greater than the suffering of the murdered victims, the captain killed the robber. The captain's compassion was impartial; his motivation was utterly selfless. As told by Chagdud Tulku Rinpoche on www.sacred-texts.co



ཡི་གེ་ཉི་ལུ་ཚུ་དྲུག་པ་འདི་དཔེ་ཆའི་ནང་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་
 བཤོམས་ཀྱང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་ཚུ་རྒྱད་ལས་གསུངས་སོ། །

This twenty-six syllable mantra is from the *Root Mahājūsri Tantra*. When it is placed inside texts, it prevents negative karma from being accrued by stepping on or over them.